

FOLKLORE

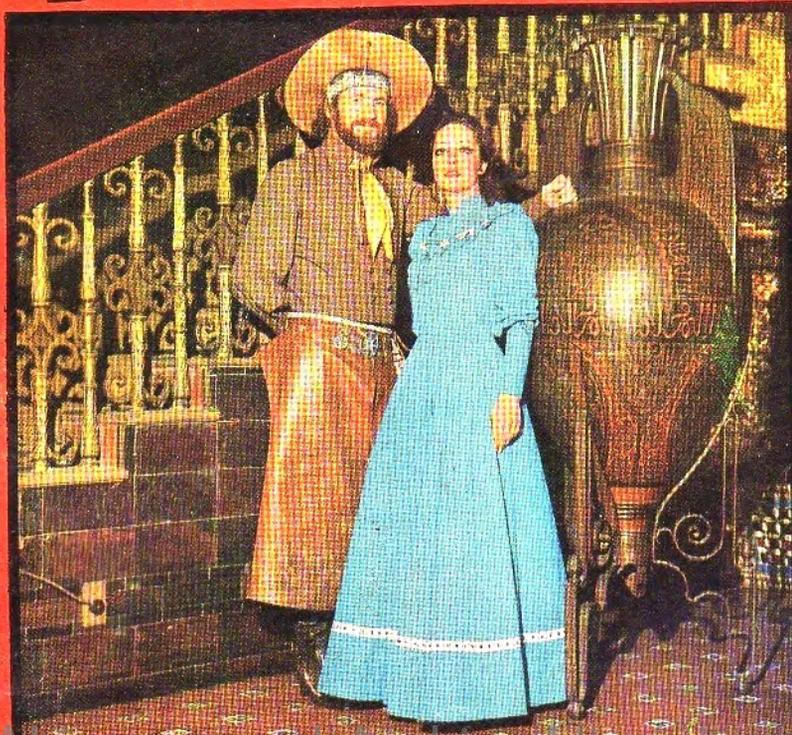
FOLKLORE Nº 258 - JUNIO DE 1976 \$ 150.—

**SUPLEMENTO
ESPECIAL**

LOS EXITOS DE:

**JOSE
LARRALDE**

**CON
ENSEÑANZA
DE GUITARRA**



**BALLET
BRANSEN:
TODO UN SIMBOLO
DE CREATIVIDAD**

**CARTA
ABIERTA
A LOS
CHALCHALEROS**



Nuestra portada:

**JOSE LARRALDE y
BALLET BRANDSEN**

Nº 258

JUNIO 1976

Editor responsable: TOR'S S.C.A.
Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garray 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINTIPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires.

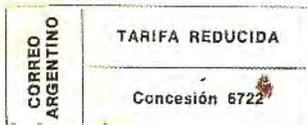
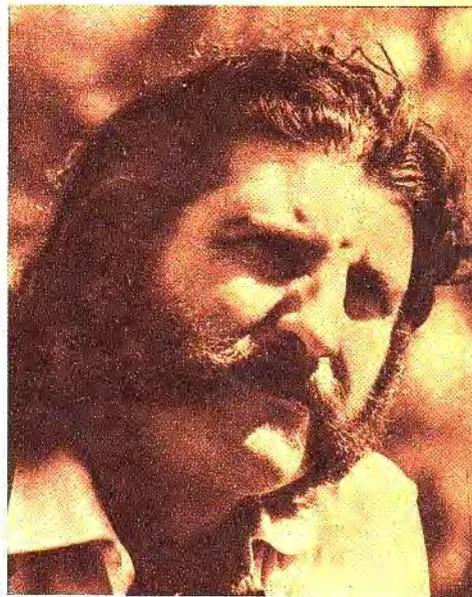
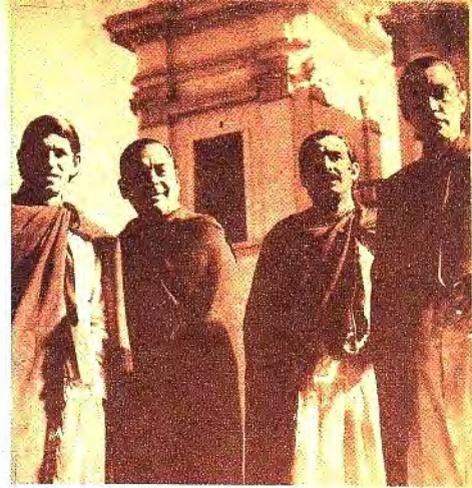
EN ESTA EDICION PROPONEMOS...

En este mes Los Chalchale-ros cumplen 28 años de vida. Que son 28 años de andar cantando de una manera tradicional y auténtica las cosas de la tierra. Luis Benito Zamora les escribe, en **Folklore**, una carta abierta (págs. 6 y 7)

En las páginas 12, 13 y 14, transcribimos una extensa charla sostenida con Eduardo Falú, donde evocará desde los recuerdos de sus primeros pasos en Buenos Aires, hasta sus últimas giras internacionales, haciendo conocer en el mundo, la música argentina.

El suplemento cancionero del presente número estará dedicado al surero José Larralde. Los temas más importantes de toda su discografía (incluida la letra de la primera parte de "Herencia pa' un hijo gaucho"), los encontrará entre las páginas 35 y 50.

Una nueva nota de Clara Passafari, sobre el folklore venezolano. Se trata esta vez del arte de los tapices, expresión máxima de la cultura guajira, propia de la zona de Maracaibo (página 72).



BALLET BRANDSEN, símbolo de creatividad

Todo empezó, ¿hace cuánto? Las dimensiones temporales ya aparecen bastante esfumadas. Es como si los hubiéramos tenido siempre, con esa atemporalidad de las cosas que uno hace suyas desde siempre y para siempre.

Son nuestros amigos. Pero son, además, incondicionalmente los amigos de la gente, los amigos de la vida.

Vida que transmiten de una manera avasallante, casi agresiva. Porque son los dueños de la vida. Entregándose a cada momento, en cualquier escenario, en cualquier calle, en cada acto cotidiano que signifique vivir.

Amando, en el sentido más hermoso que estas cuatro letras, A-M-O-R, tienen.

Mabel Pimentel, Oscar Muriello, y todo el grupo que integra el Ballet Brandsen. Sí, los dueños de la vida. Los representantes más puros del amor.

Quizá estemos escribiendo de manera inusual. No podíamos hacerlo de otra manera. Desde que nos hemos enfrentado con un fenómeno que también se diferencia de todo lo conocido.

Nos cautivó primero por la creatividad, la perfección artística. Después supimos, humanamente, quiénes eran. Pero cada vez siguieron asombrándonos más porque fuimos recorriendo cada aspecto de su entrega, su dedicación constante, su valentía para enfrentar con la pureza un mundo corrompido.

Tal vez habría que decir que fueron revelación en Cosquín dos años seguidos, que en el último Festival Nacional del Folklore fueron una de las pocas cosas rescatables, dignas, que se vieron sobre el escenario mayor. Historiarlos no hace falta porque, como decíamos al principio, son intemporales, y además, porque imponen su realidad presente y entonces el "de dónde vienen y hacia dónde

van" se transforma en una sola cosa: SER, aquí y ahora.

Hace muy poco estuvieron por segunda vez en Bolivia. Desde allí recibimos una carta que decía lo siguiente:

"Les escribimos desde esta increíble República de Bolivia, en donde en un abrazo sincero e integracionista, nos hemos lanzado a recorrer ya casi seis mil kilómetros de accidentada topografía, enfrentando problemas de todo tipo, pero logrando quizá uno de los éxitos más sorprendentes que algún artista pueda obtener, digo esto con la convicción de que difícilmente algún día pueda volver a realizarse tamaña hazaña, con un grupo tan numeroso (25 perso-

nas). Porque se recorrió Tupiza, Villazón, Tarija, Potosí, Sucre, Oruro, los centros mineros de Liallaga y Huanuni, Cochabamba, Santa Cruz, Puerto Suárez, Trinidad, Camiri, faltando todavía Comarapa y La Paz, en donde finalizamos nuestra gira con dos actuaciones, una en el Coliseo cerrado y otra en el Teatro de la Cultura, ofrecida al presidente de la Nación, general Hugo Banzer Suárez. Digo difícilmente por cuanto esto significa una gira cubriendo no solamente las grandes ciudades, sino precisamente aquellas que muy pocas veces han sido visitadas por un espectáculo de esta índole y con los elementos técnicos completos, o sea, iluminación, escenografía, etcétera.





El esfuerzo ha sido tremendo y mucho más si consideramos que solamente el viaje desde Santa Cruz a Trinidad fue realizado en jet, lo restante en ómnibus especiales para trepar hasta alturas de 4.200 metros y en donde el Ballet Brandsen demostró su preparación física, no teniendo problemas de altura en ninguna de las llamadas ciudades más altas del mundo. El lleno fue constante en estadios como el de Trinidad, 7.000 personas sentadas, Santa Cruz 2.500, Camiri 2.000, Teatro Mariscal 6.000 personas y una sucesiva cantidad de ciudades en donde los teatros resultaron chicos. Considero que estos detalles no tendrían que salir de mi escritura, pero lo hago con la tranquilidad de que mis datos pueden ser avalados por hombres como Mario Pierantoni, de la Empresa Docta Producciones, que nos acompañó en esta aventura artística".

Sí, todo se soportó fácilmente, aunque fue muy duro, porque simplemente se estaba cumpliendo con la línea de conducta que desde un principio se impusieron; y estaban dando cuerpo a la idea integracionista que los anima. Disciplina, trabajo, respeto por la gente y el medio, dieron una vez más como resultado las grandes ovaciones, semejantes a las que el año pasado hicieron posible la obtención del Primer Premio y la declaración de "Revelación" en el Festival Internacional de Folklore realizado

en La Paz con motivo de conmemorarse el aniversario de la independencia boliviana.

El diario *Presencia*, de La Paz, en su edición del sábado 8 de mayo de 1976, publicó en un extenso artículo, lo siguiente: "Del Ballet Brandsen poco se puede agregar en materia artística; su prestigio ha rebasado las fronteras de su país, es sólido y no cabe duda que la maestría de sus integrantes está a la altura de los grandes artistas que en el terreno de la danza folklórica ha dado la Argentina.

Pero al margen de su indiscutible jerarquía artística, el Ballet Brandsen exhibe una calidad poco habitual en conjuntos consagrados y que por su condición de profesionales se conducen como tales. Se trata de la calidad humana. Este elenco ha realizado una agotadora gira de 33 días por gran parte del territorio nacional y, por lo que se sabe, sin mayores ambiciones económicas; al contrario, sólo con el afán de llevar a la práctica la tan mentada necesidad de confraternizar que tienen los latinoamericanos.

Modestamente, sin mayores alborotos, este elenco tan cotizado en su país, ha mostrado su arte en zonas apartadas de Bolivia; pero dondequiera que estuvo recibió el caluroso aplauso del público".

Todo el entusiasmo, todos los elogios, se vuelven demasiado pequeños en las palabras. Pero

la hazaña está hecha. El milagro está realizado. El Ballet Brandsen existe. Sin limitaciones de calidad. Sin límites de Amor. Sin límites de Vida. Ellos, todos, los que se asociaron con la creación, la luz y la esperanza, para trascender en todos los momentos y en todos los lugares.

**MARTA GÜERCI -
MIGUEL DIAZ VELEZ**

EL BALLETT BRANDSEN TIENE NOMBRES Y APELLIDOS

Son estos:

Bailarinas: Carmen Trivillín (19 años), Marta Tagle (28), Nélida Herrera (23), Nora Garritano (23), Mary Herrera (22), Viviana Torrado (17).

Bailarines: Héctor López (20), Carlos Ramallo (20), Carlos Martín (18), Adalberto Pérez (20), Miguel Ángel Núñez (15), Ernesto Villalba (21), Rodolfo Villaverde (20).

Iluminación: CARLOS LOPEZ.
Proyección y presentación: NESTOR CHABAGNO:

Escenografía: EDUARDO CORRADO.

Sonido: DANIEL PEREZ.

Director Escenotécnico: DANIEL PIMENTEL.

Directores: MANUEL PIMENTEL y OSCAR MURILLO.

Colaboradores especiales: ESTUDIOS "CAB", y en cintas magnetofónicas: CARLOS BISO y REYNALDO LIO.



CARTA ABIERTA A LOS CHALCHALEROS

1. Por si fuera necesario un prólogo.

En la primera hoja de papel que tropezó ante mí, quise escribir un nombre. Entonces el hambre empezó a darme vueltas. Rompí la hoja, y el hambre siguió. Tomé otra hoja, y el hambre se me subió al estómago. Desde mí mismo, saqué la sonrisa que me regaló mi madre. Entonces el hambre se me pegó a los zapatos. Escribí, por fin, las tres primeras letras ("Los"), y el hambre se me juntó en las muelas. Lo escupí. Escribí cuatro letras más ("chal") y el hambre se fue alejando. Con tres libros caminé calle abajo. Escribí tres letras más ("cha") y llegué a una plaza. Me trajeron comida. Escribí dos letras más ("le") y dejé la comida a un lado. Por fin, terminé de escribir las tres letras que me faltaban ("ros"), y completé el nombre. Lo leí. Sonrei con tres dientes. Eran las quince letras que me hacían falta. El nombre completo para vivir. Lo deletreé ("Los-Chal-chaleros"). Lo aprendí y lo aprehendi para siempre.

Entonces, con el estómago lleno, me volví calle arriba...

Antes de ustedes, hace ya 28 años, era como tener hambre. Los legendarios y solitarios luchadores como Manuel Acosta Villafañe, Soco y Cachilo Díaz, los hermanos Abalos, Buenaventura Luna, Atahualpa Yupanqui, andaban necesitando de quienes llevaran sus cantos tomados de la tierra, para que cabalgaran juntos la geografía argentina.

Y como no podía ser de otra manera, el estallido comenzó en un colegio. Es que aquella palabra "ma-má" que alguna maestra paciente les enseñó a cada uno, comenzaba a ser reemplazada por la poesía popular.

Y entonces sí, Los Chalchaleros, ustedes, comenzaron a hacer del cielo, una rama...

2. Después siguió la vida (como siempre sucede...)

Yo tenía seis años cuando ustedes llegaron por primera vez a Radio Nacional. Por supuesto que ni soñaba en conocerlos, máxime cuando ustedes

pensaban en qué gastar aquellos primeros cuatro mil pesos que cobraron. Pero ojo. No los culpo. Es que en aquel entonces, era yo el que empezaba a escribir muy lentamente la palabra "ma-má".

Cuando papá me regaló mi primera guitarra (le costó 500 pesos...) ustedes andaban integrando aquella famosa "Rueda Familiar Cincotta" que se transmitía por Radio Belgrano, El Mundo y Splendid. (Igual que ahora, ¿no?). Y entonces me acuerdo que me sentaba frente al receptor para "cantar" con ustedes. Creo que cantaba desde que Jaime Dávalos empezaba diciendo: "Son cuatro voces salteñas, respirando el cancionero. Sobre las ramas del aire, cantarán 'Los Chalchaleros'".

Sí. La vida seguía su curso...

En 1958, es la inexorable muerte la que sorprende la vida de Aldo Saravia. Juro que para mí era incomprendible que eso sucediese. No hubo diario o revista de aquel entonces que no leyera para saber qué iban a hacer ustedes.

Y ustedes, fieles a ustedes mismos, hicieron lo único que debían seguir haciendo: cantar.

Pasarían ocho años antes que nos conociésemos. Fue en 1966 y por razones de estética no voy a decir dónde. Como dato para la memoria, en la calle Uruguay, frente a Radio Belgrano... Pancho recién llegaba a Buenos Aires. Todavía me acuerdo de su preocupación por saber si a él podía llegar a pasarle lo mismo que a mí, en su garganta.

"Jamás", "Por las trincheras", "Entre San Juan y Mendoza", fueron los primeros temas que les escuché cantar juntos, para mí. Ustedes cuatro y yo, con la presencia infatigable del "tío" Costoya.

Y entonces esa palabra "ma-má" que yo hube de empezar a escribir cuando ustedes llegaron a Buenos Aires, definitivamente creció y se hizo copla.

Aunque a la copla, se le volvió a montar la muerte...

Eso fue en 1967, y nos tocó de cerca. A ustedes y a mí.

La destrozada nariz de Pancho, el brazo roto de Polo, el cuero cabelludo de Juan Carlos, la también inexplicable muerte de "la negrita" Saravia.

Pero también allí estuvimos juntos. Y desde allí también volvió el canto chalchalero: "Porque tú eres en mi vida la esperanza, / me has brindado todo un cielo de bondad..."

Y ese 1967, en que la palabra "mama" pretendió irse de mis labios porque a la vieja se le ocurrió morir, sirvió para que el canto que ustedes me habían enseñado desde hacia ya muchos años, me reincorporara definitivamente al camino trazado: "Ella me dio el permiso / que yo pagué con mil besos / y enderecé por la senda / con mi bagaje de sueños". (...) "Yo sé que por las noches / desde una estrella me mira. / Ella se fue para el cielo / y mi alma llora y suspira".

Y allí fueron ustedes, los que estuvieron conmigo...

3. Y en este baile me metí yo solo...

Ya han pasado diez años.

Hoy, en este junio de 1976, cuando ustedes cumplen 28 años de canto, yo me propuse escribirles una carta abierta. No sé si será la más difícil de todas las cartas que hasta ahora he escrito en Folklore, pero sucede que, con ustedes —por eso el prólogo y la vida—, se mezclan el respeto y la admiración, la amistad y el cariño.

¿Cómo hacer entonces para separar las cuerdas, sin correr el riesgo de "pisar" alguna?

Sí. A lo mejor Shakespeare con su famoso "ser o no ser" me hubiera dado la respuesta.

Sin embargo, para ser honesto, creo que ni el monólogo de Hamlet me salva...

Por eso tampoco sé si esto es una "Carta abierta"...

Se me fue el hambre. Tengo el estómago lleno. Ustedes lo hicieron posible. De todo estoy absolutamente seguro. También sé que después de ustedes vinieron otros. Algunos para respetar y querer, otros para olvidar inexorablemente.

Pero todos, indefectiblemente, saben cuál es la responsabilidad que ustedes, Chalchaleros, han tenido en el desarrollo de la música popular argentina.

Nadie puede negarlo.

Juan Carlos Saravia. Ernesto Cabeza. José Antonio Saravia Toledo. Pelusa Franco Sosa. Ricardo Federico Dávalos. Aldo Saravia. Víctor José Zambrano Solá. Eduardo Polo Román. Ricardo Francisco Figueroa.

Gracias.

Nada más que gracias.

LUIS BENITO ZAMORA

P.D.: Según Philippe de Broccá, en "Rey por inconveniencia", para poder ver las cosas, hay que alejarse.

Definitivamente, no es cierto.



Menos la recordada ausencia de Aldo Saravia, los ocho Chalchaleros cantan nuevamente juntos, presentados por Jaime Dávalos, en el Teatro Victoria, de Salta.



RAUL MERCADO

Una Sinfonía Coya

“El nombre de los siglos, del indio anónimo, el apellido del viento soplador, la locura del genio puesto al servicio del pueblo; eso, hoy, hay que ubicarlo con dos palabras: Raúl Mercado.” Sí. Totalmente de acuerdo con las palabras que en la contratapa de la Sinfonía Coya, el último disco de Mercado, firma el poeta Leonardo Castillo, a propósito de su trabajo. Indudablemente hay mucho de la magia del tiempo, del indio, mucho de locura y mucho de genialidad, que él supo encauzar para mostrarnos un nuevo horizonte musical y para demostrarnos a dónde se puede llegar con los primitivos instrumentos autóctonos cuando no hay limitaciones de talento.

Y es una idea que nace con Raúl Mercado. En el mundo existía el antecedente de los japoneses haciendo música de Bach con sus instrumentos típicos. En nuestro país, ese trabajo hoy abordado por muchos músicos, aún no se había hecho cuando Mercado lo intentó por primera vez, exitosamente. Un sello grabador le propuso la grabación de un LP de quena, y él, en su afán de mostrar algo nuevo, lo interpretó a Bach.

Tal vez se haya transitado por los límites del asombro, de la incredulidad y por la crítica. Pero lo suyo creció. Ya tiene editados tres discos LP (siempre acompañado por Los Andariegos, dato no siempre conocido porque una mala costumbre de las grabadoras hace que se omita esa información), y como intérprete de quena ha recorrido EE. UU., Suiza y Japón, en el año 1973, integrando una embajada junto al Gato Barbieri, Quelo Palacios, Domingo Cura, Antonio Pantoja y Amadeo Monges.

Tal vez a los más puristas les haya costado aceptarlo, pero seguramente los ha ganado por la fidelidad de sus trabajos, el cuidado con que se ha tratado a cada obra clásica, transcribiendo literalmente cada partitura para que no se limite la música, a pesar de las naturales limitaciones (por ser primitivos) de los instrumentos. Pero es posible que no fuera esa la batalla más dura para ganar. Había que saber cómo reaccionarían esos hombres nortños, de la Quebrada de Humahuaca por ejemplo, que conservan aún sus más puras tradiciones, para quienes la quena es una prolongación de la vida misma, es tan natural como el pan de cada día. Y este año, en el carnaval de la Quebrada de Humahuaca, se interpretó a Bach. Cachó Ritro, Quelo Palacios, Damián Sánchez, fueron partícipes, junto a Raúl Mercado, de ese emocionante alumbramiento, cuando el pueblo hizo suyo con entusiasmo lo que se le estaba brindando.

Nuevamente, junto a Leonardo Castillo, repetimos: “Gracias Raúl, por creer en nosotros, en este arroyo, en los campesinos que escuchan sobre la piel en punta las cosas del mundo y del Hombre, como si fuera para siempre”.



MARTA GUERCI

DAMASIO ESQUIVEL

o la vivencia del "Coloso del Chamamé"

Una nota de Ricardo R. Visconti Vallejos

Hace muchos años que al maestro Damasio Esquivel se le conoce con el mote de "El Coloso del Chamamé". Título muy bien ganado por cierto. Ganado a través de una constante superación y en base a una línea melódica entre los cultores de la música del litoral.

Al escribir esta nota, viene a mi memoria la imagen joven de este bandoneonista excepcional, captador de multitudes. Aún lo veo junto a los más grandes del chamamé, cuando integraba esa agrupación que fue orgullo del alma del campiríño, la agrupación que se llamaba "Los Hijos de Corrientes", bajo la batuta del desaparecido maestro, don Emilio Chamorro. Ahí estaba don Damasio junto a figuras de la talla de **Mario del Tránsito Cocomorola**, junto a esa guitarra extraordinaria que es la de don **Pascasio Enriquez**, la de Polí Benítez; junto a otro excepcional músico -recien-

temente fallecido Antonio Giannantonio. Junto a ese acordeón de don Santiago Barrientos y otros, que marcaron una de las etapas más brillantes dentro de la música correntina.

Damasio Esquivel ocupa, desde hace muchos años, un lugar preponderante entre los músicos del litoral. Su ritmo, su escuela, bien definido, lo ha identificado dentro de los maestros que hacen el folklore regional del litoral, como a aquella que se prestan casi exclusivamente para la danza. De ahí su vigencia en todos los sectores. De ahí su permanente éxito.

Nacido en la ciudad de Santa Fe de la Vera Cruz, de padres de origen paraguayos, don Damasio Esquivel aprendió desde niño a querer y conocer las melodías del nordeste argentino.

El bandoneón de don Damasio Esquivel adquiere en sus manos,



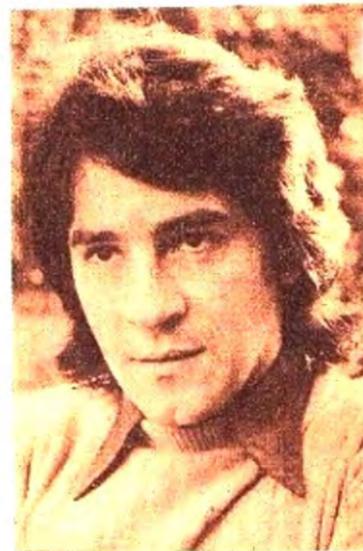
raros matices. Además del ritmo bien bailable, sabe darle toda la ternura y la nostalgia que tienen las melodías del litoral. La naturaleza, que encierra una grandiosa música propia; el canto de los pájaros, el murmullo de las hojas, el beso de las olas sobre las arenas límpidas de una playa, el gemido del viento y el alma de un poeta o de un cantor, forman matices del cual el maestro Damasio Esquivel sabe extraerles toda la vivencia que encierran y que su alma exquisita lo transporta, luego, al teclado de su bandoneón, para regalarnos melodías que son auténticas y representativas.



BERNAL PRODUCCIONES PRESENTA SU ELENCO ARTISTICO



RAMONA GALARZA



ROBERTO RIMOLDI FRAGA



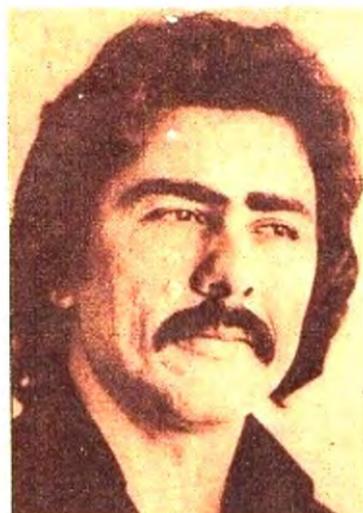
LOS HERMANOS ABALOS



EDUARDO AVILA



LOS CANTORES DEL ALBA



MIGUEL ANGEL ROBLES



SOLDADO CHAMAME



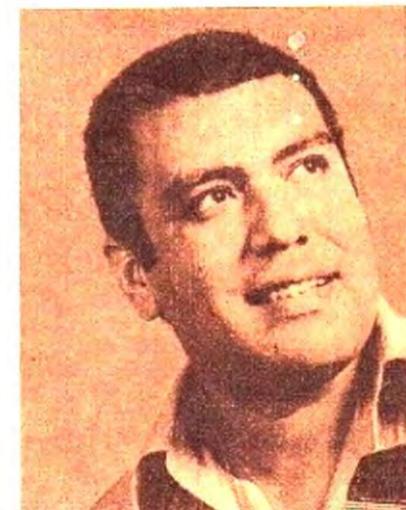
LOS CARABAJAL



LOS 5 DEL NORTE



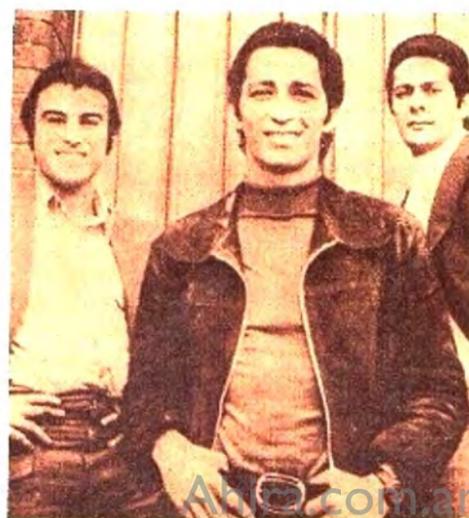
MODESTO TISERA



DINO SALUZZI



BALLET SALTA



TRIO SAN JAVIER



WALTER VALENTINO



LOS SIN NOMBRE

Para su contratación, dirigirse a:
CANGALLO 1642, 2º P., Of. 22 y 23
Tel. 35-9811/9814 - CAPITAL

Agencia en Tucumán:
BALTAZAR AGUIRRE 524
Tel. 34920
SAN MIGUEL DE TUCUMAN

FALU:

L.B.Z.: Quizá era el tiempo de Arboz y de Narváez, o de don Buenaventura Luna. ¿Por aquel entonces llegó Eduardo Falú a Buenos Aires?

E.F.: Efectivamente. Usted ha nombrado gente que yo conocí cuando vino a Buenos Aires en el año 1954. El primer hombre de tierra adentro que conocí fue Buenaventura Luna. En esa época ya casi se había desintegrado el conjunto La Tropicilla de Huachi Pampa y él estaba solo. Ese fue uno de los motivos por el cual él me pidió que hiciera unos discos. Me acuerdo que grabamos discos que todavía deben andar por ahí.

L.B.Z.: Si yo no recuerdo mal, usted grabó en aquel entonces, en un disco que se llamaba La Tropicilla de Huachi Pampa, *Criollita Santiagueña*.

E.F.: Efectivamente. Yo grabé uno o dos discos para Buenaventura Luna con el nombre de la Tropicilla de Huachi Pampa, al otro lado estaba Cacho Mansilla, un muchacho que se murió, con Luisito Buchino y con Fernando Portal, que formaban un trío.

L.B.Z.: En aquel entonces a todo este movimiento de la música popular, un poco despectivamente se le llamaba *música de rancho*, ¿no?

E.F.: Efectivamente. La guitarra incluso, era considerado un poco como instrumento *carnavalero*, de farra, digamos. No era aceptada. El piano era aceptado en esa época.

L.B.Z.: ¿Se acuerda de algún pianista famoso de esa época?

E.F.: Al que me gustaba escuchar mucho era a Argentino Valle, que hacía sopar el piano como la guitarra. Es la época también de Miguel Ángel Trejo, de Peralta Luna. Y también Carlitos García, que acompañaba al dúo Martínez-Ledesma. Toda esa gente que hacía las cosas muy minuciosamente, estudiaba con una gran pasión. Todos teníamos una gran pasión por esto.

L.B.Z.: ¿Era más fácil o más difícil que ahora?

E.F.: Era más difícil, pero nosotros vivíamos en una especie de bohemia, porque éramos muy líricos, teníamos mucha pasión por lo que hacíamos, no pensábamos en los pesos, porque ganábamos los pesos

trabajando en algunos lugares como era una sala de concierto, el lugar más bonito de Buenos Aires. Después salió *Achalay* y otros más, y es allí donde actuaron Los Hermanos Abalos, Atahualpa Yupanqui, Ariel Ramírez, el trío de Portal, Mansilla y Luisito Buchino; mucho gente pasó por allí.

L.B.Z.: ¿Por qué deja Salta, Falú?

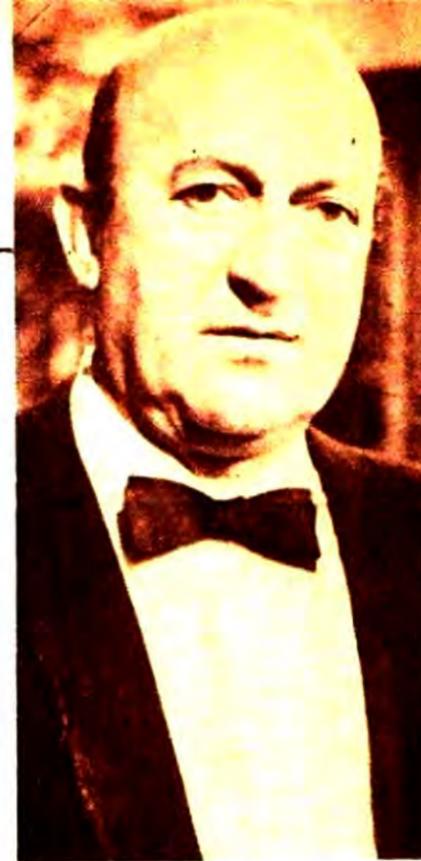
E.F.: Dejo Salta en el año 45 porque un señor Clara, que fue de Radio El Mundo, en la ciudad de Salta, me escuchó y me ofreció un contrato para Radio El Mundo. Eso fue en mayo del año 1945, hace 31 años. Vine con Perdiguero, que se ocupaba de hacerme las glosas, las canciones y cantábamos a dúo también. Después de haber actuado dos o tres meses, se terminó el con-



trato y no me llamaron más. Después fue a rendir una prueba en Radio Belgrano y me dijeron luego de verme tocar que me iban a llamar. Hasta ahora estoy esperando que me llamen. Era muy duro. Para hacerme conocer a través del disco, yo tuve que *enancarme*, diríamos así, con un nombre conocido como era La Tropicilla de Huachi Pampa de Buenaventura Luna.

L.B.Z.: ¿Usted graba sus primeros discos en lo que era por aquel entonces Teka?

E.F.: Claro, eso fue posterior. Los



primeros discos míos son en el año '50 ó '51, donde grabo *Zamba de la Candelaria*, *Zamba de un triste*, *Vidala del regreso* y algunas cuantas cosas más. Por esa época ya andábamos componiendo con Jaime Dávalos.

L.B.Z.: ¿En ese entonces se usaba el término *protesta* y *canción de protesta*?

E.F.: No. No lo conocíamos.

L.B.Z.: Sin embargo, *Tabacalera*, es una de las temas que en este momento se denominaría así, ¿no?

¿puedo charlar con usted?

LUIS BENITO ZAMORA



Izquierda: Corre el año 1945. Debuta en Radio El Mundo el dúo Falú-Perdiguero. Arriba: Antes de subir a escena en Baradero, Piazzolla y Falú se divierten a su manera.

E.F.: Claro. Eso lo hicimos con César Perdiguero en el año '40, '42. Pero no sabíamos que estuviéramos haciendo una canción como se llama ahora, *de protesta* o testimonial, comprometida. Simplemente era una denuncia que se hacía a través de la canción por el nivel en que vivían los trabajadores del tabaco allá en Salta.

L.B.Z.: ¿Cuál es la línea poética que prefiere Falú?

E.F.: Bueno, no sé si es que estoy ya acostumbrado a las cosas que hacemos con Jaime Dávalos, a las poesías de Castilla, de Benarós, ese es el tipo de poesía que prefiero. Hablando de poetas, me gusta Neruda. Me parece que es un gran renovador del idioma.

L.B.Z.: ¿Usted nunca ha musicalizado a los grandes poetas americanos?

E.F.: Acabo de musicalizar algo de Jorge Luis Borges. Se llama *El Gaucho*.

L.B.Z.: Volvimos al '51. Usted acababa de grabar su primer disco

en Teka, con *Zamba de la Candelaria* y *Vidala del regreso*. Hombres como Manuel Gómez Carrillo, como Andrés Chazarreta, los Abalos, los Díaz, eran fundamentales en nuestro cancionero, ¿no?

E.F.: Cómo no. Don Manuel Gómez Carrillo tiene una cantidad de obras que no se conocen, porque él escribió música popular y música de cámara también. Además, los Gómez Carrillo, en esa época, se anticiparon a los que hoy son Los Swingle Singers. Formaron el cuarteto *Gómez Carrillo*, que hacía cosas clásicas, de jazz, folklore argentino. Se anticiparon e hicieron una cosa universal de la música.

Andrés Chazarreta, que tiene el gran valor de haber rescatado del olvido muchas cosas. Hombres como Los Hermanos Díaz, que han hecho cosas tan bonitas, o Los Hermanos Abalos.

L.B.Z.: A través de ellos, usted que en ese momento se largó un poco a la aventura, aquí en la Capital Federal, ¿empieza a conocer más a su país o ya lo venía conociendo desde Salta?

E.F.: Bueno, yo tenía un conocimiento un poco regional de mi país porque conocía todo el noroeste argentino. Tucumán, La Rioja, Catamarca. Entonces se amplió mi radio de acción y conocí un poco más el país. De acá de Buenos Aires ya comenzábamos a viajar y a conocer gente también de otras provincias.

L.B.Z.: ¿O sea que de alguna manera es necesario para el hombre de provincia caer en la capital para después llevarle a la provincia lo que de ella ha sacado?

E.F.: Es un absurdo, pero es así. Hace poco yo estaba por Salta paseando y en una plaza me encuentro un par de turistas que me preguntaron dónde estaba actuando. Les dije que en ninguna parte porque estaba allí por asuntos particulares. Entonces quisieron saber dónde se podía escuchar folklore. Miren —les dije— yo les recomiendo que vayan a Buenos Aires.

L.B.Z.: ¿Como hombre de provincia la duete?

E.F.: Claro que me duole. Pues la medida que creo esto se va relegando al interior del país, que

es donde hay riqueza no sólo subyacente en el suelo, sino también de valores espirituales.

L.B.Z.: ¿Por qué no hay, en este momento, folklore en Salta?

E.F.: No hay porque la gente que hace folklore, o que se dedica a estas cosas se va de Salta. Folklore puede haber en un lugar donde se come empanadas, locro. Eso es folklore, se ve el regionalismo, o en un telar, por ejemplo, si vamos a hablar del folklore con amplitud. Si usted se refiere a la canción, hay algunas lugares, que son peñas un poco pintoresquistas, peñas que están hechas para los turistas.

L.B.Z.: Ese folklore turístico, ¿es el que exportamos a Europa?

E.F.: Mire, yo creo que no. Porque lo que se hace en Europa tiene que ser algo que no tenga tanto color regional, tiene que ser más universalizado, no se puede ir a hablar de temas y de nombres de gentes que viven en el interior del país, de personajes, porque no se los conoce.

L.B.Z.: ¿De esa manera es que integra usted su repertorio para actuar, por ejemplo, en Alemania?

E.F.: Claro, yo tengo que hacer cosas que son jazz, o tienen algo de ellos, o de lo contrario cosas que tengan carácter universal. Fundamentalmente yo hago obras de guitarra, instrumental, usted sabe que la música es el lenguaje universal.

L.B.Z.: ¿Lo preocupa América a Falú?

E.F.: Por supuesto que me preocupa, como le debe preocupar a usted y a toda la gente joven. Hay algunas canciones que hicimos con Jaime Dávalos para América. *Canto al sueño americano*, por ejemplo. A medida que la tecnología, la ciencia, la política, van acercando a los pueblos, uno no puede con la canción, permanecer ajeno a todo eso. América cada vez se une más y además hay lugares y puntos comunes de origen de nuestras culturas, sobre todo de América Latina, aunque nosotros somos distintos, por supuesto.

L.B.Z.: Usted acaba de llegar de Austria y Alemania. ¿qué se conoce de nuestra música allá?

FALU:

E.F.: En Alemania recién se está conociendo algo de nuestro folklore, a través de mi presencia (ya es mi tercer viaje en el término de un año y medio), de Ariel Ramírez que estuvo, hace bastante tiempo, con la **Misa Criolla**. Alemania parece ser un público muy especial para la guitarra, quena y para la música de América, para el color y el ritmo americano. Le interesa mucho.

L.B.Z.: ¿Cómo se maneja con la letra?

E.F.: Las letras generalmente aparecen publicadas en los programas. Y aparte de eso, antes del espectáculo hay un intérprete que traduce las obras y el clima de éstas.

L.B.Z.: El público alemán, ¿cómo recibe a Falú, hoy? ¿Como el concertista de guitarra universal o como un argentino que le viene a tocar la guitarra?

E.F.: No. Ni lo uno ni lo otro. Me reciben como un intérprete de las cosas de América, de las cosas de Argentina, en la guitarra y en el canto.

L.B.Z.: A 31 años de haber llegado por primera vez a Buenos Aires, ¿cuál es el destino de Eduardo Falú como intérprete?

E.F.: Bueno, mi destino y mi objetivo y mi final, será seguir tocando la guitarra y componiendo.

CANCIONES DE EDUARDO FALÚ Y JAIME DAVALOS

ZAMBA DE LA CANDELARIA



Compartiendo un vino con Jaime Dávalos en un programa de televisión.

Más que destino es mi pasión y la constante de mi vida es eso.

L.B.Z.: ¿Con los mismos objetivos que se planteó hace 31 años, hacer conocer al hombre, hacer conocer al país?

E.F.: Hace 30 años, cuando yo comencé con la guitarra, no sabía si iba a vivir de la guitarra, cuál era mi destino. Fue una pasión que tenía y que luego se fue cristalizando. Lo demás viene por añadidura.

L.B.Z.: ¿Cómo es Eduardo Falú?

E.F.: Es una pregunta difícil la que me hace usted. Es un hombre bastante normal, paciente algunas veces, impaciente otras veces. Me gusta mucho mi hogar. Dicen que los del signo de Cáncer son hogareños. Debe ser una tendencia al equilibrio que uno busca; la gente que viaja y anda mucho quiere su casa. Además en la casa uno tiene tiempo y lugar y quietud para hacer cosas.

L.B.Z.: El destino de canto, que es de alguna manera lo que hemos planteado hoy con Falú, que lo trajo hace 31 años a Buenos Aires desde Salta y lo llevó después a mostrar su arte por todo el mundo, tiene siempre un remate que es realmente hermoso para aplicarlo en artistas como él: **Nada los nombrará, serán lo anónimo, pero ninguna tumba guardará su canto.**



CANTO Y REBENQUE

Jineteada y Folklore



- 44 Reservados de la Tropilla "El Relincho"
- 10 Jinetes campeones
- Animador: Félix Gigena Luque
- Payador: Gustavo Guichón

OTRO ESPECTACULO PROGRAMADO POR

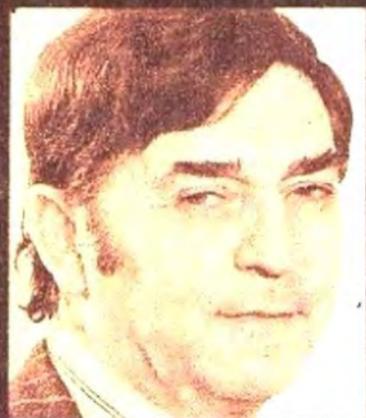
DOCTA PRODUCCIONES S.R.L.

Bmé. Mitre 1221 - 8º "F"
Tel. 35-8101/6411/1144
CAPITAL FEDERAL

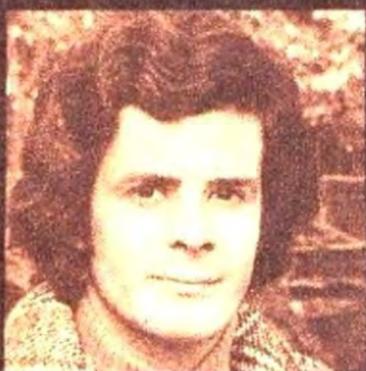
Avda. Colón 184 - 2º, Of. 3 y 4
Tel. 20692 y 27271
CORDOBA



Daniel Toro



Antonio Tormo



Antonio Tarragó Ros



Raúl Escobar

DOCTA



Los Tucu Tucu



El Chango Nieto



Las Voces de Orán



Los Hnos. Cuestas



Los Manseros Santiagueños



Los Laikas

DOCTA PRODUCCIONES S.R.L.
MUY "DOCTA" EN FOLKLORE

Directorio:

ALDO A. BARAVALLE
ENRIQUE RABOY
MARIO PIERANTONI
ROBERTO M. NAZER
JUAN CRUZ GUILLEN

RR.PP.

JORGE MARCO
Secretaría Baires:
MARIA ROSA TORINO
Secretaría Córdoba:
FELIX GIGENA LUQUE

PRODUCCIONES S.R.L.



Los Indios Tacunau



Los 4 de Córdoba



Carlos Torres Vila



Las Voces del Norte



María Ofelia



Los Altamirano



Ballet Brandsen



Mabel Pimentel y Oscar Murillo



Dúo Abramonte



Aníbal Peralta Luna

DOCTA PRODUCCIONES S.R.L.

Bmé. Mitre 1221 - 8º "F"
Tel. 35-8101/1144/6411
CAPITAL FEDERAL
Avda. Colón 184 - Of. 3 y 4
Tel. 20692 y 27271
CORDOBA

Agencia en España:

ESPECTACULOS INTERNACIONALES
SANTAMARIA
Jacometrezo 4 - 8º Apto. 9
Tel. 2-22-93-07
MADRID (España)

ALBERTO MERLO

El dueño de la simpleza

Por GUSTAVO ANGEL BITAR

Sin vueltas. O la cara o la ceca. Un hombre con las palabras justas, las que hacen falta para ser entendido, un hombre que es una definición leal.

De frente, como acostumbra en los que nunca se guardan el as de bastos.

Don Alberto Merlo, criollo por esencia y por presencia.

La imagen de un hombre que ha hecho de la vida un culto. Casi sagrado.

"Cantar de lo que se sabe / si no es gloria es gran prudencia / y mantener esta cencia / en el canto es buena llave, / no habrá candaio que se trabé / ni arisco que me lo baje / y no sufrirá el ultraje, / vergonzoso por demás, / de tener que volver pa' atrás / estando en medio del viaje..."

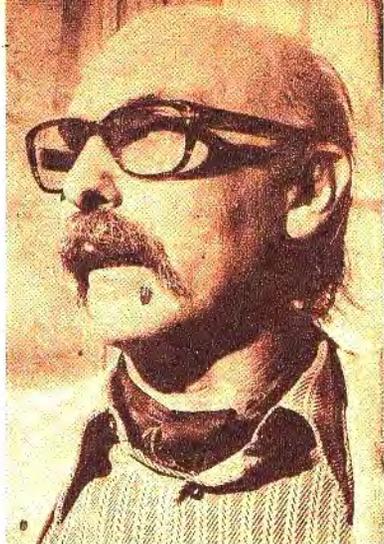
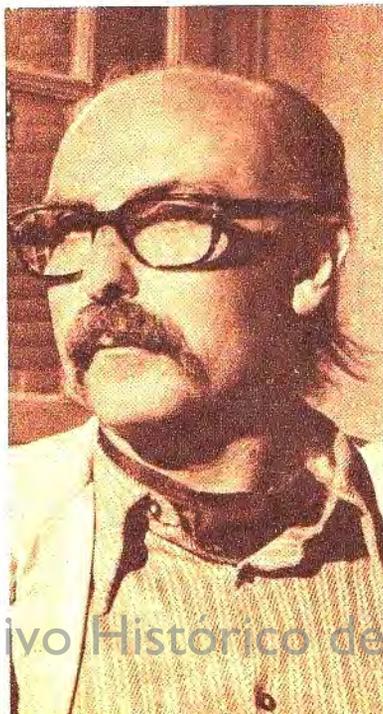
Estrofa que lo descubre de pies a cabeza a él y a su compinche Osvaldo Andino.

Amigo en versos limpios y sencillitos.

Hay que ver y querer como quiere Merlo la pampa, el campo abierto, los ranchitos sin disfraces, el peón, los mancarrones, los moros, los perros flacos (rondadores), los borreguitos, los eucaliptus de la estancia vieja en Magdalena; la tapera con paredes rotas y de barro con el brocal del pozo viejo; el boliche ruidoso en día de cuadreas.

Protagonistas de versos que el corazón surero ha pintado. Algunos botones que bastan como muestra.

Defensor ardoroso —aunque de temple para contarlos con suavidad— de los hombres de tierra adentro. Su manera de decir "Un peón... Segundo Molina", de Víctor Abel Giménez, o la "Milonga del peón de campo", de don Atahualpa Yupanqui, valen para no explicar casi nada más. Casi. Porque su visión de lo nuestro es tan pero tan amplia, que no bastaría



con recorrer su discografía para dimensionarla sin pecar en falso.

Quiere reivindicar sin alardes, exageraciones o cosas que se les parezcan, la música y las letras de la llanura.

Acerca los paisajes, los hechos y las gentes que habitan esa geografía, tal vez desintegrada inexcusablemente del cancionero popular argentino.

"Cualquier ruido no es cantar / ni cualquier copla es sentencia. / Los años dan experiencia / si lo supo aprovechar, / quien se larga a bolacear / tiene un final muy cercano, / suele suceder paisano / que al primer desacomodo, / te hagan borrar con el codo / lo que escribió con la mano..."

Sólo hay que saber mirar o escuchar y Merlo parece saberlo muy bien. De otra forma no puede explicarse su conducta, su filosofía para comprender las verdades que nos rodean y narrarlas con tanta naturalidad. Su campechanía no es fingida. Nace y muere en cada gesto.

"Palabra que se ha soltao / ya nunca vuelve al silencio, / y esto yo se lo sentencio / porque me apoya el pasao, / hay que tener gran cuidao / en la idea que se desata, / suele costar fama o plata / si por falta de cordura / salimos bailando en pata..."

Ojalá no me equivoque en las palabras que fueron desatando esta cuenta de circunstancias en la tarea de un cantor de "guitarra a tiro".

Si mis letras no ubican a Merlo en lo que es o lo que son sus versos o los versos de otros que él, desanda, me atengo a las palabras con que cierra la milonga "Pa' mí la cosa es así": le gusta andar despacio y acomodarse el cuero en un espacio. No es ni modesto ni altanero. Es sosegado.

Sigue el consejo de uno que estudió para fraile: "Es triste llegar a un baile con el caballo cansao". Ya lo creo.

CANTORAL

"TODA LA PIEL DE AMERICA, EN LA PIEL..."

Hay una América hospitalaria y generosa —receptáculo del dolor y la alegría de todos los pueblos de la Tierra— que pretende alzar su canto para que todas las expresiones de su cultura le salven la raíz.

La América que canta en la voz de sus poetas Armando Tejada Gómez, José Pedroni, Hamlet Lima Quintana, Miguel Angel Morelli, José Ríos, Víctor Jara, Pablo Neruda, Ernesto Cardenal, Nicolás Guillén y tantos otros, cuyo mensaje asumen las jóvenes gar-



gantas de la nueva canción. Esas que en los últimos años, lograron que fuera el folklore el medio más eficaz para difundirlos.

En alguna oportunidad mencionamos en estas mismas páginas, el privilegio que nos concede el periodismo de comunicarnos con aquellos a quienes preferimos en el arte y a veces con nuestros amigos. Experiencia ésta que hace hartamente más difícil la tarea ya que las razones del afecto no deberían involucrarse en estos casos. Como subtítulo de esta nota figuran sus nombres y apellidos, pero para nosotros (en ese orden) son simplemente: el Negro, Coco, Pancho, Roby y Pelacho. Para no extrañar al lector consecuente con las notas de esta revista, no dejaremos de mencionar una frase de Lima Quintana: "Estos cuatro jóvenes cordobeses —dueños aún de la fresca capacidad de asombro propia precisamente de la juventud— asumen en su repertorio toda la intensidad de síntesis de la poesía, definiendo la permanencia

del hombre cotidiano a través del tiempo", siendo exactamente ésa —permanecer— la más importante consigna del Quinteto Cantoral."

Pocos conjuntos, con escasos años de radicación en Buenos Aires, han concretado en tan breve tiempo tan importantes realizaciones como ellos.

Un ciclo de dos meses en el invierno de 1975 con recitales diarios en un café-concert de nuestra capital "Periscopio", junto a César Isella. Numerosas actuaciones en distintas localidades del Gran Buenos Aires, del interior de nuestro país y en el concert folklórico de la Casa Salteña. Homenaje a Pablo Neruda en el teatro Ift, con Armando Tejada Gómez y parte de la temporada de verano 1976 en Chantún Café-Concert de Villa Gesell, también junto a César Isella. Finalmente, a mediados de marzo del corriente año, en el quinto Festival por una Comunidad Feliz en Ascensión, Pcia. de Buenos Aires.

Esto, en cuanto a presentaciones personales. Esta también la aparición en 1974 del larga duración junto a César Isella, el simple exclusivamente de ellos en febrero del corriente año que se sumará al larga duración, cuya "salida" se espera próximamente.

Así respondieron a nuestras preguntas:

—¿Cómo se formó el conjunto y en qué año?

—El conjunto se inicia a fines del año 1972 en la ciudad de San Francisco (Córdoba). Principalmente nos reunimos Carlos Bergesio como director-arreglador, Federico Scocco y Francisco Montiel, quienes luego convocamos a Diego Barreiro y Roberto Barrado. Una vez constituido el Quinteto, comenzamos las actuaciones dentro de la provincia de Córdoba, pero sin asumir aún el nivel profesional. En esa época obtuvimos el primer premio del Festival del Paso del Salado, en Santo Tomé y luego, ya en Cosquín, nos vinculamos con César Isella, quien nos invitó a realizar la grabación de un LP en el sello Phillips, luego se produjo la desvinculación de Roberto Barrado y Diego Barreiro, quienes son reemplazados por Humberto Rojo y Eduardo Garrera, con quienes queda constituida la actual agrupación.

—¿Qué pretende lograr Cantoral con su canto?

—Nuestro canto trata de encuadrarse en lo que nosotros llamamos "canción con habitante", donde el hombre y sus vivencias, situaciones o cualquier etapa de la lucha cotidiana se vean reflejadas con realidad en la canción, o sea que, fundamentalmente, pretendemos a través de nuestras canciones que la gente que nos escuche, se sienta identificada con sus propios hechos diarios, que son tomados por los poetas y músicos de este tiempo y que luego se encargan de hacer conocer los cantores populares.

—¿Cómo seleccionan su repertorio?

—La selección de nuestro repertorio es una búsqueda permanente. Es sabido que en nuestra música folklórica existe un amplio espectro de ritmos, poetas y músicos, algunos totalmente ignorados por el gran público, pero que ennoblecen con sus obras nuestra música popular. Nuestra tarea en lo que a repertorio se refiere, es tratar de interpretar el canto de los nuevos autores.

—Elegir a los bardos de América como autores es sin duda una manera de promover más que el "latinoamericanismo", diría yo, el "hispanoamericanismo", dado que la base de vuestro repertorio —en lo que a poetas no argentinos se refiere—, está en la difusión de aquellos autores de habla hispana que componen con nosotros un mismo bloque cultural.

—Por supuesto que sí. Y está demostrado por el creciente intercambio de artistas entre diversos países de América y el nuestro. Eso es muy importante, ya que conociendo a través de las canciones cómo sienten nuestros hermanos de América, podemos acercarnos mucho más a ellos.

—¿Cuáles son los propósitos que alienta Cantoral para su futuro?

—Principalmente, seguir estudiando y madurando día a día. Entre los proyectos, hacer realidad la obra musical que habla de Juanito Laguna, personaje de la obra pictórica de Antonio Berni, en el que se han inspirado músicos y poetas, entre los que figuran el Cuchi Leguizamón, Antonio Nella Castro, Astor Piazzolla, Horacio Ferrer, Ariel Petrocelli, etc., y la obra "Voces", de Antonio Porchia, que musicalizó César Isella. Además, concretar un viejo anhelo: nuestro viaje por distintos países de Latinoamérica, donde llevaremos nuestro canto joven.

Cinco jóvenes argentinos, cinco idénticos mensajes —uno solo— de canto y esperanza. Largos caminos han recorrido, con nuevos asombros en cada legua transitada y han aprendido ya —de alguien que lo dijo por allí—, que el cálido afecto del público recibido a lo largo de todos los paisajes de la patria, se paga con amor y canto. Una hermosa forma de pagar. Pagarán, para que sirvan la canción y, sin duda, como ella mismo lo dice: "Subirán desde el sur hasta la entraña América y total y con la pura raíz de un grito, destinado a crecer y a estallar".

ADRIANA ESTEVEZ

DESPEDIDA CHALCHALERA EN "FIESTAS CRIOLLAS"

Miguel Franco ha vuelto con el programa que le ha deparado una de las satisfacciones más grandes en su hacer radiofónico. Nos estamos refiriendo a "Fiestas Criollas", que a partir del mes de marzo pasado ha significado para Radio El Mundo, la emisora que la propala desde Buenos Aires, el reencuentro con sus tradicionales programas en vivo de música folklórica argentina.

Los viernes a las 21 horas es el momento en que las principales figuras del folklore nacional se hacen presentes para cantarle a nuestras más puras tradiciones. El público que quiera presenciar estas emisiones, no tiene más que llegarse con media hora de anterioridad a la emisora para así gozar 60 minutos plenos de nuestra música folklórica. Como ocurrió unos días antes de la ida de Los Chalchaleros a Es-

paña. Fue una noche de gala en "Fiestas Criollas". Acercándose ya a los 28 años de canto profesional, estos Chalchaleros entregaron de sí lo mejor de su repertorio, como despedida ra-

diofónica antes de su gira de tres meses por toda Europa. Los Zorzales y Quiroga Larreta completaron a esa verdadera "Fiesta Criolla" que nos ofreció Miguel Franco por Radio El Mundo.



Rodeado por Los Chalchaleros y por Los Zorzales, observamos a Miguel Franco en esta verdadera noche de gala de sus "Fiestas Criollas" por Radio El Mundo.



EL SENTIR LITORAL DE EDUARDO MIÑO

Que la música del litoral va dejando cada vez más de ser patrimonio exclusivo de su zona para integrarse al gusto de los habitantes de otras zonas del país, es innegable. Y de que está conquistando Buenos Aires, tampoco cabe duda; a tal punto que la Capital Federal se ha convertido en la plaza más importante de venta de discos de música litoraleña. Y no sólo eso, también se escucha y baila el chamamé en peñas que cada vez cuentan con mayor número de asistentes.

Uno de los conjuntos que mayor resonancia ha alcanzado en su zona y en la Capital Federal es el de Eduardo Miño, nativo de Mercedes, Corrientes, que reside en su zona, pero que, habitualmente, se llega a la Capital Federal para cumplir con actuaciones en lugares bailables, televisión, y realizar la grabación de sus discos. Estos también fueron los motivos de su último viaje a la capital, donde realizó para el sello Music Hall, que cuenta con un nutrido elenco de músicos del litoral, la grabación de su octavo larga duración, titulado **Llevo tu nombre en mi boca**, nombre de uno de los temas, un chamamé que le pertenece junto con Luis Rodríguez Armesto. Además, integran la piaca **El mensaje de mi tierra**, chamamé de Pircas Rojas y Miño; **Barrio Toro Cuá** y **No quiero amarras**, de Miño y Cejas, entre otros.

En TV se presentó en **El Chamamé**, por canal 9, además de animar numerosos bailes en distintas peñas de Capital y Gran Buenos Aires. Posteriormente, ya en su provincia, cumplió una serie de actuaciones por toda la zona, que se extendieron a Santiago del Estero y Chaco.

Eduardo Miño opina que tras la desaparición de Tránsito Cocomarola y Ernesto Montiel, los conjuntos que en estos momentos están primeros en la aceptación del público son los de Paquito Aranda, Los Hermanos Barrios y Los Hermanos Cardozo. Agregamos, por nuestra cuenta, su nombre a la lista, porque sabemos de su éxito, tanto en presentaciones personales como a través del disco.

CANTODUO



Una suma de voluntades

Cantodúo. Es el nombre del canto en una dualidad que se hace uno para decirnos, con la voz del hombre argentino y americano, las canciones que lo identifican en el trabajo, la lucha, las tristezas, el amor y las alegrías.

Cantodúo es también la suma de voluntades, y de voces, de dos personas, Lidia Vázquez y Miguel Ángel Castro, cuyas individualidades se sumaron para **cantar porque lo sentimos**, y a fe que lo hacen muy bien.

Miguel Ángel, 29 años, barítono, cantó como solista desde 1954, hasta que ingresó a **Las Voces de Edgardo Gustavo** en 1970. Dos años más tarde ingresaba Lidia (22 años, mezzosoprano), al mismo conjunto, hasta que, a mediados de 1975, se separaron ambos para intentar juntos una nueva manera de expresión musical. La idea inicial fue formar un quinteto, pero no pudo llevarse a cabo y en cambio surgió este magnífico dúo de excelentes cualidades interpretativas.

Su repertorio se integra con obras del folklore argentino y algunos temas del folklore americano. **Secreto**, una guajira de Edmundo Zaldivar (h), **Trapitos al sol**, de Alfredo Zitarrosa, **Maturana**, la zamba de Leguizamón y Castilla, **Cuánto Trabajo**, de la venezolana Gloria Díaz, son muestras de lo que incluyen en su repertorio, de acertada selección. Ambos realizan las armonizaciones correspondientes a esos temas, que les dan un color particular.

Desde mediados del '75, momento de su iniciación como dúo, Lidia y Miguel Ángel se presentaron durante tres meses en los espectáculos de **El Socavón**. Lo hicieron luego en el Festival por una Comunidad Feliz, realizado en Ascensión, provincia de Buenos Aires, donde tuvieron a su cargo la apertura del espectáculo en las tres noches consecutivas del mismo, realizada sobre una idea original de Rubén Benítez.

Cantadúo ha grabado ya un LP en el sello **Global Records Argentina**, que fue editado en Japón. Aquí, estamos a la espera de su aparición. En tanto, los seguiremos escuchando **en vivo** cada vez que podamos, y lo mismo recomendamos a quienes quieran conocer una nueva expresión folklórica en forma de dúo.

UNA VOZ LITORAL:

El año anterior, en oportunidad de su debut teatral con el espectáculo "Argentinísima", que por dos meses se presentó en el Teatro Astral de Buenos Aires, tuvimos ocasión de conversar con esta joven y eficaz intérprete de los temas de nuestro litoral. Allí nos hablaba de su pueblo natal, San Antonio, en Misiones; de sus comienzos artísticos junto a la orquesta folklórica de su provincia; de su presentación como solista representando a Misiones en el Séptimo Festival Nacional de Folklore de Cosquín; de sus grabaciones; de su exitosa presentación en el Festival de Punta Arenas, donde obtuvo el tercer puesto en el certamen cancionero de ese festival chileno, y de muchas cosas más, que traducimos en una nota para nuestros lectores.

A partir de allí, la carrera de María Ofelia fue en constante ascenso. Pero dejemos que ella misma, que nuevamente volvió a requerimiento nuestro a visitarnos, nos cuente toda la rica experiencia artística vivida en este último año de actuación.

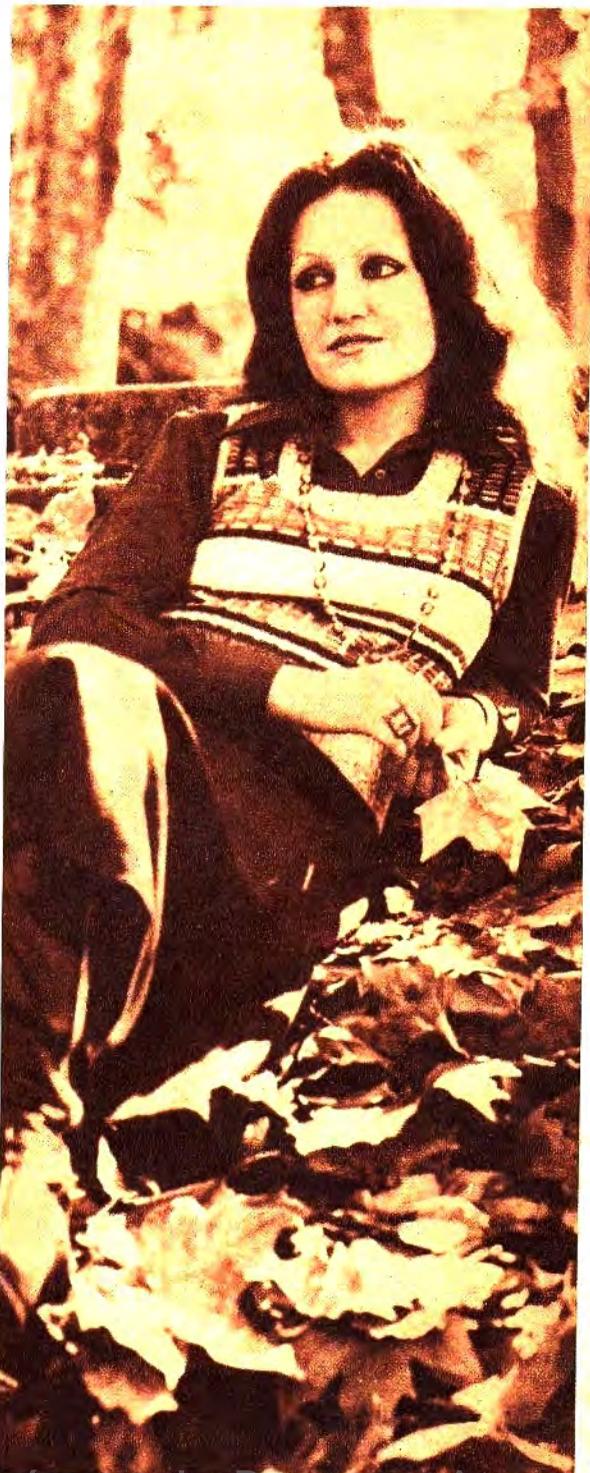
Entre los meses de octubre y febrero últimos estuve realizando la gira festivalera, que abarcó más de cien localidades. Ese trajín, que puede resultar agotador fue, en realidad, de lo más agradable, porque el grupo humano es admirable y, además, me permitió conocer lugares y gente nueva todos los días. Por lo general tuve muy buen recibimiento del público, aunque siempre hay lugares donde se nota mayor entusiasmo por lo que hago. En Merlo, provincia de San Luis, fui nombrada madrina del festival, junto al Chango Nieto; esa es una más de las demostraciones de cariño que recibo.

Hace poco salió mi tercer LP, "Costera, mi costerita". El nombre pertenece a uno de los temas, que fue grabado junto con Orlando Veracruz. También incluí "Escribeme una carta", de Daniel Toro y Julio Fontana, que salió en un disco simple; "Volvé, volvé", una canción litoraleña; "Quisiera ser", una guaranía de Mario Clavel, y el rasguido doble "Juan Payé", de Ferreira y Sosa Cordero. En mis discos quiero integrar el repertorio netamente litoraleño, que se conoce muy poco, porque los productores siempre se ocupan de difundir los temas "románticos", de corte más moderno, que yo hago. Pero me interesa fundamentalmente que se conozca lo litoraleño, porque si me dediqué a ello, es porque realmente lo sentía.

Para el mes de junio ya tengo fecha para la grabación del cuarto larga duración. En él voy a integrar nuevos autores, como el santafesino Roberto Carnovali, Pocho Roch, de quien ya he hecho varios temas, y Ramón Ayala.

En nuestra última nota hacíamos hincapié en la necesidad de esclarecer una imagen un poco parcial de María Ofelia. Seguimos insistiendo en ello, porque creemos en sus valores, entre los que se cuenta la autenticidad en la interpretación del litoral, a nuestro entender, pilar fundamental de su hacer.

MARIA OFELIA



¿SABE UD. QUIEN ES CECILIA TODD?

Uno descubre las limitaciones del lenguaje precisamente ahora. En momentos como éste. Cuando sabe que hay tantas cosas para decir, pero no sabe cómo decirlas. Aunque tal vez no sea el idioma el culpable de todo, sino el mal uso que de él se hace, y entonces, cuando uno quiere decir ciertas cosas, se encuentra sólo en medio de una legión de términos malgastados y frases hechas.

Sí. Porque se dijo tantas veces sin motivo "unidad latinoamericana", "auténtico repertorio folklórico", "música popular", "cultura popular", "autenticidad" (y tantos otros términos!...), que ahora si se quiere usarlos para decir **precisamente eso**, se corre el riesgo de que nadie lo crea. Y yo necesito que me crean. Porque quiero hablar de **Cecilia Todd** (cosa que no es fácil en estas condiciones, pero, en fin, Cecilia, lo intentaremos).

No es una cantante más. Es una muy buena cantante. Y todo podría terminar ahí, pero sigamos analizando. Encara básicamente la tarea de rescatar y difundir, el folklore más auténtico de su país, Venezuela. Es por eso que muchos de sus temas son de autores anónimos, recopilados por profundos investigadores del folklore venezolano. Y hasta aquí



nos quedaríamos con la definición de que es una muy buena cantante folklórica venezolana. Pero hay algo más. Porque su canto es algo así como la voz de América, profundo, continental, liberador (en cuanto la liberación comienza por la afirmación de los valores propios). Canto, al fin, que nos identifica como americanos, que nos permite conocernos a nosotros mismos y a nuestras potencialidades. Canto con un sentido definido. Y esto ya es mucho decir.

Una vez aclarado esto, el resto (apuntes biográficos, cronología) bien podrían ignorarse, no por falta de importancia, sino porque, simplemente, no hace falta más para conocerla. Diga-

mos, sin embargo que inició su carrera hace seis años en Venezuela, formando parte de un movimiento nuevo en Caracas, denominado **La Música Experimental Venezolana**. Una vez disuelto, prosiguió cantando sola, acompañada de su hermano Roberto Todd, excelente guitarrista. Después de recorrer varios países de América, llegó a Argentina en julio de 1973, y se radicó en Buenos Aires. Un año más tarde



apareció un disco suyo de larga duración, editado por el sello **Prodisa**.

Ahora, a tres años de su llegada está comenzando a incursionar en la música de otros países latinoamericanos, y en la difícil tarea de elegir un repertorio acorde a lo que siente y trasmite.

Hace algunas semanas partió hacia Venezuela, para realizar una gira de un mes y medio. En el mes de julio estará de vuelta y comenzará la grabación de su segundo LP.

Bueno, creo haber logrado lo que quería. Decir lo que pensaba de Cecilia Todd (y cualquier semejanza con lugares comunes es pura coincidencia), con mucho cariño, porque es una persona agradabilísima, joven, inquieta; pero también con mucho respeto, porque con su labor se lo ha ganado.

MARTA GUERCI



INKARRI

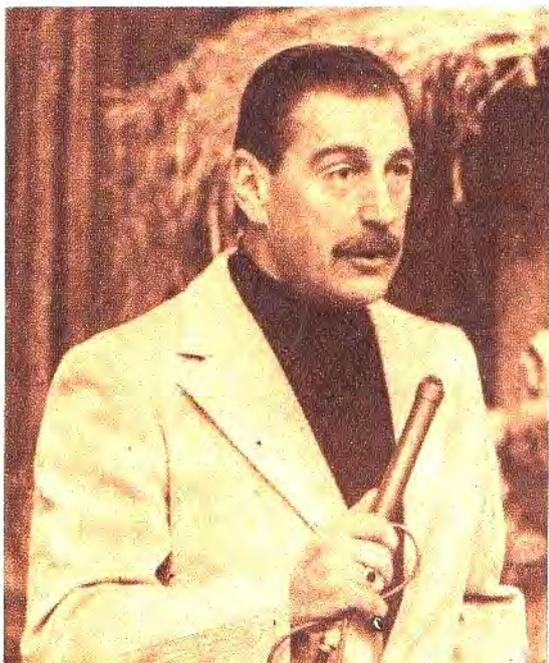


Una Idea distinta
en música latinoamericana



PRODISA la Idea distinta

VISITAMOS "Encuentro Criollo"



La animación de "Encuentro Criollo" está a cargo del marplatense Víctor Abel Giménez, un hombre ducho en estas lides folklóricas.

Desde hace ya más de un año (cumplido en el mes de abril pasado), se viene emitiendo los domingos al mediodía, por el canal 11 de Buenos Aires, uno de los programas folklóricos que ha logrado dar una nueva tónica a este género de emisiones. Fundamentalmente, **Encuentro Criollo** ha buscado eliminar el remanido carácter de show, que se le ha dado a muchos programas folklóricos, para hacer de éste un programa instructivo, ameno, con otros atractivos que el de la simple actuación del artista. Para ello, cada semana se eligieron distintos escenarios en exteriores, como pueden ser museos, centros tradicionalistas, estancias o instituciones donde se pudiera mostrar al público distintas fases del quehacer del criollo argentino. En esta tarea didáctica juega un papel muy importante el animador del programa, Víctor Abel Giménez, gran conocedor del hombre de campo, que tuvo a su cargo, junto con los entrevistados en cada oportunidad, la explicación correspondiente a los lugares visitados.

Para que este esfuerzo sea posible, se suman los importantes aportes del director de cámaras Mario Musacchio; de la productora ejecutiva, Ana Mary Arregui; del director artístico, José Angel Bello, y de Heberto Forte como asistente de dirección.

El año pasado, por la meritoria labor cumplida, **Encuentro Criollo** fue galardonado con el premio Santa Clara de Asís, otorgado por la Liga de Madres de Familia.

Una prueba más de la muy buena recepción que tuvo en todos los círculos.

Ya entrando en su segundo año consecutivo de emisión, sin modificar su estructura fundamental,





Tarragó Ros y su conjunto, Argentino Luna, Los Jaivas y Santa Fe 4, elenco completo de una de las emisiones de "Encuentro Criollo".

el programa, dado los altos costos de producción, reducirá las grabaciones desde exteriores a una vez por mes, emitiéndose los restantes desde los estudios de canal 11. En el mes de mayo, el programa desde exteriores se realizó en el Museo de Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco, si-

tuado en Suipacha 1420 de la Capital Federal. Allí estuvimos presenciando el trabajo del grupo que hace **Encuentro Criollo**, y escuchando las interpretaciones de Las Hermanitas Giménez, Jorge Rojas y Los Hermanos Berbel, que actuaron en esa oportunidad.

JORGE ROJAS Y LOS HERMANOS BERBEL: JOVENES Y CON INQUIETUDES

Mientras esperábamos el comienzo de la grabación, compartimos con **Jorge Rojas** y **Los Hermanos Berbel**, en una de las salas del Museo Fernández Blanco, momentos de ensayo, charla y camaradería.

Supimos así que **Jorge Rojas** acaba de protagonizar, junto a **Armando Tejada Gómez**, un exitoso ciclo en la Casa Latinoamericana, presentando un espectáculo que se denominó **Tiempo de decir, tiempo de cantar**, que fue recorriendo poética y musicalmente a Mendoza, el cancionero, el amor y la vida; interpretándose desde temas muy tradicionales hasta los incorporados últimamente al repertorio de Jorge Rojas, algunos de su propia autoría. Con el mismo espectáculo, en el mes de mayo se presentaron en las ciudades de Juárez y Chivilcoy, en la provincia de Buenos Aires.

En tanto, está abocado a la finalización de la grabación del primer larga duración, para el sello Odeón, siempre con el acompañamiento en guitarra de Colacho Brizuela. Y para junio, tiene previsto el comienzo de una serie de recitales organizados por Luz y Fuerza.

Por su parte, **Los Hermanos Berbel** (Marité

y Hugo), nos informaron de la aparición de un simple con los temas **Romance de amor y sueños**, de Hugo Giménez, y **Mamá Rosario**, un loncomeo de Milton Aguilar y Marité Berbel. Además, después de una gira realizada en los meses de enero y febrero por el Valle del Río Negro y Neuquén, finalizaron la grabación de un larga duración que aparecerá a principios del mes de julio y que se denominará **La pureza de los Hermanos Berbel**. En el mismo se incluyen los temas **Michacheo** (zamba), **Del amor mapuche** (loncomeo), **Desde la Patagonia** (milonga), **Gris en la niebla** (canción) y otros.

Nos hablaron también de una nueva etapa, que se basa en la incursión en nuevos ritmos, como el **choique purrún**, por ejemplo, para continuar con la difusión de los ritmos patagónicos, que habían comenzado con el **loncomeo**, ahora bastante conocido. Para tal fin, se ha incorporado también un instrumento nuevo, la **trutruca**. Además, están incorporando a nuevos autores del Sur (Hugo Giménez, de Río Gallegos; Hugo Cavaro, de Comodoro Rivadavia; Luis Rosales, de Esquel), persiguiendo siempre la finalidad de hacer trascender los valores patagónicos.

¿qué pasa con...

...LOS 4 DE CORDOBA?



Muy simple. Que en su octavo viaje a Bolivia, que duró aproximadamente cuarenta días, gustaron a rabiar. La gira tuvo este itinerario: La Paz, donde actuaron con éxito en el Teatro Municipal y locales nocturnos; en el Teatro Achá de Cochabamba; peñas y bolites de Santa Cruz de la Sierra; en el teatro al aire libre Coliseo, de Camiri y en Trinidad, en el norte boliviano. Vuelven nuevamente a La Paz, para concluir actuando en Potosí, la Ciudad Universitaria de Sucre y Villazón.

Ya en nuestra redacción, nos comentaron: "Luego del increíble episodio de la película "Argentinísima", donde Jaime Torres interpretó temas bolivianos que en el film aparecían como de autores argentinos, hay una natural gran aprehensión hacia todo artista nuestro que llegue a Bolivia. Cosa que, afortunadamente, no pasó con nosotros que, a pesar de hacer tres años que no íbamos, ya tenemos editados allá dos larga duración. El primero, con temas eminentemente bolivianos que grabamos para el sello "Lyra", y el segundo con temas nuestros que editó "Microfón", allá.

Fue muy emocionante la actuación que cumplimos en la Casa Argentina, de La Paz, donde nuestro embajador nos entregó una plaqueta por la difusión de la música argentina en Bolivia.

Actualmente estamos haciendo temas de la zona del Beni boliviano (carnaval, coveña, taquirari); con respecto a este último ritmo diremos que es muy romántico, muy diferente al ritmo con que se lo interpreta en nuestro país. Hay excelentes conjuntos bolivianos que no se los conoce en el exterior. Y autores de gran talento como Carmelo Guzmán. Lo que más nos hizo lograr el respeto y el aplauso del público boliviano fue el interpretar fielmente sus ritmos, sus canciones, aunque siempre respetando nuestro estilo argentinista."

Acaba de editar Philips, en la Argentina, su nuevo larga duración, donde incluyen el vals de Canaro y Pelay **Quisiera amarte menos, Gritaba yo que te quería**, su último gran éxito, **Ternura y Tempestad**, de Marta Bruno y Héctor Pacheco, uno de sus integrantes y **Chumao y cantar**, del Chango Rodríguez.

Tienen previsto para setiembre próximo un nuevo viaje a Bolivia y también visitarían por vez primera Ecuador, merced a un arreglo realizado en su última gira.

¿qué pasa con...

...S.A.D.A.I.C.?

A través de una gestión personal del maestro Ariel Ramírez, presidente de S.A.D.A.I.C., que se encuentra en París asistiendo a una reunión del Consejo de Administración de la C.I.S.A.C., la S.A.C.E.M. (Sociedad Autoral de Francia) ha realizado un nuevo contrato con S.A.D.A.I.C. concretando un pago inmediato de derecho de ejecución de aproximadamente 300.000 dólares y los correspondientes derechos fonomecánicos.

Esta nueva instancia en las relaciones de S.A.D.A.I.C. ratifica la confianza internacional en el Directorio que preside Ariel Ramírez e integrado por prestigiosos autores y compositores argentinos.

Continuando con noticias de la entidad madre de los autores argentinos, diremos que continúa en la Sala Casacuberta del Teatro San Martín de la Capital, la serie de recitales titulados "VIERNES DE S.A.D.A.I.C. EN EL TEATRO SAN MARTÍN", presentados por Miguel Angel Merellano. Durante el mes de mayo pasado actuaron: HORACIO SALGAN-UBALDO DE LIO, SUMA PAZ, LOS VISCONTI y LITO NEBBIA. La programación de junio es la siguiente: Viernes 4º VANGUATRIO y MARIA GRAÑA (Tango); Viernes 11: HORACIO FERRER Y SUS AMIGOS (Versos y Cantares); Viernes 18: RODOLFO ALCHOURRON (Canto y clarificación) y el Viernes 25: NIMBER MELE (Recital de música patagónica). La entrada es libre.



SUMA PAZ

...LOS RECITALES?

Del Opus Cuatro y del Quinteto Clave, hablamos en nuestro número anterior. De Inés Rinaldi, en éste.

¿Por qué repetimos entonces estos tres nombres?

Porque los tres actuarán los lunes 14, 21 y 28, en el Teatro Armando Discépolo (Pichincha 53), para dar comienzo a un ciclo de recitales que visualizarán la imagen de "Los Habitantes del Sonido".

¿qué pasa con...

...INTI SUMAJ?



Este excelente conjunto instrumental de neto corte indoamericano, integrado por Isabel Pomar, Patricio Sillisque, Ricardo Zurriable, Ramón Pérez y Felipe Vario, ha lanzado a la venta en el mes de enero su L.P., **Alborozo Coya**, que se agotó al poco tiempo de su aparición. Un hecho más que elocuente en momentos en que la retracción en la venta de discos, es notoria. El citado volumen, además del tema que lo rotula cuenta con **Grito de Guerra**, retumbo de Quelo Palacios y Domingo Cura, **Aquellos ojos grises**, de Uña Ramos y Tito Véliz, **El Cunumisito**, ballecito de Felipe Vario y otros temas, que conforman una acertada y bien interpretada selección.

Pero eso no es todo. Un trabajo muy importantes acaba de concretarse para Inti Sumaj: la participación del conjunto en el festival **Latinoamérica Canta**, a realizarse en Brasil, entre el 6 y el 23 de junio. Una de las características de este festival es la rotación de escenarios, debiendo los participantes actuar en distintas ciudades cada vez, a similitud del "Cantagiorno" italiano. Es por ello que Inti Sumaj se presentará en San Pablo los días 9, 10, 11 y 12; en Florianópolis el día 13; en Río de Janeiro el 17 y 18 y en Curitiba el 19 y el 20 de junio. Además realizará una presentación para la televisión brasilera.

Viajará, también desde nuestro país donde reside, para actuar en el mismo festival, el conjunto chileno Los Jaivas.

Esperamos, al regreso de ambos, tener amplias noticias de lo acontecido.

...PANCHO CABRAL?

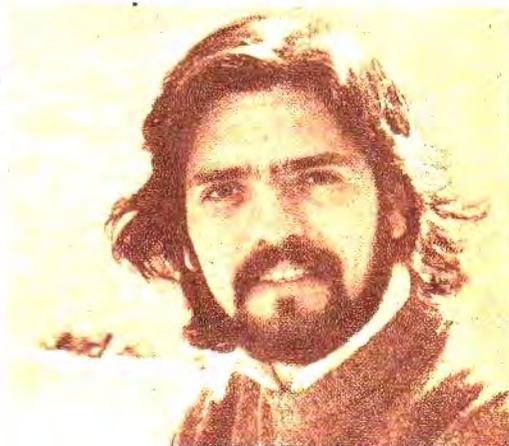
Mucho para hablar de él. Pero empezaremos por hacer una breve historia de este cantautor nacido en la ciudad de La Rioja. Comenzaremos por decir que su verdadero nombre es Adolfo Nicolás Cabral y que sus primeras incursiones las hizo en el Instituto Folklórico de Danza y Cantos **Mis Montañas**. En 1963, como cantante solista de la delegación riojana a Cosquín, conquistó una plaqueta. Luego siguió cantando en su provincia. Se traslada a Catamarca para estudiar y recibirse de Técnico Agropecuario, y allí, en el lapso de sus estudios, gana el primer premio como solista en el Primer Festival del Poncho, y cinco de los seis primeros premios de los Juegos Florales, además de recibir una medalla de oro como poeta laureado. Ese mismo

¿qué pasa con...

año fue declarado en Catamarca, revelación folklórica. Vuelve a La Rioja. Publica un libro de poemas. ¿Su título? **Lo simple**. Además cuenta con dos libros de poemas inéditos y más de 30 canciones folklóricas editadas. Entre ellas **Azul provinciano**, grabado por Mercedes Sosa en su último larga duración.

En 1971 va a Cosquín, se pone en contacto con Pedro Farías Gómez y allí comenzaría verdaderamente su carrera profesional, ya que dos meses después integra el conjunto Los Huanca Hua. Estuvo con ellos hasta 1973. En ese lapso grabó dos long play, haciendo la primera voz. Realizó una gira por Europa (Alemania y España) en 1972, donde llegó a cantar la Misa Criolla sobre arreglos del Chango Faras Gómez, en la Catedral más grande del mundo, la de Colonia, en Alemania.

Comienza su carrera como solista en 1973 grabando un simple.



Al año próximo se va Raúl Mercado a Japón por ocho meses e integra Los Andarriegos, hasta su vuelta.

Nos dice: "**Me siento comprometido con el hombre, con su paisaje, con su tristeza, con su alegría, con la manera de cantarle a todos sus problemas. Sé que tengo mucho para decir todavía de mi provincia y de mi país. Me encuentro actualmente musicalizando temas de poetas consagrados.**"

Tan solo un pobre corazón, canción de Horacio Guarany y **Homenaje al vidalero**, una selección de chayas suyas, son su último aporte discográfico. El último tema, dedicado a viejos vidaleros y serenateros de La Rioja, precursores del canto de su provincia.

Además de estar preparando su primer L.P., Ramón Navarro lo llamó para cantar como solista en un trabajo suyo musicalizando poemas de conocidos poetas.

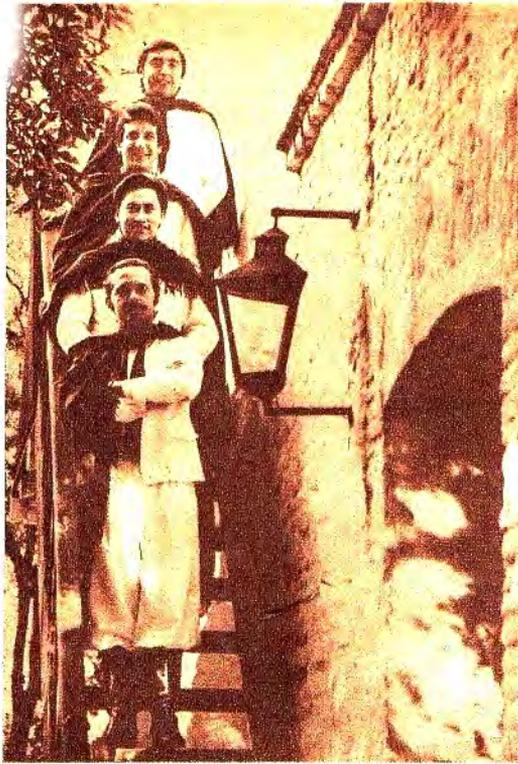
Pancho Cabral, un joven riojano con inquietudes, merecedor de toda la confianza que le dispensemos.

...LOS PUGAREÑOS?

Algo que no resulta extraño en estos días, sin que por ello deje de ser una gran noticia para sus protagonistas y para el ambiente folklórico en general: se van a Europa.

El viaje, que durará nada menos que cuatro meses, tendrá su momento inicial a mediados de julio y el primer punto a tocar será España, donde permanecerán la mayor parte del

¿qué pasa con...



tiempo (56 días), partiendo luego hacia Francia, siguiendo por Alemania e Italia y culminando nuevamente en España.

Pero aún hay algo más, la próxima aparición de un disco de larga duración en el sello PAIS, hecho que cobra mucha importancia dado que hace bastante tiempo estaban tratando de concretar una grabación sin lograrlo, porque se les proponían condiciones adversas. El long play, que se llamará simplemente **Los Pucareños**, contendrá, entre otros, los temas **Coplas para una madre norteña**, de Marcelo Ferreyra y Elba Jugo, **El Casti Quichua**, gato, de Ferreyra y Ernesto Cabeza, **Dolor, Verdad y Amor**, una canción de Ariel Galván (Integrante del conjunto) y Miguel Díaz, y otros temas muy populares como **La Tristecita**, por ejemplo.

Es por estas dos vertientes que el canto tradicional de Jorge Tolaba, Ariel Galván, Miguel Toledo y Juan Carlos Caldas, se difundirá ahora aún más; en nuestro país por medio del disco, y en el exterior a través de sus presentaciones, que no sólo serán en bien del conjunto sino también de la música argentina.

... LA LOPEZ PEREYRA?

Que ante las publicaciones aparecidas en diversos diarios respecto de la sentencia recaída en el juicio interpuesto por la Sucesión Cresseri contra Chazarreta y S.A.D.A.I.C., la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música, aclaró lo siguiente:

- 1) La sentencia dictada en primera instancia, no se encuentra firme pues ha sido apelada y por lo tanto, no hace cosa juzgada sobre la titularidad de la zamba.
- 2) La información por consiguiente, puede dar lugar a una prematura toma de posiciones de la opinión pública en general, suscitando además especulaciones y expectativas que pueden quedar totalmente desvirtuadas en segunda instancia.

¿qué pasa con...

- 3) La Resolución que otorgara el pago de los derechos a Chazarreta y que diera origen al presente juicio, fue dictada el 11 de octubre de 1956 por las autoridades que en esa fecha regían los destinos de la entidad.
- 4) La demanda fue notificada a S.A.D.A.I.C. el 26 de febrero de 1960.
- 5) Al hacerse cargo de la entidad en 1970, el actual Directorio, ya el juicio se encontraba en un estado procesal avanzado.
- 6) Durante los 15 años de litigio, la parte actora en ningún momento solicitó ninguna medida preventiva, tendiente a congelar los fondos o a depositarlos en el juicio.
- 7) S.A.D.A.I.C. ha actuado hasta el presente en cumplimiento de sus disposiciones estatutarias, abonando los derechos, a quien en su momento aportara los elementos probatorios sobre la autoría de la obra referida.

... LOS DE CHILECITO?



Sí. Claro, son de Chilecito, La Rioja y, como también son unos incansables andariegos que recorren el país cantando y acumulando vivencias, nada les viene mejor que irse de vez en cuando hasta La Rioja, su provincia. Eso hicieron en el mes de mayo, y actuaron allí por espacio de doce días, en radio, televisión y presentaciones personales. A su vuelta, estuvieron haciendo radio en la ciudad de Córdoba y algunas actuaciones.

Recientemente ha aparecido un simple editado por el sello RCA, que contiene los temas **Canción para un Sueño de Cristal** de Luis Vall, y **Viajando por Chile**, un tema de Ricardo y Federico Coria Peñaloza.

Este excelente conjunto integrado por Ricardo Coria Peñaloza, Luis Vall y Ramón Noriega, nos contaba, cuando estuvo en nuestra redacción, la difícilísima situación por la que atraviesan la mayoría de los artistas en estos momentos, debido a la falta de trabajo. **A pesar de todo, nos decían, seguimos confiando en que en el futuro las cosas mejorarán para todos. Nosotros seguiremos luchando sin detenernos.** De más está decir que nos sumamos a sus palabras.

¿qué pasa con...

... "EL HORMIGUERO"?



Ricardo Visconti Vallejos, uno de los animadores de las nuevas peñas litoraleñas de los viernes en "El Hormiguero".

A partir del viernes 11 de junio los amantes de la auténtica música del litoral tendrán un lugar para escuchar a los mejores exponentes de la actualidad y aderezarlos con buenas empanadas y un exquisito loco. El lugar de reunión será **El Hormiguero**, una peña tradicional de la Capital Federal y la animación correrá por cuenta de Ricardo Visconti Vallejos, Jorge Lanza y **Clavelito** Andragne. Padrinos serán, Ramona Galarza y Raulito Barboza y actuarán, viernes a viernes, figuras de la talla de Gregorio Molina, Toto Maidana, Ubeda-Chávez, Mary Maciel y el humor personalísimo de Horacio Bruno (El correntino). Asistimos complacidos a la apertura de esta nueva peña folklórica litoraleña, que tiene la particularidad de ser la única peña en Capital y Gran Buenos Aires de las características apuntadas, y que no hace más que reafirmar el auge que viene logrando desde ya hace varios años en Buenos Aires la música del litoral.

A usted, a lo mejor le basta con mirar la foto.
A otro, usted, a lo mejor le gusta escucharla.



¿qué pasa con...

Que los dos usted se junten en esta columna, nos obviaría cualquier otro comentario, cualquier otra palabra.

Sin embargo, vamos a hacerlo, vamos a agregarla. Cuando culminaba el mes de mayo

—exactamente el 28—, la Señora cuya foto a Usted le gusta mirar, la Señora de la foto a la que al otro Usted le gusta escuchar, debutó en el "Café Estudio" de la Galería San Nicolás, en la Avenida Santa Fe.

Junto a ella, están el dúo Horacio Salgán-Ubaldo de Lío, y Omar Moreno Palacios.

¿Qué más?

Que no se conforme con mirar la foto.

Que la vea personalmente.

Le aseguramos que el otro Usted —ese al que le gusta escucharla—, tiene razón.

Pero además le juramos, bajo palabra de niños buenos, que es muchísimo más linda.

Julia Elena Dávalos, claro.

¿O acaso Usted hablaba de otra foto?

...LOS DEL FONDO DE LA LEGUA?



Hace ya seis años que este conjunto de Villa Adelina, debutaba en el segundo Festival de Tango y Folklore de José León Suárez. Desde entonces pasaron por el primer Festival de Folklore de Santa Teresita, en el cual resultaron ganadores, por Balcarce, Escobar, Marcos Paz... Y también por innumerables audiciones de radio y no menos televisivas, que les permitieron hacerse conocer masivamente por el público. El año pasado Guillermo Guiraldes, Julio César Ramírez, José Luis Antonucci y Alberto Di Leva, vivieron una interesante experiencia que ellos califican de inolvidable: la participación en un crucero a la Antártida en un buque de bandera española, animando el show que se realizaba en la embarcación. De paso, en Ushuaia, tuvieron oportunidad de presentarse en Radio Nacional y Canal 11 de televisión de esa ciudad, además de dar un recital para toda la población. En las Malvinas actuaron para el personal de L.A.D.E., Aerolíneas Argentinas e Y.P.F. La cercanía les permitió llegarse hasta los canales fueguinos y actuar en Punta Arenas, Chile, en el Canal 6 de televisión y Radio Polar.

Este año, en los meses de verano se presentaron en localidades de la costa y posteriormente lo hicieron en las provincias de La Pampa y Buenos Aires.

Actualmente, se los puede escuchar en la peña La Carreta, regalándonos con su repertorio tradicional, que en breve será llevado al disco, pues ya está por concretarse el contrato con una grabadora de la Capital Federal.

A PROPOSITO DE INES RINALDI



Viene desde afuera y desde atrás. Lo suficientemente afuera y lo suficientemente atrás, como para no quedar separada. Todos los cantos que ha escuchado o los silencios clavados que ha compartido, fueron las tempranas señales en la arena de su diálogo.

Es tanta la cercanía que transmite, a pesar de las reclusiones bajo las siete llaves del yo, que no puede asombrar el verla hundida, de golpe, en medio de sí misma, reconociendo su verdad irrefutable:

"A Inés Rinaldi le daría una paliza, porque es caprichosa, contestadora, desobediente. Es todo lo que es un chiquito. Pero quiero dejarla tal como está, porque lo que a mí me importa de Inés Rinaldi es todo lo que tiene muy adentro y que muy poca gente ve: su sensibilidad, su ternura y su amor, que no se los cambio a nadie."

Ella se separa de todas las cosas que no son: las desventuras de los que mueren puntualmente; el grito de rodillas en las puertas del miedo; los rabiosos, los impotentes, los irónicos agujeros que se abren a la soledad en el vacío como un silencio dentro de otro silencio:

"Sencillamente, no tengo laburo. Pero no creo que esta situación sea exclusivamente mía. Hay muchísima gente, con muchísimo talento, y en todos los órdenes del arte, que está sin

trabajar. Por eso me es misterio el caso de aquellos que trabajan tanto cuando demuestran que el talento lo guardaron en la mesa de luz y con candado."

Sí. Ella se separa de las cosas que no son y se une, en cambio, en ese juego metafísico llamado "ser":

"Vivir es esto que me está pasando ahora: sentir permanentemente todo tipo de sensaciones; gozar con un chico como el que tengo yo; ir a ver un espectáculo y disfrutarlo sin que me invada la envidia; sentirme yo en mi profesión."

Sí. A veces se queda en el interior de un mundo silencioso, para renacer en voluntad y espíritu. Para darse y darse a través de esa voz que habita el mundo misterioso de la naturaleza.

Sí. Habitándola. Teniéndola. Confundiéndola con los sonidos:

"Yo no me creo una mala cantante. Tampoco creo todo lo que la gente me dice. Yo sé cuáles son mis errores, y también sé que la gente que te puede querer mucho te dice más cosas de lo que la realidad señala."

"Yo tengo fijada una manera de trabajar: no voy a conceder nada. Y también sé que nunca me voy a atrever a pedirle una sala a alguien diciéndole que mi nombre va a llenar. No. Yo no puedo mentir. Sé hasta dónde puedo llegar, y también sé lo que no tengo que hacer."

Sí. Ella no es una imagen, porque es fiel a sí misma. Contiene el universo, y el universo la contiene en las flores, en los ríos, en las montañas. Y con su voz, en el silbo de todos los vientos, canta y canta.

"Claro. El derecho de piso hay que pagarlo. Pero, ¿hasta cuándo? Mi pretensión, mi único afán, es este trabajo. Yo tengo que vivir de este trabajo, porque cuando me aparté de él para vivir de otra cosa, fui una piltrafa."

Por todo esto, Inés Rinaldi no va a inventar ni una estrategia, ni una nueva manera de la huida.

Porque desde su fondo crece un círculo de fuego por el que no hay que saltar, sino quedarse adentro.

Por eso transita este camino desde siempre, y crece en medio de un mundo extrañamente cristalizado por donde busca abrirse paso para entrever este hilo sutil, esta geométrica atadura a un punto cualquiera de la circunferencia, con centro aquí y ahora.

Con perímetro en cualquier lugar, o en ningún lado.

Por eso, cuando escribo todo esto, circulan en mí sus palabras y su voz.

Su voz y sus palabras hacia todos los hombres.

Por suerte.

LUIS BENITO ZAMORA

NOTICIERO DISCOGRAFICO



ARIEL

NUEVAS APARICIONES FOLKLORICAS

Este sello discográfico que desde hace años viene bregando por la difusión de nuestra música folklórica, nos ha hecho llegar los dos últimos larga duración salidos a la venta a fines del pasado mes de mayo. Se trata de "Chamameceando por el litoral", muy bien interpretado por las Hermanitas Giménez, excelentes intérpretes de Victoria, Entre Ríos, que ya habíamos tenido oportunidad de escuchar en la grabación del programa "Encuentro Criollo". El otro L.P. se titula "Los de Tumbaya", con una original contratapa escrita por Lito Libonatto, y que nos acerca temas tan recordados como "Llorando estoy", "Zambita de los pobres", "La poncho colorado" y "El huérfano".



GLOBAL RECORDS ARGENTINA

NOVEDADES DE GRACIELA SUSANA

Graciela Susana anuncia su regreso para el próximo 21 de junio, luego de estar ausente más de seis meses de nuestro país, realizando un sinnúmero de recitales y programas de TV en Japón, donde está logrando una singular repercusión. Prueba de ello son las palabras vertidas por el cantante español Raphael, que está actuando en el Teatro Yubin Chokin Hall de Tokio. Luego de escucharla en un lugar nocturno tuvo elogiosos comentarios acerca de las condiciones vocales de nuestra intérprete. Y siguiendo con Graciela Susana, diremos que en el mes de octubre próximo viajará a París, donde deberá realizar una serie de grabaciones con la famosa orquesta de Frank Pourcell, integrada por 50 músicos. Y que, además, ya salió en nuestro país su promocionado L.P. "Graciela Susana canta a don Ata Yupanqui".



MUSIC HALL

SE INCORPORAN TRES CONJUNTOS FOLKLORICOS

Son ellos el dúo Alfonso y Zavala, Los Labradores Pampeanos y Las Voces del Tiempo Nuevo.

El dúo Alfonso y Zavala cuenta con más de 30 años de actividad musical. Creadores de un estilo guitarrístico caracterizado por la pureza y brillantez de su sonido, Alfredo Alfonso y José Zavala, puntanos los dos, en sus varios años de trabajo conjunto han dado origen a una serie de famosas composiciones folklóricas, entre ellas "La calle angosta".

Los Labradores Pampeanos son relativamente nuevos en el plano nacional, aunque cuentan con una amplia experiencia artística a nivel local. Oriundos, como su nombre lo indica, de la provincia de La Pampa, han realizado numerosas actuaciones en las zonas adyacentes, y presentaciones especiales en las provincias del sur argentino, por intermedio de la Dirección de Cultura de La Pampa.

Con su incorporación al elenco de Music Hall, Las Voces del Tiempo Nuevo cumplen su iniciación en el mundo del disco. Formado por tres jóvenes voces femeninas, este conjunto incursiona en el panorama folklórico nacional con una música de características bastante particulares, que busca interpretar la canción argentina rescatando su raíz tradicional.



VAMOS A CANTAR

CON

JOSE

LARRALDE

1967 significó para José Larralde el año de su lanzamiento discográfico. Pero ya varios festivales del país sabían del aplauso tributado a nivel ovación para este sureño que, desde su aparición y con el aporte de Jorge Cafrune, Alberto Merlo, Argentino Luna, hicieron pasar a la música característica de nuestro sur por la mejor etapa de su conocimiento cabal en toda la República. En las próximas páginas usted encontrará, además de su discografía completa y algunas canciones con enseñanza de guitarra, la mayoría de los temas que sirvieron de plataforma a su consagración definitiva.

EL PORQUE

(Milonga fegonera)

Bendito el que hizo el porqué
pa disculpa de los males
si te lo querés saber...
preguntá... y después contame.

Porque tengo razón y no tengo razón
que me falta un ojal, que me sobra un
[botón...]

Porque sí, porque estoy,
porque no, que me voy,
porque soy, porque doy, porque fui.

Preguntá al diágraciao
el motivo de sus males
el porqué le va a salir
como chancho e' los maizales

Porque tengo razón y no tengo razón
que me falta un ojal, que me sobra un
[botón...]

Andá y decile al patrón
porqué no te da el aumento;
la pucha que lo ha estudiado...
¡qué hasta te larga contento!

Preguntale a la mujer
cuándo quiere más al hombre;
si te logra responder
no habrá nada que te asombre...

Es hora que andés pensando
el porqué de tu existir;
no sea cosa que la copla
se te vuelva a repetir.

Letra y Música: JOSE LARRALDE

ENTRERRIANO Y ARGENTINO

Chamarrita

I

Hace rato ando faltando
de los pagos entrerrianos
y aunque me sobran las ganas
sólo tengo pa' soñarlo.
Hace rato ando pensando
de arrimarme a sus cuchillas
y recostao en un tala
llenarme de maravillas.
Darle piolin al arroyo
o cartucho al pajonal
y al silbo de una chamarra
poder sentirme bagual.

Estribillo

Entre Ríos, pago macho,
como quisiera volver,
y enredao a una guitarra
sentir que vivo otra vez

II

A una legua más o menos,
hacia el sur de Villaguay,
hay un rancho color tiempo,
abájese si anda por ahí.
Tal vez no encuentre al patrón
porque es hombre de caminos,
amigo de la razón,
entrerriano y argentino.
Recuerde que allá hay un abrigo
y agua fresca pa' la sed,
rancho de Pancho Velázquez,
si anda por ahí, bájese...

Música y Letra de JOSE LARRALDE
Editorial LAGOS

MANEA

MILONGA

Pa' qué decir lo que pienso, solo
si naldes piensa en lo mesmo, que otro,
pa' qué negar mis sentires
me duele tener que hacerlo
total si al fin víá quedarme, solo.

El viento grita pa' afuera, solc
los hombres gritan p'a adentro todo,
y si hay alguno que quiera
hacer lo mesmo que el viento
verá que pronto ha de verse, solo.

El hombre quiere gosaría, solo,
el hombre quiere que cinche, otro,
ninguno sienta vergüenza
ninguno culpe a ninguno
la culpa la tiene el hombre, solo.

Pa' qué negar lo que siento, solo,
si naldes piensa en lo mesmo, que otro,
no ven que naldes entiende
que naldes tiene vergüenza
el hombre gusta enterrarse, solo.

Para final

Pa' qué negar lo que siento, solo.

Letra y Música: JOSE LARRALDE

VAMOS PA'L SUR

AIRE DE TRIUNFO

A ver paisano venga, vamos pa'l sur,
la patria necesita de su fervor,
la lucha va a ser brava y el triunfo flor,
a ver paisano venga, vamos pa'l sur.

No es cuestión de fusiles, ni de facón,
es sofrenar un río y hacerlo luz,
hay que domarlo a punta de corazón,
a ver paisano venga vamos pa'l sur.

Y así entrará en la gloria,
guerrero del honor,
si lo nombra la historia
jinete del Chocón.
A ver paisano venga,
vamos pa'l sur

Hace poco esa tierra, sangre lloró,
que no haya sido al "cuete" tanto dolor,
el convite es pa'criollos, temple y valor,
a ver paisano venga, vamos pa'l sur.

A usté gaucho, le digo que la Nación
precisa de sus hijos todo el amor,
que es orgullo de pocos besar el sol,
a ver paisano venga, vamos pa'l sur.

Música y Letra de MARCELO BERBEL

Pa' usté

CANCION

Pa'usté señor,
pa'usté que sabe tanto,
pa'usté que cuando llega a una fiesta
de esas fiestas gloriosas de mi tierra,
o simplemente una doma, que le llaman,
y que de doma señor, no tiene nada,
porque el que sabe le llama, jinetiada.
Pa'usté... pa'usté y pa'muchos,
que pa'probar a un criollo quiere hacerlo
al volcao de una pialada,
o al bellaquiar de un mancarrón mañero
acostumbrao a que el hombre clave guampas,
a usté, quiero aclararle la mirada.
Le viá decir nomás de cosas que conozco,
de lo que me han contao, no diré nada,
pa' que vea que no me voy del surco
pa' esquivar el cuererio e'la vizcachada,
y le viá a contar de tiempos de aura,
no de aquellos tiempos que habrá pasao mi tata.
Allá en mi pago, está el que se le sienta a la potrada
y está el que piala y el que arrea y el que marca.
Y el que en un tuce deja el apellido
y el que con tientos teje una esperanza.
Gente que el tiempo no logrará borrarla,
porque son hombres, puntales de mi patria,
pero en mi pago, en mi pago también está el que alambra
y sin saber tal vez montar un flete;
monta la pala, mocha la barreta,
hace maneas California y sangra.
Ese también es criollo... compañero!
También está el varón que haciendo hilachas,
va pechando una tropa leñatera,
novilladas de piquillin, caldenes,
con un pingo al que llaman... Hacha...
Ese también es criollo, compañero!
Y hay otros que aguantan bellaquiadas
y en el tuce de una melga bien cortada,
dejan marcas con letras de semillas,
en las noches de frias tratoriadadas.
Esos... esos también son criollos... compañero!
Y está el que corta el yuyo y el que ordeña
y el que esquila y el que cura y el que baña,
el que a fragua y bigornia nutre en nervio,
el que ama... el que aprende... el que enseña..
Por oficios...
por oficios hay miles pa, nombrarle
y van todos trenzao con el criollismo.
No pretenda buscar las diferencias,
unifique que es ley del patriotismo.
Es por eso que quiero que comprenda,
ciertas cosas a veces duelen fiero,
yo no pialo, pero he clavao la reja
y soy criollo lo mesmo que el que muenta
y sepa señor, que no digo lo que digo
porque soy maistro, porque me sobra cencia,
lo mesmo es criollo el que puntea la tierra,
qu' que hace un libro, con criolla concencia.
Orgullo limpio de ser argentino,
orgullo macho de honor y decencia.
Por eso señor, pa'saber,
le falta saber lo que es prudencia...
y pa'aprender señor, le sobra...
si tiene vergüenza...

Música y Letra de: José Larraide

TARRAGO ROS

GANADOR DE 3
DISCOS Y
TEMPLO DE ORO



Y del
MONUMENTO DE CRISTAL



REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS

espectáculos
"SAPUCAY"

PUEYRREDON 951

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO

Provincia de
SANTA FE

HOMBRE

MILONGA
FOGONERA

De: JOSE
LARRALDE

No tengo más fortuna
que estos dos brazos que Dios me ha dao,
si no han tocao la luna
es porque no han probao.
Mis brazos hacen todo
cinchando por un pan bien ganao
y no le encuentro el modo
pa' que estén olvidados.

Estribillo

Y no le encuentro el motivo
y Dios es testigo que lucho conmigo al pensar
como luchar sin desgano
si mi propio hermano me puede olvidar.
Le he preguntao al tiempo
donde lleva el amor el de al lao,
me contestó sonriendo
que se le había extraviado.
Me pregunté a mí mismo
dónde diablos se habrá refugiado
lo encontró el egoismo
y lo tiene encerrao.

Y no le encuentro el motivo, etc

Abri los ojos hermano,
no te cegués, que vas a sonar,
por más montao que vayas
el tiempo ha de ganar,
la rodada es pareja
y vos no te habrás de salvar.
Pisoteada es la tierra,
pero al fin te la da.

Y no le encuentro el motivo
y Dios es testigo que lucho conmigo al pensar
que reventando al de enfrente,
revienta o reviente vamos a reventar.
revienta o reviente vamos a reventar.
revienta o reviente vamos a reventar.

GRITO CHANGA

C A N C I O N

Me ofrecieron conchabo
para ir tirando, para ir tirando,
el trabajo anda escaso,
la paga estrecha
y el lomo es ancho.
Porque tengo a mis hijos
que a puro brazo los estoy criando,
me priendo a cualquier cosa,
el hambre es mucho y el pan escaso.

Clavo el hacha en el árbol,
saco los yuyos, armo el andamio,
no tengo oficio fijo,
de muy chiquito, vivi cinchando.
Hoy no tengo derecho
ni pa'embromarme dentro del salario.
El patrón ya me dijo
que si me enfermo no se hace cargo.
¡La pucha! que valgo poco,

si no alcanza ni pa'cigarro,
y el güeso que llevo a casa,
dentro del pecho me está golpeando.
Si me agarra la rabia
y pego el grito, me estoy pensando,
que mis pobres cachorros
no tienen culpa pa'darles cargo.

Que venga el sabio y diga
si mi trabajo no vale de algo.
Que el sabio conteste,
si pa' tranquilarla no soy un galgo.
Si él sabe todo eso,
sabe de sobra que es poco el pago.
Por saber tantas cosas,
hacen que el pobre reviente de asco.

Música y Letra de: JOSE LARRALDE

MILONGA DEL SOLITARIO

Me gusta de vez en cuando
perderme en un bordoneo,
porque bordoneando veo
que ni yo mismo me mando.
Las cuerdas van ordenando
los rumbos del pensamiento.
Y en el trotecito lento
de una milonga campera,
va saliendo campo afuera
lo mejor del pensamiento.
Siempre en voz baja he cantao
porque gritando no me hallo.
Grito al montar a caballo
si en la caña me he bandeao.
Pero tratando un versiao

ande se cuenten quebrantos,
apenas mi voz levanto
para cantar despacito.
Que el que se larga a los gritos
no escucha su propio canto.
Si la muerte traicionera
me acogota a su palenque,
háganme con dos rebenques
la cruz pa mi cabecera.
Si muero en mi madriguera
mirando los horizontes,
no quiero cruces ni aprontes,
ni encargos para el eterno.
¡Tal vez pasando el invierno
me dé sus flores el monte!

Letra y Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

QUIMEY NEUQUEN

(Lindo Neuquén)

LONCOMELO

Flor, de los arenales
regada en sangre del bravo Sayhueque.
Grito, que está volviendo
en tu desbocado potro pehuenche...!
Del cielo la honda noche
se oye del viento la serenata.
Tupos la noche prende
en la negra cimba de mi araucana.
Aguas que van... quieren volver...
aguas que van, quieren... volver...!
Río arriba en el canto aprendido...
Neuquén Quimey...! Quimey Neuquén...!
Sol, que se está gastando
en piedras lajas y turbias corrientes,
besa la sombra india
que vuelve crecida de un sueño verde...!
Ya madura el silencio
por el agreste vientre de tus bardas...
quiere Rayén dormirse,
tiemblan sus entrañas enamoradas...
Aguas que van... quieren volver...
aguas que van, quieren... volver...!
Río arriba en el canto aprendido...
Neuquén Quimey...! Quimey Neuquén...!

Letra de: **MILTON AGUILAR**

Música de: **MARCELO BERBEL**

CI. D. A. L.

CIRCULO DE ARTISTAS
LISIADOS

Presenta a sus
artistas exclusivos:



MARCELITO VILLEGAS
(La voz de la esperanza)



EDUARDO GODOY



LOS DEL ENCUENTRO
Ganadores en Cosquín '76

LUIS BARROS
LUCHO ARRIAGADA
KELLY ROMERO

y
GRUPO VOCAL
RECONQUISTA

Para su contratación,
dirigirse a

CI. D. A. L.
Treinta y Tres 461 - Capital
Tel. 811-7522, 97-9950 y 93-6620

SI ME VIERAS POR DENTRO

CANCION

Si me vieras por dentro...
si me vieras por dentro
seguro hallarias el porqué
que yo no encuentro;
ese porqué que me empuja
y mantiene mis raíces frescas,
aunque mi cerebro piense
que están secas como el pétalo de mi sonrisa.
Y sin el rocío que humedece y da frescor
y brillo a las hojas de mis ojos internos.
Mi tallo partido desde hace siglos,
desde ayer... desde este mismo momento,
desde siempre.
Desde que la cabellera del sol
rozó mis ojos.
Desde que la negrura de la noche
cayó vencida
por la luz de estos ojos de luz.
Desde la naturaleza de mis días.
Mi niña juventud,
mi vejez niña,
mi vieja niñez,
mi querido horizonte,
mi querida meta
que siempre llega
y nunca la alcanzo.
¿Incertidumbre o duda? no!
no puedo ser eso,
porque aunque mi existencia
sea un accidente,
tengo razón de ser.
El hecho de haber nacido
encierra una verdad
Yo mismo...
yo mismo soy savia
de un tronco partido,
que no cicatriza
porque transmite,
desde hace siglos.
Desde ayer...

desde este mismo momento,
desde siempre.
Ah! si me vieras por dentro,
estoy seguro que hallarias el porqué,
si me vieras por dentro...
el porqué.

Pero no puede ser,
porque vos sos también
una verdad,
desde el corazón de tu médula,
hasta la calcinada ceniza
de tus huesos de siempre
de tu vida de siempre,
de tu muerte nunca.
Por eso no podrás,
porque vos verdad tuya,
porque en tu verdad
no cabe mi verdad,
porque en tu corazón
cabe mi corazón,
como alimento a tu amor,
para tu amor.

En cambio la verdad
no se alimenta con verdad ajena,
porque no acaba,
porque es siempre
y siempre soy yo,
y vos sos nunca
y tu nunca es mi siempre
y tu siempre es mi nunca
y así marchamos juntos
por un camino de préstamo,
de verdades mentidas
y corazones devorados
por amor sin retorno.
Y sin embargo...
sin embargo yo soy tu verdad
y vos la mía
Sigo creyendo en mi Dios.

Música y Letra de: JOSE LARRALDE

RESOLANA

CANCION

Perdón, te digo adiós,
si perdonas podrás olvidar,
no quiero que el amor
sea trigo sembrado en el mar,
sólo quiero que seas feliz
que te libres de mí y recobres la fe,
que te quede de mí la ternura
como resolana debajo la piel.

Se ha roto entre los dos
la alegría del sueño de amar,
nos queda la ilusión
y es posible volver a empujar
nadie puede inventar el amor
no me tengas rencor, despedirse es tan cruel,
que te quede de mí la ternura
como resolana debajo la piel.

Y cuando el amor renace
vuelve a cantar la vida,
vuelve la fe perdida,
todo tiene sentido otra vez,
si te queda de mí la ternura
como resolana debajo la piel.

Música: EDUARDO FALU
Letra: JAIME DAVALOS

SOBRE EL ROCIO

MALON

La luna de terciopelo
bajó del cielo pa' iluminar
la noche de mis desvelos
y el triste vuelo de mi vagar.
La luna de terciopelo
me dio el consuelo de sollozar.

Galopo sobre el rocío
y el canto mío quiere llegar
al fondo del horizonte,
cruzando el monte, pa' despertar
el sueño de una alborada
libre y alzada de mi soñar.

Un ave cruzando el cielo
y aquí en el suelo poder gritar:
el mundo no tiene dueño
ni frunce el ceño, ni sufre más.
Galopo sobre el rocío
y el canto mío quiere llegar

Me pregunto cuándo y cómo
y por qué mi lomo no aguanta más.
No quiero cerrar el puño
pero mi cuño es la libertad.
Pa' que quiero la existencia
si mi conciencia no puede más.

No quiero cerrar el puño
pero mi cuño es la libertad.
No quiero ser reventado
y estoy cansado de reventar.
No quiero cerrar el puño
pero mi cuño es la libertad.

Galopo sobre el rocío
y el canto mío quiere llegar.
Me pregunto cuándo y cómo
y por qué mi lomo no aguanta más.
No quiero ser reventado
y estoy cansado de reventar.

No quiero cerrar el puño
pero mi cuño es la libertad.
No quiero ser reventado
y estoy cansado de reventar.

Música y Letra: **JOSE LARRALDE**
Editorial **LAGOS**



**NELIDA ARGENTINA
ZENON**

auténtico acento del litoral
**Y LA EMBAJADA
ARREANDO CANCIONES**

Para su contratación,
dirigirse a
**ARREANDO CANCIONES
PRODUCCIONES**

Brasil 1431 - Tel. 82276
Rosario

Y escuche por LT3
Radio Cerealista de Rosario
"ARREANDO CANCIONES"
El Canto Popular del País
Miércoles: 20.30 a 21 hs.
Domingo: 23.00 a 24 hs.
Conducción: Nilda Peyrano
Rodolfo Aldo Ariza

**TRES
ARROYOS 4**



¡EL IMPACTO

FOLKLORICO DEL AÑO!

**REPRESENTANTE EXCLUSIVO
JULIO BASALO**

LIMA 133 LOC. 10 38-9443

HERENCIA

PA' UN HIJO GAUCHO



De: JOSE
LARRALDE

Recitado

Cuando el canto me llega
me llega así
decidir y sentido pa' no, o pa' sí.
Cuando el canto me llega suelo decir,
lo que siente el que siente y quiere sentir.
Cuando me llega el canto, me meto en él,
él me cuenta sus cosas y yo, yo también.
Cuando me llega el canto le doy mi voz
porque quiero a esta tierra que me a dao Dios.
Cuando suelto mi canto lo habrán de ver,
desnudo como el alma que pongo en él.
Venite canto hermano, estoy aquí,
esperando tu copla he de vivir.
y abraza a tu copla me han de encontrar
los que miden el tiempo que fue y vendrá.
Nocheador de recuerdos me sé esperar
madrugadas de sueños de acá y de allá.
Cuando el tiempo me llegue han de quedar
el calor de mis coplas pa' los demás.

Por eso, si abarco ancho, ¿que hay?
¿Me va a decir que está mal porque a Ud.
no le gusta?

A mi tampoco me gusta el frío,
y lo mismo caen unas machazas heladas
y me las aguanto,
porque se que sirven aunque
aunque yo tirite.

¿Que pa' que sirven?
Muy fácil, pa' saber lo lindo que es el calor.
Si no existiera el no, el sí, estaría de más.
Se ha inventado el castigo, y ¿pa' que sirve?
Pa' poder ubicar cuatro palabras que son:
Eso no se hace.

Se da inventado el castigo, y ¿pa' que sirve?
Justamente pa' que otro pueda hacer lo que
Ud. no debe hacer.

Y se ha inventado el perdón y ¿pa' que sirve?
Pa' aliviar la conciencia del que lo da,
es una buena forma de perdonarse a uno
mismo.

entonces, ya somos buenos,
y podemos seguir bujando honestidad,
aja; linda palabra, lastima que es medio
larga,

será por eso que a veces es medio incómodo
ubicarla.

Ah, si se le manca el zaino, no lo miente,
¿sabe qué pasa?

Entuavía no aprendí a refalarme cuesta
arriba.

Le vi dar mucha gratitud si trata de
entenderme.

Sé que es mucho pedir,
no porque Ud. sea un inorante, o un mal
intencionado.

Sino porque yo soy meñio baqual
y utilizo va' hacerme entender un relincho,
que algunos le llaman canto:
y que al final es lo mismo.

Porque hay relinchos lindos y de los otros:
igual que las flores.

¿Ud. alguna vuelta, miró las flores?
Una vez mirando los bichos en el campo,
observé que las abejas y las mariposas no

eligen
las flores mas bonitas, pa' pararse arriba de
ellas.

De ahí aprendí, que lo lindo debe estar
adentro.

Igual que en el relincho,
y si no, dígame que tal es el peludo
sancochao.

De mirar pa' arriba, se me endureció el
pescuezo.

¿De ahí? aprendí a mirar pa' abajo:
y lo primero que vi, me dejó asombrado;
vi a la raíz retorcida de una planta
que asomaba como si fuera un callo
crecido en el pecho de la tierra.

Alrededor las hojas caídas y el ramero seco
y derrotado

con un silbido gemidor y agonizante
que acompañaba el viento del invierno.

Vi una torcecita acurrucada al reparo de una
paja brava
que hacia retranca como defendiéndose.

hijo de carne tibia que su especie de yuyo
no le dio.

Su nido, su nido había volado, en una
sacudida

como voio el orgullo arrogante de la tupidia
copa.

Y allá estaba la raíz, sudándole rocío a las
heladas

creciendo por dentro, lambiendo toscas pa'
parir veranos.

De ahí, de ahí justamente aprendí, a mirar
pa' abajo,

me miré los pieses,
y me dio vergüenza, de ensuciar la tierra con
las alpargatas.

No sé si me entiende, pero no me arrime
leña.

yo tengo las mias,
Me suebra un invierno, pa' arder todo un año.

Quiero que me entienda porque abarco
ancho,

porque yo no quiero dejar mis palomas a
merced del viento

sin tener reparos.

Porque tengo raíces que crecen por dentro
lambiendo

las toscas pa' parir veranos.

Por eso relincho, o por eso canto.
Por eso me atrevo a tender la mano con mis
pareceres

que son unos cuantos,
de hijo, de padre, de amigo y de hermano...

Canto
Perdone, m' hijo, no crea,
que le voy a dar consejo,

solamente en el reflejo
de un parecer sin pasión,
quiero darle la ocasión
de verle el alma a su viejo.

Recitado
Seguro que de mi charla
nada malo va a sacar,
si hasta puedo asegurar
que sin tener mucha ciencia,
le va a alegrar la conciencia
alguna que otra verdad.

Verdades que fueron llagas
verdades que alivio fueron,
verdades que se metieron
con arrogancia salvaje,

es el grito del gauchaje
que se escucha hasta en el cielo.

En toda la huella larga donde mi voz se
escuchó,
hasta el viento se cismó para poderse enterar,
que un hombre quiso cantar y porque quiso
cantó.

Ah, m' hijo cuando usted sepa lo mucho que
puede andar
cuando sepa la verdad de lo el mundo
atesora

verá que el que canta llora y el que llora
canta mas.

Es lindo sentirse sano y con la frente limpia
es lindo ver de cerquita lo que de lejos se
alмира

los placeres de la vida se gozan cuando
palpitan

Canto

Cuando no se quiere ver
no hay mas que cerrar los ojos,
pero no es bueno a mi antojo
ser ciego por voluntad,
castiga más la verdad
en rancho que usa cerrojo.

Abra grande la brazada
cuando es pa' dar bienestar
no espere a que pidan mal
cuando es amor lo que imploran,
respire con las auroras
y cante con la amistad.

Dele abrigo al que precisa
que su padre preciso,
no olvide que s' nació
y una mujer fue su madre,
sabe bien que por su sangre
usted recibió calor

Recitado

Siempre es poco lo que de
si de cariño se trata
si de su pecho desata
el nudo de la bondad,
amara la libertad
y ya habrá honrao a su tata.

El respeto debe ser,
desde el más chico al mas grande
respete cuando Ud. mande
y respete cuando es mandao.
Respetar y ser callao
son las armas del que sabe.

CRISTINA Y HUGO

OSCAR AGUILAR
Apoderado
Tel. 612-0101 y
652-5777



JOSE LARRALDE - DISCOGRAFIA

RCA VICTOR

L.P. 3073 - "CANTA JOSE LARRALDE" - AÑO 1967 - MAG. AC8S 3073 - CAS. ACMS 3073

QUIMEY NEUQUEN
CAUTIVA DEL RIO
MANEA
DE GURI SOÑABA
MI VIEJO MATE GALLETA
SIN PIQUE
AUNQUE NO ESTE
AGUACERITO
GRITO CHANGA
GARZAS VIAJERAS
CUANDO ME MUERA
HUMO



L.P. 3139 - "PERMISO" - AÑO 1968 - MAG. AC8S 3139 - CAS. ACMS 3139

MACHO
MEJOR ME VOY
ROGATIVA DE LONGOCOME
PA' USTE
POBRECITA LA DEOLINDA
MESMO QUE EL HORNERO
PERMISO
PENSANDO EN LA AUSENCIA
POR ESO
COLONO
MILONGA DE LOS BRACEROS
DEL SUR AL LITORAL
EL PORQUE

L.P. 3162 - "EL SENTIR DE JOSE LARRALDE" - AÑO 1968 - MAG. AC8S 3162 - CAS. ACMS 3162

LA PASTO VERDE
GRITO DE SILENCIO
LA PASEANDERA
PIÑONERO
MILONGA DEL SOLITARIO
QUE SOLITO ESTOY
COMO YO LO SIENTO
HERENCIA PA' UN
HIJO GAUCHO



L.P. 3858 - "HOMBRE" - AÑO 1969 - MAG. AP8S 3858 - CAS. APMS 3858

AMIGO
HOMBRE
LLANTO DE LA AUSENCIA
BREVE
PEONCITO DEL MANDIOCAL
YA NO
DOMINGO DE AGUA
POR UN POCO DE AMOR
CANCION PARA UN SUEÑO
DE CRISTAL
MILONGA PA' DON SEGUNDO
SI ME VIERAS POR DENTRO
EN UNA LAGRIMA
RESOLANA

L.P. 3886 - "PA' QUE DENTRE" - AÑO 1969 - MAG. AP8S 3886 - CAS. ACMS 3886

QUIEN
POBRE VIEJO
COSAS QUE PASAN
DIFERENCIA
PARA ESTA NAVIDAD
RIO DE LOS PAJAROS
PA' QUE DENTRE
SEMBLANZA
DE TIERRA SECA
CARDU
ESTATUA DE CARNE
VAMOS P'AL SUR
PARA ESTA PENA QUE SIENTO



L.P. 3929 - "EL SENTIR DE JOSE LARRALDE" - AÑO 1970 - MAG. AP8S 3929 - CAS. ACMS 3929

HERENCIA PA' UN HIJO
GAUCHO (Segunda Parte)



L.P. 3981 - "AMIGO" - AÑO 1970 - MAG. AP8S 3981 - CAS. APMS 3981

NORIANDO
PAMPA MADRE
MILONGA
DON ANTONIO
DE LA COSTA
LO JURO
DESDE EL MISMO INFINITO
DE LOS PAGOS DEL TIEMPO
SOBRE MI SOMBRA
PERO ME SUEBRA CON ESO
LA CAÑERA
ROMANCE DE UNA
ESPERANZA
EN LA NOCHE DE LA NOCHE



L.P. 4028 - "MILONGA DEL TIRO LARGO" (Música original de la película "SANTOS VEGA") - AÑO 1970 - MAG. AP8S 4028 - CAS. APMS 4028

INTRODUCCION
PRELUDIO DE UNA RAZON
OFRENDA DEL PAYADOR
ROMANCE DE UN PERSEGUIDO
PROMESA DE UN PAYADOR
HE VENIDO DEL TIEMPO
FINAL

MASTICANDO SILENCIO
EL BOTELLERO
MILONGA DE TIRO LARGO
SATEN DE BAGRE
POR LO QUE VI
TRAS SU SOMBRA



L.P. 4052 - "CIMARRON Y TABACO" - AÑO 1971 - MAG. AP8S 4052 - CAS. APMS 4052

CIMARRON Y TABACO
YERBA Y OLVIDO
QUE CRUZ LA QUE LLEVA
EL VIENTO
COMO TODAS
LOS EJES DE MI CARRETA
UN PERRO MUERTO. NOMAS
COMO MI YUNTA DE NUNCAS



L.P. 3317 - "PA' USTE" - AÑO 1972 - MAG. AC8S 3317 - CAS. ACMS 3317

SOBRE MI SOMBRA
ESTATUA DE CARNE
CAUTIVA DEL RIO
AMIGO
PA' QUE DENTRE
PA' USTE
MILONGA PA' DON SEGUNDO
COMO MI YUNTA DE NUNCAS
YA NO
DE LOS PAGOS DEL TIEMPO

L.P. 4107 - "CIMBREANDO" - AÑO 1972 - MAG. AP8S 4107 - CAS. APMS 4107

SOBRE EL ROCIO
REZO ADENTRO
COMO SI FUERA UN LAZARO
JUNCO Y BARRO
SOLO FUIMOS
ARREANDO LA TROPILLA
DE LA NADA
ENTREARRIANO Y ARGENTINO
DESDE EL MISMO SILENCIO
CIMBREANDO



L.P. 3359 - "SIMPLEMENTE JOSE LARRALDE" - AÑO 1973 - CAS. ACMS 3359

ALLI DONDE ALCE MI RABIA
(Primera y Segunda Parte)
VIEJO JARDIN
EL SECRETO DE ESTE
OCTUBRE



L.P. 3412 - "MACOLLANDO" - AÑO 1973 - CAS. ACMS 3412

MALHAYA, EL CAMINO LARGO
EL CABALLO QUE NO TUVE
CAMINITO MONTIELERO,
ROMANCE PARA TU BEÑO
VOY TRANQUEANDO MI MUNDO
UN DIA LE CANTE AL LLANO
DISTANCIA QUE TRAE
DISTANCIA

QUE PENSARA LA CANDELARIA
PUNTILLAS DE AURORAS
TRISTES
YO TAMBIEN
TABACALERA
EL PAMPA ROSENDO



L.P. - 3446 - "DEL CORAZON PA' DENTRO" - AÑO 1974 - MAG. AC8S 3446 - CAS. ACMS 3446

DEL CORAZON PA' DENTRO
COMO PA' ECHARSE A OPINAR
SIN FLOJEDERA
POR QUE SE LLAMA AUSENCIA
APENAS UN BORREGO
DE TANTO SABER TAN POCO
CON MI SANGRE DE HOY
SACUDIENDO RAMAS
QUE TRISTE FUE TU LLANTO
DESDE TU VIDA
LA PIEZA DE MI AMIGO
TREPANDO, SIEMPRE
TREPANDO
CUANDO EL ALMA NO DA MAS
CANCION SECRETA

L.P. 4303 - "Y UN PORQUE SIN FINAL" - AÑO 1975 - MAG. AP8S 4303 - CAS. APMS 4303

ELOGIO DE LA SOLEDAD
MILONGA DE GURI
DE LA TARDE FINAL
SIN DESPUES
COMO DOS REJAS
PA' LA CINCHADA
EL TAMAYO
SOBRE LA CRUZ DEL OLVIDO
SI TU LLORAS DE PENA
BAJO ESTE CIELO
TRABANCO
NOCHE Y CAMINO

nunca se sienta humillao
ni se arrodille ante naide,
pero no gaste en parada
ni se arrodille ante naide,
el fierro más afilao
se mella de una mirada.

Sepa morderse la lengua
cuando no tenga razón,
el hombre que es moscardón
nunca gana una partida,
la palabra bien medida
tiene el doble de valor.

Si el perro mueve la cola
el perro sabe lo que hace,
nunca se meta ni pase
por juez de problema ajeno,
el rancho suyo está lleno
de cosas por arreglarse.

Canto

El hombre no tema al hombre
porque el temer perjudica,
la idea, aunque a veces chica,
de que aquel es superior,
obliga a ser inferior
y a que haga carne la pica.

Pero tampoco se agrande
porque sepa un poco más,
al pingo que dende atrás
arranca sin banderola
no hay lazo, ni pial, ni bola,
que lo alcance a suietar.

Recitado

Si un día le da por cantar
trate de hacerlo solito,
aprienda del pajarito

que canta por ser cantor,
pero sepa que la flor
primero fue capullito.
Trate de ser llegador
con palabras decidoras,
las cosas más entradoras
son las que el pueblo comprende,
y sepa que no se vende
la idea que se atesora.

Canto

Si quiere ser hombre libre
cante por la libertad,
la lucha por la verdad
se ha hecho para los varones,
ladearse de los maulones
alcanza para empezar.

Es fácil mirar de arriba
cuando abajo no se estuvo,
el lechuzón por ojudo
oserva desde el alambre,
pero va a matarse el hambre
a la cueva del peludo.

Si el de arriba tiene ganas
el de abajo es el que aguanta,
por eso a veces me encanta
ver ladearse la osamente,
y ver que el toro se encuentra
conque el ternero se agranda.

Recitado

Nunca se deje llevar por palmadas ni
alabanzas
el graznido de la ganza es opaco y ordinario

las cuentas de ese rosario no alimentan
esperanzas.

A veces

A veces el ser sumiso da lugar a confusión
y en más de una ocasión le rasguñan las
costillas

si entonces muestras cosquillas te acusan de
rebelión

Pero a veces el que aguanta, dice, basta, y
se acabó

entonces si ¡Ay mi Dios! ya se termina la
historia
la calle canta victoria al compás del barrigón.

Pero cuidado con que el odio empiece a roir
la mente

hay muchos hombres decentes que se
mantienen enteros

el odio es mal consejero, enfermedad de
inconcientes

con no olvidar suficiente, pa' que no pase
otra vez

si el mal por el bien no es, el bien por el
mal tampoco

diferenciar cuesta poco si se tiene sensatez.
Del gaso que da la narra es teo sacar estacas

nace torcido y destaca su deforme horqueterio
y aunque su tronco es umbrío su fruta suele
ser blanca.

El color poco interesa si el jugo que da es
mejor,

pero no fueron ni son los que pa' ejemplo
he tomao,

a esos hombres que han dejao que se le
ajloje el cinchón.

Almíro al que se retuerce, pero entiéndase
mi esplique

Pa' que el barro no salpique se lo ha de pisar
despacio

el hombre ha de ser reacio con causas que
justifique.

Lo primero en aprender es no dejarse pisar
la prudencia y la verdad son cosas que van

parejas
pero si sufre y se queja hay que saberse
quejar.

Nunca vaya con tapujos, ni con mostrarios
de ablande

el que paga que lo mande es justo y sin
discusión

pero nunca dé ocasión, a que le chupen la
sangre.

P' al amigo que precisa trabaje sin mardés

Pa' ayudar no hay una vez, nunca cuentas
sus gauchadas

Acordarse y dar patadas no aparejan
honradez.

Hay quienes le dan la mano y un confío se
la agarra

después viene la jan/jarria y da su grito
cobarde

el bocón canta su alarde al sonar de las
cascarrías.

Preftera abrirse camino entre cardales
chusientos

pero si pasan los vientos, el hombre puede
pasar

tan solo se queda atrás quien no abriga
sentimientos.

Perdone, el palabrerío es mi forma de
expresión

pero teniendo razón ya las mando derechito,
y aunque no canto bonito, canto con
inspiración.

Canto

No me achico en la postura
ni retiro lo bancoo
si mi taba se ha clavao,
en las patas del que copa,
que la pise el que le toca
y se cuide del blanqueao.

Recitado

Mil ejemplos da la vida pa' que los quiera
tomar
no es fácil poder guardar tanta agua en un
solo aljibe.
pero siempre se consigue cubrir la necesidad.
Cuanio más cosas se saben más quedan por
aprender,
la ayuda que da el saber termina en lo que
se ignora,
si hasta la luz de la aurora termina al
anochecer.
Si el hombre quiere vivir, debe cambiar de
querencia,
no es bueno ni encierra cencia, nacer y
quedarse quieto.
el andar, p' mis defectos, ha sido madre
experiencia,
el andar regala vida, vagar regala abandono,
diferencia que de asomo tal vez lo invite a
pensar,
pero puedo asegurar que el que vive es uno
solo.
Andar, y andar por andar, es quedarse donde
está,
si el hombre quiere avanzar debe aprender
cuánto pueda
vive aquel que no se queda, el otro dura
nomás.
Hay cosas que uno pregunta y nadie sabe
explicar,
el derecho de ignorar tiene razón limitada.
la explicación regalada, a veces suele hacer
mal.

El tranco de buen es lento pero su fuerza
es pareja,
mi parecer lo asemeja al hombre que es
sabedor,
lento el tiempo es gran señor y grande el
tendal que deja,
Al que vive del ayer jamás le llega un
mañana
se envuelve solo y se afana por conservar
la distancia
la grasa se pone rancia a fuerza de estar
colgada.
También está el que de apuro del presente
se ha olvidao,
vive siempre fatigao por alcanzar el mañana.
Hoy se quedaron las ganas y las ganas con
pasao
de las dos formas de vida ninguna es buena
a mi ver
que el que guarda va tener es cosa ya muy
sabida,
pero en las horas perdidas jamás se
encuentra un después.
La vida sólo presente, el futuro es esperanza,
es bueno tener costancia y mirar con claridad
si el hoy es conformidad, mañana es
perseverancia.

Canto

No quieran mis intenciones.

alterar su independendencia,
jamás mi precaria cencia
quiera imponer tiranía,
la luz que regala el día nace
en su propia conciencia.
No hay ser que tenga más fuerza
que el que obra con honradez,
no implore si alguna vez
la injusticia lo maltrata
la razón aunque ande en patas
camina con altivez.

Recitado

Muéstrese siempre sencillo, sin gritar ni
hacer alarde,
la humildad no es ser cobarde, es muestra
de educación
y no espere una ocasión pa' sacar trapos
al aire,
No hay cosa más repugnante que el
comentario viajero
los chismes del orejero y el cuereo a lo
madre
son cosas que donde cuadre debe fuirle al
entrevero.
Siempre existe la ocasión pa' poderse entre-
verar
el arte de alacranear no existe más
herramienta
que tener la jeta suelta y usarla pa' los
demás.

Canto

Todo pastel bien cocido,
se masca y deja el gustito,
algunos son amarguitos,
otros suaves y dulzones,
y al que cuecen los bocones,
lo comen los pajaritos.
Muy dinorante ha de ser
el que sufre por los cuentos,
hay hombres que están contentos
y vor una chismostada
empiezan a las patadas
y hacen un mundo al momento.

Recitado

Y está el otro que la goza viendo sufrir al
pavote
estira largo el cogote pa' mirar como patea
la víbora culebrea y hace gala de su dote.
Hay veces que el hombre siente necesidad
de decir
cosas que al ir y venir de esta vida sobradora
al fin se hacen cansadoras y uno tiene que
escupir.
No hay desgracia más atroz en la vida del
humano
que ampararse en el desgano por ocultar su
razón,
no hay cielo que de perdón pal que oficia
de gusano
Hablar desto llevaria más tiempo que un
almanaque
pero le brindo y empaque su lengua en lugar
sencillo
que si tiene calzoncillo difícil que se le escape.

Canto

Por eso m'hijo reptilo,
que conseio no le doy
el canto que canto hoy,
y el canto que ayer canté
mañana lo cantaré
de puro criollo que soy.

LA PASTO VERDE

Zamba

Letra y
Música:
MARCELO
BERBEL

INTR.: LA_m - SOL M - SI⁷ - MI_m -

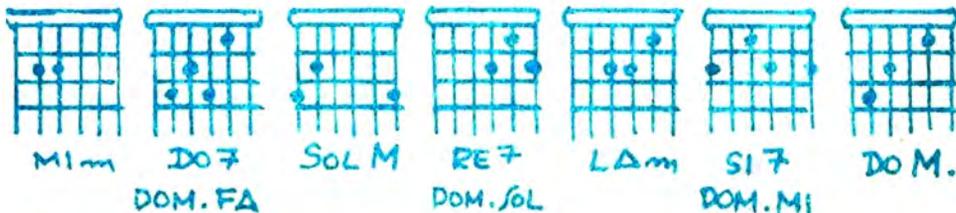
MI_m DO⁷ MI_m
 A GUADA DE LOS RE CUERDOS LEJANOS
 SOL M RE⁷ SOL M
 TAPERA DE UN DULCE A YER
 LA_m SOL M
 TIEMPO DE LA PASTO VERDE
 SI⁷ MI_m
 ZAMBA DEL CORAJE HECHO MUJER

Brava gaucha en los fortines, sureños,
bella flor del jarital,
mil soldados te quisieron
pero la tierra te quiso más

LA_m RE⁷
 SOBRE LA REJA ENTRE LAS PIEDRAS
 SOL M
 DONDE DUERME TU VOZ
 DO M SI⁷
 MI GUITARRA LLORO
 LA_m RE⁷ SOL M
 SOLO ESTA ZAMBITA POR LAS NOCHES
 RE⁷ SOL M
 QUIERE DARTTE LUZ
 LA_m RE⁷ SOL M
 PORQUE LE DUELE QUE DIGAN
 SI⁷ MI_m
 QUE EL CRIOLLO NEUQUINO TE OLVIDO

Quién te llamó "Pasto Verde", fresquita,
tal vez tu aroma sintió,
poema de los desiertos,
besos de un coplero que pasó.

Quizás hablen de tus años de moza,
la aguada, el grillo, el zampal,
años de lanza y romance,
sangre que secó el viento al pasar.



COMO YO LO SIENTO

Milonga

Letra y Música: OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

RITMO DE MILONGA EN MIM

^{Mi m}
 — NO VENGA A TASARME EL CAMPO
 CON OJOS DE FORAS / ^{Si 7 (DOM-MI)} TERO
 PORQUE NO ES COMO APARENTE
 SINO COMO YO LO ^{Mi m} SIENTO
 YO SOY CARDO D'ESTOS LLANOS
^{Mi 7 (DOM.LA)} — TOTORAL D'ESTOS ES / ^{LA m} TEROS
 ÑAPINDA DE AQUELLOS / ^{Si 7} MONTES
 PIEDRA MORA DE MIS ^{Mi m} CERROS (CORTE)
^{Mi m} Y... NO VAA CREER  SI LE ^{Mi m} DIGO
 CANTO SIN GUITARRA... ^{Si 7} PREN-- ^{Mi m} DO (RITMO)
 QUE HACE POCO LO COM--

Debajo d'este arbolito
 suelo amarguar en silencio...
 Si habré lavao cebaduras
 pa' intimar y conocerlo!

No da leña ni pa' un frio...
 No da flor ni pa' remedio,
 y es un pañuelo de luto
 la sombra en que me guarezco:
 no tiene un pájaro amigo
 pero, pa' mi... es compañero.

Pa' qué mentar mi tapera...
 Velay, si se está cayendo!
 La han rigoriao los agostos
 de una ponchada de inviernos!

La vi quedarse vacia...
 La vi poblarse e' recuerdos...
 Sólo pa' no abandonarme
 le hace patanCHA a los vientos,
 y con goteras de luna
 quiere estrellar mis desvelos!

Mi pago conserva cosas
 guardadas en su silencio,
 que yo gané campo afuera:
 que yo perdi... tiempo adentro.

No venga a tasarme el campo
 con ojos de forastero,
 porque no es como aparenta
 sino... como yo lo siento.
 Su cinto no tiene plata
 ni pá' pagar mis recuerdos!

Los tonos de la milonga "Como yo lo siento", son similares a los de la zamba "La Pasto Verde", que figura en este mismo número.

LOS EJES DE MI CARRETA

MILONGA PAMPEANA

Letra:
ROMILDO RISSO

Música:
ATAHUALPA YUPANQUI

^{la} ^{Mi7}
Porque no engraso los ejes
^{la}
me llaman abandonao. . .
^{Fa} ^{Mi7}
Si a mí me gusta que suenen.
^{la}
Pa' qué los quiero engrasaos. . .
^{la} ^{Mi7}
Es demasiado aburrido
^{la}
seguir y seguir la huella,
^{Fa} ^{Mi7}
andar y andar los caminos
^{la}

sin nada que me entretenga. . .
^{la} ^{Mi7}
No necesito silencio:
^{la}
yo no tengo en quién pensar.
^{Fa} ^{Mi7}
tenía. . . pero hace tiempo. . .
^{la}
aura, ya no tengo más. . .
^{la} ^{Fa}
Los ejes de mi carreta
^{Mi7} ^{la}
nunca los voy a engrasar.

CIFRADO

la	Mi 7	Fa
100	100	C 1
201	203.	302
302	301	403
402	402	503
500	502	
600	600	

LO MEJOR EN FOLKLORE



**AVS - 4363
LOS CHALCHALEROS**



**CAS - 3464
MATACO SORIA**



**CAS - 3450
CARLOS TORO**



**AVS - 4303
JOSE LARRALDE**

DISCOS - CASSETTES
MAGAZINES

RCA

BICHADERO

HUMOR FOLKLORICO

El Gaucho Golondrina es el seudónimo con el cual se presenta Hipólito Bogado, cuentista humorístico nativo de Villa Angela, Chaco. Desde niño fue desfilando por los distintos escenarios de su provincia con su arte de la comicidad, colmada de muy fino humor costumbrista y esencial respeto hacia el público que presencia su espectáculo. Su dimensión artística es digna de ser destacada porque la misma perfila los rasgos principales del hombre que habita nuestro Chaco, cuna del quebracho y del algodón.

En su carrera artística, el momento más importante se dio cuando en Barranqueras, Chaco, obtuvo el primer premio en el Segundo Festival Provincial del Malambo, representando luego a su provincia en el Noveno Festival Nacional del Malambo, realizado en Laborde, Córdoba.

TRES ARROYOS 4

Tres Arroyos 4, fiel exponente de nuestra música tradicional. Constituido por Oscar di Rocco, bajo y segunda guitarra; Mario Alvarez Quiroga, primera voz y bombo; Rodolfo Arán, segunda voz y primera guitarra, y Carlos Alvarez, tercera voz y guitarra de acompañamiento, conforman un conjunto con perfiles propios. Su primer simple, realizado en el sello Phillips, los promocionó convenientemente: **Hoy ya todo se ha perdido** y **Llegó el Salvador**. Dentro de su amplio repertorio, figuran: **Vieja casa de mis padres**, canción; **Mi poncho y tu piel**, zamba; **Coplititas para tu llanto**, chacarera, etc., musicalizando varios temas de Roberto Raúl Camarero. Peñas, cafés-concert, cantinas, ins-

tituciones, gozaron de sus interpretaciones, como programas radiales y televisivos. Durante el mes pasado, Misiones conoció personalmente a Tres Arroyos 4, con un amplio éxito. El público y la prensa local los elogió ampliamente, por expresar un folklore moderno, sin dejar de incursionar en lo tradicional. Dueños de una fe inquebrantable, recorren el áspero camino que emprendieron hace unos años, a través de su canto. Amplio y fecundo es el trabajo futuro, sobresaliendo un espectáculo a realizarse el 7 de junio en el teatro Avenida, junto a grandes figuras como Roberto Goyeneche, Carlos Santa María, Los Hermanos Jiménez, Oscar Alemán y Hugo Coimbra.



MARIEL



Así, simplemente, se identifica esta joven cantante, a quien conocemos, por haber integrado en varias oportunidades las embajadas con que nuestra revista concurre a escuelas, parroquias, hospitales y otras instituciones de bien público.

Pero, además, sabemos de su actividad, por su participación, en todos los casos con resultados positivos, en festivales promocionales. Mariel fue finalista en Marcos Paz, ganadora en un Festival de San Miguel, finalista en el certamen de Argentísimas de Canal 11 y finalista en el Festival de Escobar.

Su canto norteno se difundió en programas de los canales 7 y 9 y distintas emisoras radiales. Peñas y clubes, son otros de los ámbitos donde puede escuchársela frecuentemente.

UNA ARTISTA MULTIPLE: VICTORIA JOZAMI

Maestra, licenciada en Periodismo, profesora de Arte Escénico, directora de teatro, autora, compositora e intérprete de sus propios temas. Estos son los títulos que avalan nuestra aseveración del título. A partir de 1968 dicta, por disposición del Consejo Nacional de Educación una nueva materia, Expresión Teatral, cuyo programa, objetivos y fundamentos le pertenecen, en todos los grados del ciclo primario.

Por intermedio de la Subsecretaría de Cultura de la Nación dictó Seminarios de Arte Dramático, organizó Comedias Municipales y Provinciales, montó espectáculos para niños y adultos en Corrientes, Misiones, Formosa, Santiago del Estero, Chaco, Arrecifes, San Nicolás, General Arenales, etcétera.

Desde 1970 incursiona como intérprete de sus propios temas, siendo el Festival de Cosquín su plataforma de lanzamiento. Por el Departamento de Cultura de Integración con el Interior, dependiente de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, realiza diversas giras por el interior del país.



Para finalizar diremos que figuras como Martha de los Ríos y Luis Landriscina afirman que su folklore es distinto, sin apartarse de lo tradicional, pues Victoria Jozami le canta a su provincia natal, Santiago del Estero. La diferencia, según ella, está dada por la fuerza del cedro enraizada en la fuerza del quebracho y del algarrobo. Sus padres eran oriundos del Líbano. Destaquemos que están adelantadas las gestiones para grabar su primer larga duración en un importante sello de la Capital Federal.

COMPAS DE TANGO!..



Los SOLISTAS de D'ARIENZO

con sus cantores

**ALBERTO ECHAGÜE
y OSVALDO RAMOS**

Representante:

**JORGE PRIETO
PRODUCCIONES**

MONTEVIDEO 665, 8º piso, 801
Tel. 49-0066 y 795-0946 (Part.)
BUENOS AIRES

El suceso del año!...



GUILLERMO BRIZUELA MENDEZ

con la

**EMBAJADA
"EL CHAMAME"**

de Canal 9

Representante:

**JORGE PRIETO
PRODUCCIONES**

MONTEVIDEO 665, 8º piso, 801
Tel. 49-0066 y 795-0946 (Part.)
BUENOS AIRES

BICHADERO



JORGE TOLOZA, SENTIR LITORAL

Destacado solista de canto y guitarra, comenzó su carrera integrando el trío Los Románticos del Folklore, junto a Dalmacio Ortiz (actualmente en Europa) y Abraham Páez. Tres años después, se desvincula del conjunto actuando como solista hasta el año 1969, en que pasa a integrar el conjunto de don Damasio Esquivel. Dos larga duración junto al maestro Esquivel e innumerables actuaciones en festivales y peñas folklóricas son el fruto de tres años en ese afamado conjunto. Luego de la grabación de un LP con el acordeonista entrerriano Abelardo Dimota, se contacta con el **Maestro del Chamamé**, don Ernesto Montiel, y es integrando el famoso Cuarteto Santa Ana donde Jorge Toloza cree haber encontrado su estilo dentro de la música del litoral. Hasta la desaparición física del maestro Ernesto Montiel permanece en el conjunto, recorriendo todo el país y afianzándose como cabal intérprete de los temas de nuestro litoral. Graba con el conjunto sus dos últimos larga duración. Es así como el año pasado firma contrato con el sello **Parnaso** para la edición de su primer LP como solista, titulado "Tal vez... lo mejor de mí". Quedamos a la espera de apreciarlo en esta nueva etapa de su carrera artística.

ERNESTO BAFFA: "A DON JULIO DE CARO"

La trayectoria del director y bandoneonista Ernesto Baffa es bien conocida por todos, por sus bien ganados lauros al frente de grupos orquestales tanto en nuestro país como en reiteradas giras por el exterior. Ernesto Baffa acaba de lanzar al mercado, siempre ávido y a la espera de obras de calidad como las ofrecidas por Baffa en toda su carrera, un larga duración que lleva por título "A Don Julio De Caro", realizado precisamente en homenaje al gran maestro y que contiene, además del tema que da título al LP, obras tan conocidas como "El Bulín de la Calle Ayacucho", todas vertidas en la concepción que sólo Ernesto Baffa sabe darles. Noche a noche sus seguidores tienen oportunidad de gustar "en vivo" sus interpretaciones en ese tradicional local tanguero de San

Telmo, del cual es su dueño Edmundo Rivero: "El Viejo Almacén".



TITO SOTELO. UN ENAMORADO DE JAPON



Aunque hace ya varios meses que se encuentra en el país, de regreso de una importante gira por Japón, acompañando a Antonio Pantoja, tenemos recién ahora oportunidad de comentar las declaraciones que Tito Sotelo nos hiciera a su llegada.

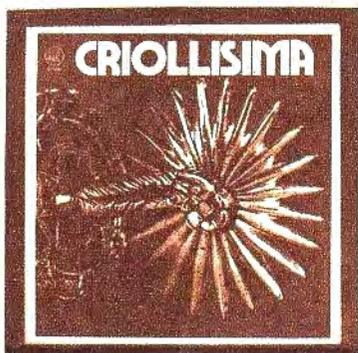
El 4 de marzo del año pasado debutaba en el teatro Kosineisky (con una capacidad para 3.500 personas, el más grande de Japón). Posteriormente realizó actuaciones en Osaka, Kioto, Senday, Yamahata, siempre interpretando armónica en el conjunto de Pantoja. Participó además en conferencias y clases so-

bre nuestros instrumentos nativos en la Universidad de Nagoya, que llegaron a reunir hasta 5.000 alumnos, lo cual evidencia el gran interés con que el pueblo japonés sigue todo lo referente a la música americana, tanto es así que existen allí algunos conjuntos, como Los Nocheros, por ejemplo, japoneses, que son extraordinarios imitadores de la música argentina.

Magníficamente impresionado por Japón, su modo de vida, su gente, Tito Sotelo afirma que regresará cuanto antes, ya con un conjunto propio, para reeditar los éxitos logrados en la gira de 1975.



MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



50-14.091

CRIOLLISIMA. Vol. 1
Varios intérpretes



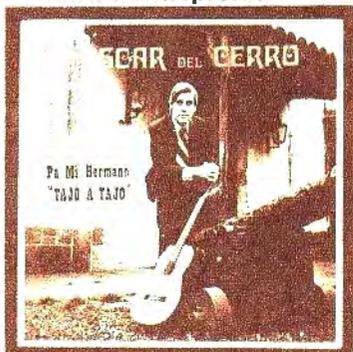
13.092

CRIOLLISIMA. Vol. 2
Varios intérpretes



2.423

LOS DE ALBERDI
"Cajita del Recuerdo"



6.017

OSCAR DEL CERRO
"Pa' mi hermano
'Tajo a tajo'"



2.492

**LOS CUATRO
ARGENTINOS**
"Canto al amor"



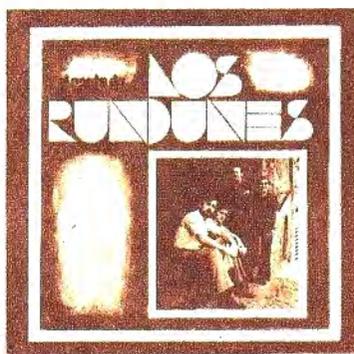
2.472

HERMANOS ABRODOS
"Argentina
en la danza"



2.486

TILO TREVISAN
"Quiero cantarte,
mi pago"



113.077

LOS RUNDUNES
El canto de
Los Rundunes



2.497

HECTOR MAURE
Le canta a
Buenos Aires

LOS DISCOS

Por GUSTAVO
ANGEL
BITAR



**MARIAN
FARIAS GOMEZ
CANTANDO**
CABAL
LPN - 11011

Reconoce Marián Fariás Gómez que difícil es escribir lo que uno siente, lo hace, claro, porque ella tiene la increíble facilidad de decir y vivir en canciones lo que otros escriben. Alude, incluso, en la contraportada de este segundo LP en Cabal a lo bello que es cantar, salir de los silencios, comunicarse. Dar, en fin.

CANTANDO, tal el título de un disco verdaderamente impecable, es de lo mejor aparecido en plaza en muy buen tiempo. La canción de Mercedes Simone —cuya grabación le sugirió Juan Silbert, el creador del excelente ciclo "Los Mejores" (Canal 7)—, adquiere en la voz de Marián inusitados perfiles de ternura y melancolía.

No es el tango-canción lo que mejor le queda a esta sensible santiagueña —vivencial hasta la médula—, pero hay otros ejemplos de calidad y fuerza en los once surcos que sembró. "Canción del forastero", de Isella y Armando Tejada Gómez; "Coplas de mi país", el realista tema de Piero hecho para la película "Heroína" (Raúl de la Torre); "La vieja", de los hermanos Díaz, y "Zamba de Anta", del "Cuchi" Leguizamón, son algunos de los brillantes temas expuestos en la madura entrega de esta cada vez más firme voz y presencia. El trabajo de Caíto (las dos manos que lloran detrás de las notas de Marián) a la altura del disco.



**LOS
INDIANOS
VENGO
A BUSCAR
TU MANO**
TROVA
XT - 80084

Humberto Uñates, Armando Olmos, Rafael Paeta y Carlos Uñates son Los Indianos. Elaboraron esta obra con textos escritos por gente que hace con la pluma crecer la verdad. Gente que descubre el compromiso de saber qué somos y qué queremos.

"Vengo a buscar tu mano" se divide en cuatro partes (esto le resta eficacia al mensaje total) a saber: "La tierra y los hombres", que se abre con un poema de Tejada Gómez y tiene letras de Damián Sánchez y Hamiet Lima Quintana; "El amor y los hijos", donde está ubicada la canción de Rafael Paeta que titula al larga duración; "El país y su gente", donde se destacan el loncomeo "Pehuénche", de Marcelo Barbel, y la hermosa "Crónica de un semejante", de Lima Quintana, con música de César Isella, y "América" —lo mejor vocalmente—, con el tema de Claudia Cutré "Grito Sur" y "América sol", de Leonidas Arnedo.

Una intención —este trabajo— que anda muy cerca de la realidad que acecha a nuestra música.

Hay para corregir y para resaltar. Los arreglos, estimo, no acordes con las letras en dos casos: "La cuatrereada" y "Mi niña y la flor". Prolijas las voces, ajustadas en general y en particular. Correctas las apariciones de Mario Nadal y Oscar Alem.

**CACHO
TIRAO**
GUITARRA
LATINOAMERICANA
Volumen 2 CBS
19479



Uno termina de escuchar a Cachito Tirao y no comprende por qué músicos de su jerarquía están desamparados, desprotegidos y sólo consiguen imponerse en forma inequívoca (tal es su caso) por el talento inagotable que les da vida.

Su formación clásica, el tuteo con las fuentes de jazz americano, los grandes pentagramas recorridos desde la infancia, el primer concierto cuando la guitarra era más grande que él, la mano derecha de Piazzolla como guía, son pasos de su carrera que es conveniente no olvidar ante el análisis de cualquier realización que lo tenga como protagonista directo.

La versatilidad —tal vez su mejor y más discutida cualidad— le permite manejarse con solvencia, ejecutando ritmos de Perú, de México o de Paraguay, como gustar con un tango o una mudanza de malambo como la que grabó de Carlos

Santemaría en Guitarra Latinoamericana Volumen 2

Inestimable y reconocido apoyo que le brinda Jorge Padin es un realce significativo. El percusionista cumple tarea meritoria.

Lejos de la frialdad que muchos le achacan, Tirao da muestras aquí de condiciones notables. Técnica depurada y personal estilo identifican su labor.

"Bebedero" (que le pertenece); "Berimbau", de Baden Powell; "La flor de la canela", de Chabuca Granda, y "Preludio Incaico", tema donde ejercita los encantados dueñecillos de sus manos con el changango, son —criterio personal—, las mejores piezas del parejo larga duración.

Este tipo de repertorio favorece el desempeño del guitarrista rosarino; la cercanía de Padin también.



**MANOLO
JUAREZ
Y SU TRIO**
DE AQUI EN MAS
TROVA
JXT - 60007

José Carli, productor de este disco y autor del tema que le da nombre, en la contratapa se encarga de dilucidar lo que puede tomarse como un pretendido acercamiento a pautas extrañas a la esencia de la música folklórica argentina tan desvirtuada en obras de parecidas características. Pero un disco —se apunta bien en el comentario que ofrece Carli—, hay que escucharlo, oírlo y aceptarlo o desecharlo.

El tratamiento que se le da a canciones como "Ya me voy yendo", de Eladia Blázquez; "La loca", de Andrés Chazarreta; "Cueca de la viña nueva", de Félix Palorma, o la siempre vigente "La Telesita", de Carabajal y Chazarreta, es decididamente original. Sin falsear ni quitar nada, agregando arreglos criteriosos, agradables y medidos, se logran resultados buenos.

Juárez, tal vez muchos no lo sepan, ha hecho —éxitosamente en la mayoría de los casos—, obras de cámara y creó "Maremagnum", que fue estrenada por la Orquesta Sinfónica Nacional en el Teatro Colón de Buenos Aires con la dirección del maestro mexicano Carlos Chávez.

Juan Dalera, el quenista del que confían Juárez y su productor, Oscar Taberniso con guitarra y el "Chango" Fariás Gómez en la percusión, son los músicos acompañantes en esta búsqueda sin final, pero con principios tan positivos como este.



SUMA PAZ
UNA MUJER
CON ALMA DE GUITARRA
EMI 6137

Sobre el cierre de nuestra edición, recibimos este excelente larga duración, y no quisimos dejar de comentarlo, aunque esto deba hacerse muy brevemente. Vemos con beneplácito la aparición de este disco porque, además de significar el retorno a la placa de una de nuestras más auténticas intérpretes, estamos ante uno de los mejores LP de música folklórica aparecido últimamente. Recomendamos la totalidad de los temas, muy bien elegidos e interpretados.



**LOS
HUANCA
HUA**
MUSICA ARGENTINA
CABAL
LPN - 11008

Los Fariás Gómez desde siempre vinculados a la música popular, sea directa o indirectamente, han dado muestra cabal (como el sello que poseen) de honestidad en las obras encaradas.

Tango y folklore se dan la mano con singulares atractivos. Hay, como ocurre con la mayoría de los conjuntos vocales, mayor preocupación por la forma y no por el fondo. Los temas ganan en riqueza vocal, tienen otro "color", se transforman. Es una salida clara la que encuentran estos Huanca Hua, que como buenos precursores, siempre tienen algo nuevo, distinto para ofrecer.

Yo sé que un día —sus ojos se cerraron—, "Quién", "Zamba del pañuelo", "Tinta roja" (este tema de Sebastián Piana y Cátulo Castillo, es tal vez lo mejor del disco), "La Baquela", se equivocó la paloma (cuidada realización), "M'onga del 900", "La engañera", "Gaminillo", "Dos Palomitas", de Gómez Carrillo, y un enlace de "La añera", "Zambita de allá" y "La vieja" componen esta creación del prestigioso conjunto.

EMPRESA ARTISTICA RANELL



LOS CHALCHALEROS



LOS VISCONTI



JORGE CAFRUNE



MARY MACIEL



CARLOS BAZAN



NACHA ROLDAN



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



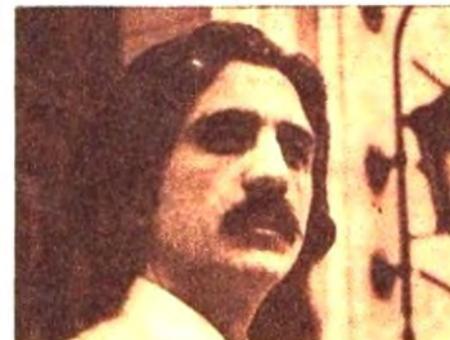
CARLITOS TALAVERA
y su
CUARTETO SANTA ANA



PERCUSION 4



LOS LITORENOS



NESTOR DI NUNZIO

Presenta a sus artistas exclusivos



LOS ZORZALES



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



LOS PUCAREÑOS



ROBERTO VISCONTI
(EL PAISANITO CANTOR)



BLANCA VISCONTI



QUIROGA LARRETA



LOS CANTORES DE SANTIAGO



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



LOS BAGUALES

PRODUCTOR: **RAMON ANELLO**
PROMOTOR: **JUAN CARLOS ANELLO**

LAVALLE 1569 - Piso 1º - Oficinas 107 y 108
Tel. 40-5853 - 46-1676 y 32-0658

BUENOS AIRES (República Argentina)

Al rescate de CARLOS VALLEJOS



¿Qué hay detrás de un nombre? Un nombre puede significar poco o mucho, cosas importantes o banales. A veces detrás de ciertos nombres se descubren muchas cosas importantes, y no siempre son esos nombres los más conocidos. Le mencionamos uno: CARLOS VALLEJOS.

Claro, pero por esas cosas inexplicables que provoca el sistema en que vivimos, usted no lo conoce. Entonces es necesario que nosotros le contemos.

Es guitarrista, compositor, director de orquesta. Pero más allá de eso, de sus funciones específicas, nosotros diríamos que se trata de un creador, un músico excelente, capaz de abordar las empresas más difíciles y disímiles, logrando en todos los casos los mejores resultados. Un ejemplo de esto que afirmamos es el **Folk Ensemble**, quinteto formado con músicos de extracción clásica (Teatro Colón - Sinfónica Nacional) que, con instrumentos tales como guitarra, flauta, oboe, cello y contrabajo, interpretaron un repertorio eminentemente folklórico, integra-

do por obras conocidas tradicionalmente y otras del mismo Carlos Vallejos, tales como **El Adios del Indio** especie de poema sinfónico, **Elegía para una guitarra** y la **Chaya del hombre**. Tal vez, en este momento, esto no resulte demasiado novedoso, pues son varios los grupos que trabajan el repertorio folklórico con elementos de este tipo. Y entonces es necesario aclarar que el **Folk Ensemble** surgió en 1968, buscando nuevos panoramas musicales y artísticos. Se editó un LP con su trabajo, cuya portada está realizada por el pintor Pérez Celis. Esta labor fue el resultado de largos meses de estudio, durante la gira del grupo **Baguala** por Europa (Mercedes Sosa, Los Trovadores, Chito Zeballos, Luis Amaya, etc.) que él integró en calidad de guitarrista de Mercedes Sosa, experiencia que aprovechó al máximo en cuanto al conocimiento de la música de otros países. Por otra parte, digamos que actuando como guitarrista solista, se había conectado con el **Grupo Nuevo Cancionero** y realizado su primera grabación en el sello **El Grillo**, pasando después a acompañar a Mercedes en guitarra.

Vivió largo tiempo en Misiones y en el Chaco. Se compenetró de la música de esas zonas e incluso conoció a la perfección la música del vecino Paraguay. Todo ello, unido a su genio creador, posibilitó un trabajo sobre música paraguaya, ya grabado en un LP, en el sello **PRODISA**, utilizando requinto, arpa, guitarra y guitarra de ritmo, donde su finalidad, como otras veces, fue la de lograr una sonoridad diferente. Luego grabó un LP, **Tiempo de Guaranías**, donde utiliza, entre otros instrumentos, el órgano. Últimamente, ha culminado la grabación de un nuevo disco con la **Camerata Folklórica Misiones**, que él ha formado. Además es el arreglador de los temas del próximo larga duración de Ramón Ayala, que será lanzado a la venta en pocos días más.

Es múltiple, emprendedor. Está siempre pensando en cosas nuevas. Nos consta que es un excelente músico. Un renovador. Son algunos de los aspectos que se conjugan en una sola palabra, que es su sinónimo: CREADOR.

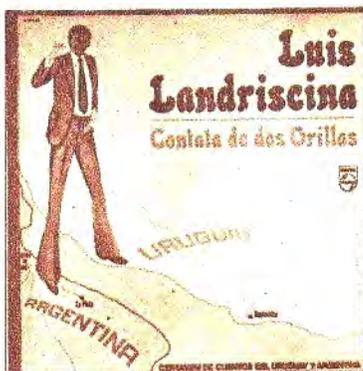


FOLKLORE

Para Su Gusto



"RANCHERAS Y VALSES"
Julia Elena Dávalos
PHILIPS 5535



"CONTATA DE DOS ORILLAS"
Luis Landriscina
PHILIPS 5595



"SIMPLEMENTE"
Los Cuatro de Córdoba
PHILIPS 5572



LOS SIN NOMBRE
PHILIPS 5537



"GARDEL ¡QUE TANGO TENES!"
André y su conjunto
PHILIPS 5596



"AIRES DE MI CIUDAD"
Héctor Ballarín y su
conjunto del Litoral
POLYDOR 5593

TAMBIEN EN MUSICASSETTES Y MAGAZINES

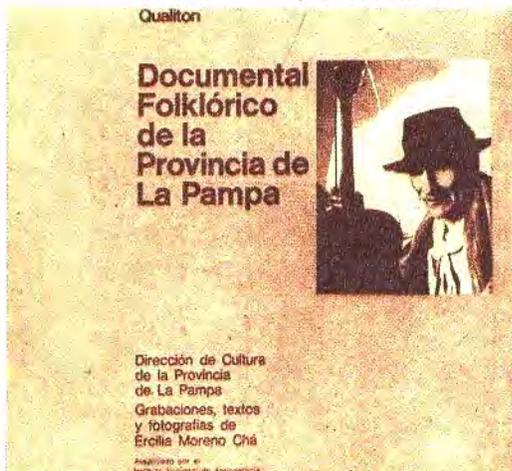
PRODUCIDOS POR PHONOGRAM

LA PAMPA

Discos: Fue presentado
el Documental Folklórico

*"Mientras revuelvo las brasas
de cosas que se van yendo,
sobre cenizas yo enciendo
un fuego para La Pampa,
para que toda su estampa
no se me vaya perdiendo."*

JULIO DOMINGUEZ
("El Bardino")



Portada del excelente trabajo presentado por la licenciada Ercilia Moreno Chá, investigadora del Instituto Nacional de Antropología.

El ámbito musical folklórico de La Pampa se vio particularmente conmovido recientemente, en ocasión de presentarse oficialmente al público, el volumen discográfico (2 placas LD 33 rpm) denominado "Documental Folklórico de la Provincia de La Pampa". La edición fonográfica corresponde al sello QUALITON, y se trata de un compendio de música folklórica tradicional, recopilada en territorio pampeano durante un trabajo de investigación que demandó poco más de tres años de labor.

El relevamiento fue realizado a propuesta de la Dirección Provincial de Cultura, y estuvo a cargo de la Licenciada Ercilia Moreno Chá, investigadora del Instituto Nacional de Antropología; este organismo prestó de ese modo su aporte científico, comprometido oportunamente mediante un convenio celebrado con esa finalidad.

LOS DISCOS

El Documental Folklórico está compuesto por una selección del cuantioso material musical recogido, correspondiéndole íntegramente a la **Milonga** una de las dos placas, por ser —explica



Momento previo a la entrega de un ejemplar del Documental a uno de los guitarreros incluidos en los discos, Angel Nieto. Este criollo viajó a Santa Rosa exclusivamente para presenciar el acto de presentación, desde un lejano lugar, "La Reforma", donde reside.

la investigadora— la canción por excelencia del criollo pampeano; el otro disco es compartido por las **danzas** (especies coreográficas), el **Estilo**, la **Cifra** y la **Tonada**, cubriéndose así todo el espectro del folklore musical en la provincia de La Pampa.

El volumen discográfico, cuidadosamente presentado en una caja cuya cubierta principal posee una adecuada y sobria diagramación, se complementa además con un pequeño folleto ilustrado (fotos y mapa) de 16 páginas, en el que se insertan textos explicativos acerca del folklore musical pampeano; de cada uno de los ejemplos musicales elegidos, con títulos, nombres de las especies y datos biográficos del ejecutante; y por último la transcripción de las poesías cantadas en los discos. Todo ello, expuesto en un accesible nivel de divulgación, configura una verdadera guía informativa tanto para el especialista como para el profano.

Los registros sonoros fueron realizados en el mismo lugar en que eran localizados los informantes (cantores y guitarreros), utilizando para ello un apropiado equipo para grabaciones de campo. Esto último, sumado al esmero puesto en los procesos de compaginación y prensado, dio como resultado un par de placas de perfecta y clara audición. Las interpretaciones, obviamente, corresponden a músicos y cantores intuitivos no profesionales, y al volcarlas a los discos han sido respetadas todas las deficiencias en que incurrían normalmente los guitarreros de la campaña. En ello está, precisamente, el carácter documental del trabajo.

SENTIDO Y PROYECCION DEL DOCUMENTAL

Haber recogido de este modo todas las expresiones musicales tradicionales en La Pampa,

y posibilitar su divulgación por medio efectivo —tal el Documental Folklórico—, quizás sea algo así como revolver las brasas de un fuego que quiere extinguirse, y volver a encenderlo; de allí el empleo —a modo de acápite de esta nota— de esa metafórica estrofa de una milonga (incluida en uno de los discos) que sintetiza el común anhelo de rescate de lo que nos pertenece del pasado.

Ese deseo tan generalizado entre músicos, cantores, guitarreros, poetas y escritores pampeanos, como también artistas, investigadores y estudiosos de todo el país, que bregan a diario por la conservación del patrimonio cultural argentino, cristaliza así en una de sus formas y en una medida —sólo referida a un Estado Provincial— en que si bien tiene esa limitación, deberá reconocerse sin embargo el muy auspicioso mérito de haber visto la luz por la "novedosa" —así la calificó la investigadora durante el acto de presentación— iniciativa de una modesta Dirección de Cultura de provincia.

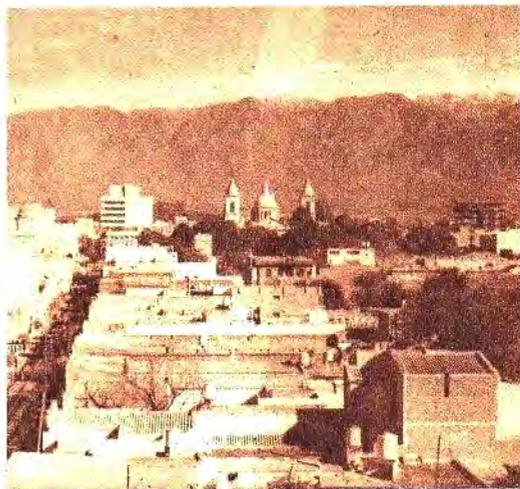
El Documental Folklórico de la Provincia de La Pampa es, en suma, un aporte concreto, tangible, a la tarea de preservación de nuestro acervo cultural tradicional; y constituye una guía orientadora y de información no sólo para investigadores, sino para los músicos y cantores de todas las latitudes que realizan recreaciones de formas tradicionales. Y, naturalmente, es también una fuente de información para el interés general, que recibe de este modo, a través del canto y la música populares, el legado de una de las expresiones más cabales del espíritu de nuestros antecesores.

RUBEN EVANGELISTA

EN LA RUTA DE LOS FESTIVALES FOLKLORICOS

(Última nota)

Al presentarse febrero, el fervor festiviario no decayó. Al contrario. Pusimos rumbo a Santa María, en la provincia de Catamarca. Si los argentinos tenemos muchos motivos de orgullo por nuestra tierra, Santa María es uno de ellos. Precordillera, montañas que impresionan, clima ideal, fresco y seco en pleno febrero, fábricas de ponchos y tapices que se exportan al extranjero, donde maravillan... Artesanía que viene de lejos, de años, como unas de las formas folklóricas puras, genuinas... El 10º Festival **La Reina del Yokavil** apunta a las bellezas de ese valle, que tanto quisieron y tan bien cantaron los hermanos Acosta Villafañe, pioneros del folklore catamarqueño. El escenario lleva sus nombres. Homenaje justiciero. Santa María de Catamarca, una ciudad y un valle para conocer... y si coincide con la fecha de su festival folklórico, tanto mejor. Uno de los festivales más antiguos del país y que se realizó del 5 al 8 de febrero. La misma fecha en que los riojanos, en su ciudad capital de la provincia, estallan en alegría y entusiasmo en su Séptima Fiesta de la Chaya. Y en Tinogasta, provincia de Catamarca, tuvieron su Festival Provincial y Regional de la Vendimia, y en Villa Dolores-Valle Viejo, a escasos kilómetros de la Capital, San Fernando



Vista aérea de la ciudad de Catamarca, con el marco de las sierras de Ambato. En febrero se realizaron diversos festivales folklóricos en toda la provincia.

del Valle de Catamarca, su Sexta Fiesta Nacional del Aguardiente. Catamarca, una de nuestras provincias con mayor cantidad de atractivos turísticos, crece en festivales en esa primer quincena del mes de febrero.

Dejamos atrás la tierra de la morenita Virgen del Valle, el Ambato y el Ancastí, de las pirquitas, los ponchos y las nueces confitadas y partimos rumbo a Merlo, provincia de San Luis. Una de las grandes sorpresas para muchos argentinos. Merlo conquistó fama internacional por su clima y sus bellezas naturales. Se lo reconoce como a uno de los microclimas mejores del mundo. Una eterna primavera. Muy buena hotelería, construcciones modernas, caminos, todo habla en favor de un progreso cierto. Su festival se denomina **Valle del Sol**. Este año, del 12 al 15 de febrero es su tercera edición. Lo organiza la Mutual de Empleados Municipales. En los mismos días, Villa de las Rosas, en la provincia de Córdoba, reedita éxitos con su 10º Festival Provincial del Tabaco y Tancacha, también en la provincia de Córdoba, realizaba su Cuarto Festival de la Cacharpaya. Y la ciudad de San Luis, capital de la provincia, presentaba su festival **Dos Venados de Oro**. San Luis de la Punta, con las últimas estribaciones de las sierras cordobesas. Dos paisajes muy similares, que hermanan dos provincias. Y los festivales se encargan de estrechar esos vínculos. La ciudad de Río Cuarto, en la provincia de Córdoba, el **Imperio del Sur**, organizó del 11 al 15 de febrero el **Festimperio '76**. Río Cuarto, segunda ciudad cordobesa en importancia, después de la capital provincial, es una de las más pujantes del país, dentro de su zona agrícologanadera.

La última etapa de esta Ruta de los Festivales Folklóricos nos conduciría a Necochea, sobre la costa atlántica, en el sur de la provincia de Buenos Aires. Necochea, una de las mejores playas de la Argentina, no podía tener otro festival que ese denominado **Festival del Mar**, que se realiza en un anfiteatro alarde de arquitectura, como es el edificio del Casino.



único en su tipo en todo el país. El mismo edificio ya constituye una atracción turística. Un orgullo. Como el Auditorium, a la vera del Casino. Necochea también se ganó el calificativo de **Paraiso de los Niños**, merced a su anual y famoso Festival Infantil, con su mundo de encanto y dulzura. Paseando por el Parque Miguel Lillo no pudimos escapar a los curiosos juegos de la mente cuando enfocan hacia las evocaciones. Imaginamos cómo serían estas tierras en el siglo pasado, cuando las asolaban los malones que dirigía Callvucurá, allá por 1870. Pero un 12 de octubre de 1881, ya quedaban aseguradas las fronteras. Y un grupo de vecinos iba dándole vida y forma al partido de Necochea, ciudad que surgió por el esfuerzo de todos, y sigue creciendo de la misma manera.

Y los festivales folklóricos siempre nos enseñan eso: el valor de la comunicación, del encuentro, de la comprensión y del trabajo mancomunado. Ese **ponerle el hombro** a las cosas... para lograr hacer un buen festival folklórico, hacer progresar una ciudad, lograr hacer un país. Nuestro país. El que todos queremos.

J. M.

SANTA ROSA - LA PAMPA

EL REENCUENTRO CON "EL ENCUENTRO"



Cuando abrí marcaba apenas el comienzo del cuarto mes del año, cobraba renovada vigencia la convocatoria que, implícitamente, traduce en su nombre la peña "El Encuentro". Y Santa Rosa volvió a tener su rincónito donde la bohemia lugareña deja cada noche un poco de su espíritu, de su pensamiento, a veces prendido a una ençordada, otras, encajado en algún vino tinto, o si no, mezclado en los vapores y aromas de humeantes locros o empanadas...

Fue un nuevo abrir de puertas que congregó buena cantidad de gente, ávida de espectáculos musicales, y deseosa de reencontrarse con sus músicos y cantores, y a través de ellos, con poetas y compositores de nuestro ámbito.

Esa noche se congregaron numerosos artistas locales, cuya presencia configuró una suerte de buenos augurios en esta reiniciación del camino

Los de Tartagal

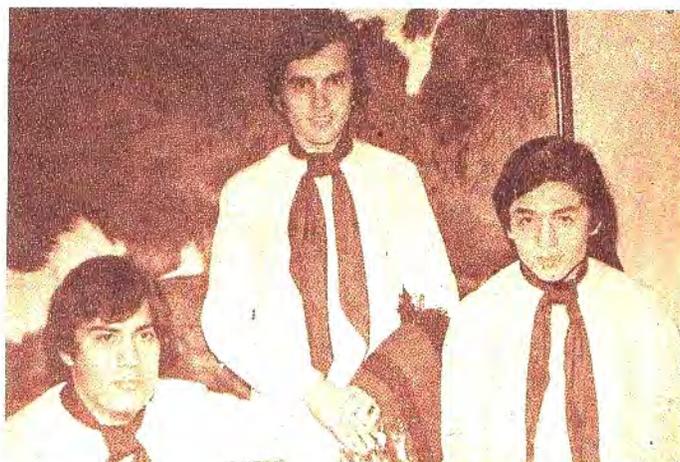
REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS

PRODUCCIONES VICK

AV. LA PLATA 722

Tel. 92 - 0763

CAPITAL FEDERAL



SCHMUNK

SANTILLAN

MORENO

abierto tres años atrás. Fernando, su propietario (bailarín, titiritero) condujo improvisadamente la velada, invitando a compartir el diminuto tablado a cuanto guitarrero y cantor tuvo a su vista entre los presentes.

El canto pampa vibró una vez más en "El Encuentro", cuando las voces y guitarras de René García, Néstor Massolo y José Solano, se adueñaron, una a una, del silencio de la noche: milongas, relatos, cifras, recorrieron cada rincón de la peña como queriendo quedar allí para siempre.

Félix Alberto Carabajal arrimó sus recitados, mientras que Julio Domínguez ("El Bardino") dijo sus poesías saladinas, aquellas que reconocen su origen más allá del cauce seco del Atuel-Salado-Chadileuvú, en el llamado "oeste pampeano".

Juan Tagliarena, Raúl Santajuliana, Abel Ismael y José Cambareri, aportaron su talento musical; piano, guitarra, bandoneón, dieron forma a las más diversas melodías. Un público poblado de cantores y guitarreros, seguía con atención cada palabra, cada hecho musical. Allí estaban Osvaldo Montiel, Delfor Sombra, Félix Domínguez Alcaraz, Carlos Amigo, Roberto Morales Flores y Chiquito Díaz, compartiendo todos los instantes de reencuentro en cada copla dicha y en cada frase musical cantada. Y allí también, entre las mesas compartidas, andaba la presencia casi silenciosa de uno de los más destacados poetas de La Pampa: Juan Carlos Bustrizao Ortiz (sus estilos "Del Arenal" y "De la Niebla", musicalizados y grabados por Carlos Di Fulvio, son sólo una breve muestra de su prolífica producción poético-literaria).

"El Encuentro" es algo así como el intérprete impersonal de esas voluntades que tienen el signo del arte como un emblema, y que tras ese ideal profesan la creación en cada acto de su vida. Por eso debe permanecer, por sobre lo material y lo circunstancial. Que se prolongue su llama, que perdure.

RUBEN EVANGELISTA



AZUL

BUENOS AIRES

CENTRO SUD
BONAERENSE.
"EL SUREÑO"
Y "MONTARAZ"

En la nota gráfica, aparece "El Sureño" — Osvaldo Montiel Santarcángelo— de la ciudad de Azul, quien juntamente con su hermano "El Montaraz" iniciaron hace diez años una consagratória trayectoria que bien pronto los vió surgir triunfantes de un Pre Cosquín a la Plaza Mayor del Folklore, y a los pocos años llevar el mensaje nacional al Festival de la Flor y Fruta, de Ambato, Ecuador.

Dotados de una gran sencillez y una dignísima conducta profesional, no están contaminados por el materialismo ni por la comercialización, que a tantos valores malogra. Mantienen firme la vigencia de sus creaciones, que tienen el clásico estilo provinciano de las más puras esencias autóctonas.

Ambos han grabado logrando gran aceptación. "El Sureño", editó discográficamente un simple con los temas **Campo en Soledad** y **De mi Marca** y un LP que cuenta entre otros a los temas **Guitarra, dimelo tú, Décimas para un Recuerdo, Mi flete moro, El Regreso** y otros.

R. D.

LOS DE SALTA

REPRESENTANTE

EXCLUSIVO

PRODUCCIONES

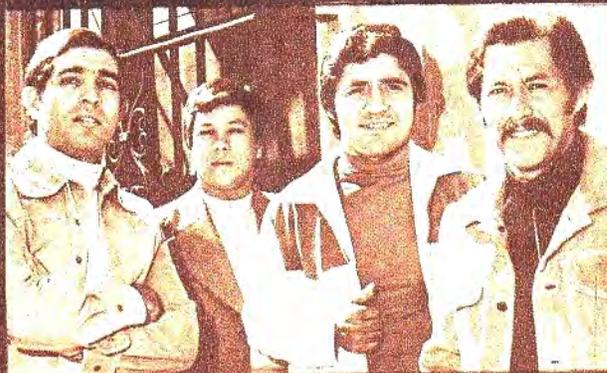
SALTA

CANGALLO 1570

piso 3 "C"

Tel. 45 - 7419

CAPITAL FEDERAL



PALACIOS - BERRIOS - VACA - IBARRA

COMODORO RIVADAVIA CHUBUT

YA ES TIEMPO DE COSECHAR EL CANTO PATAGONICO

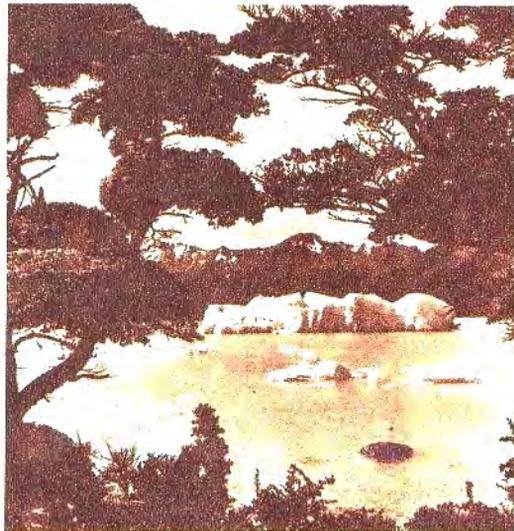
Escribe: ANIBAL FORCADA

¡Hola, hermano provinciano! Nuestra **Folklore** nos da la mano cada vez que decimos atravesar la distancia o esta necesidad del reencuentro, por el puente a veces solitario, pero que ha construido sólidamente el ánimo natural del diálogo argentino.

Comienza a asomar su rostro el invierno por estas latitudes patagónicas. Mar, piedra, camino y pampa, parecen ahora mucho más majestuosos. Tal vez porque se acentúa el silencio o porque el gris del celaje ejerce una preminencia en este escenario filial, que los ojos recorren pausadamente como si todos los días pasaran revista a esa legión de pertenencias íntimas que lo componen.

La geometría cerril se erige prominente como si fuera ella la única y violenta forma que puede afrontar la soledad de la comarca. Y allí están los promontorios terrosos —¡reglos!—, mostrando el ocre de antigua y virgen alquimia cuando apunta al tibio sol de las mañanas o ensimismados en la espera constante del propio tiempo, cubiertos por el violáceo poncho de los lentos ocasos patagónicos.

Ahí no más, a pocos pasos de esta instancia, está la piedra que comienza a determinar el reino de la gran montaña. El álgido asomo empieza a resolver el paisaje, con armoniosa gama. Las copas de los árboles revientan en un carmin, que ha doblegado al verde coloquial en el estío y, en algunos días más, las hojas penderán sonoras, cual legítimas láminas de oropel coreando las coplas que pacientemente les enseñará la brisa. Ahora el arroyo, cordón umbilical de gélidas alturas, angosta su cauce por esa vena abierta en la tierra a fuerza de arrastrar la primavera para cubrir los valles con puntillas silvestres de alambicadas emanaciones; de él, escapa imperceptible casi, un arrullo solitario, hasta que al fin se pierde en la dimensión

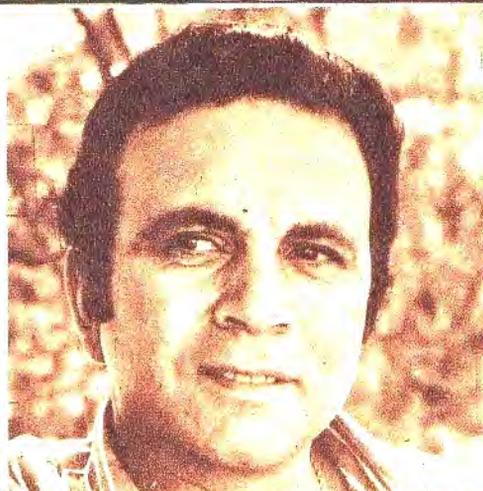


callada de su impronta... ¡Después retornará, despierto en su armonía artesana puliendo y horadando el rodado canto, a enarbolar su propia geografía para cumplir su destino de marisma!...

A veces me pregunto si estas tierras han sido de aventura para los eternos pasajeros, solamente. Y me pregunto, si cuando estos fueron haciendo sendas, a pesar del arisco capricho de la piedra, no les dictó el silencio algún viejo asunto que les ganara una brizna de silbido. Esto que es el sur —hermano provinciano— es también el País. Esa otra parte del territorio nacional que tras la imagen de su estructura, antojadizamente pareciera que hunde su planta para sostener el estigma americano, porque al observar a Tierra del Fuego debemos estar seguros que allí no termina nuestra razón de ser.

Por el contrario. Más exactamente, algo está indicando que por esos callados rumbos tendrá que ser el comienzo del tan buscado sentido de integración. Aún todo sigue sin gozar el fervor inaugural; sin remontar los cielos de la inspiración fecunda; sin llegar al labio tradicional del hombre ni al grácil balbuceo del rito pastoril. En tanto, las fuentes rebosan de conventuales en un rincón oscuro de la inquieta memoria, bus-

**OMAR
MORENO
PALACIOS**



**EL PUCHETO
PRODUCCIONES**

BELGRANO 2449

9º piso "H"

Tel. 47-2607

BUENOS AIRES

cando una garganta que las lleve por la huella canora hacia la resonancia y hacia otras latitudes.

La antigua oquedad de esta cuna, retiene el verbo paleolítico; el lenguaje de los milenios que, traducidos, expresan claramente la voz de los siglos; por ello es que el hombre en la búsqueda eterna —por su razón de hombre mismo— no será tan solo eso, andando de entraña a entraña por las cosas, afincándose en cada testimonio. Es tanto y tal el numen —hermano provinciano—, que a veces se desfleca al embate de los vientos y allí, piadosamente, el delecto ambicioso del poeta y el cantor nativo, dispone un signo para llamarle canto... ¡canto, nacido en un surco fecundo pero que no se recoge, para extraerle ya maduro, la semilla pura para la nueva siembra!

Por eso, ese algo, que está indicando que por esos callados rumbos tendrá que ser el comienzo del tan buscado sentido de integración; porque a diferencia de otros pentagramas pueblerinos, con un canto incipiente rondamos nuestro tiempo, lejos de ser bagualas o coplas vidaleras; distante de emulación siquiera de la imponencia del sapucaí que marca a tajos animosos la enmarañada telaraña de la selva o sin poder definir cómo a Cuyo el criollo, con un repliegue donoso de cogoyos en animosas tonadas. Esto es distinto. Tierra virgen aún. Infinita. Altiva pero en franca soledad y una legión de cantos en ausencia, descansando al pie de los caminos. ¡Esperando!... Para subir definitivamente a la guitarra y echarse a andar por el cordaje...

Dónde andará el viejo Oscar Giménez... ¡aquél que despreocupado de las horas, supo que andar era gastar distancias y no le dio tiempo al paso para un resuello!... ¡Siempre queriendo saber si el horizonte era palenque o un espejismo casual del infinito!... ¡Le inventaba días al mismo calendario y, corazón en alto, quitaba el polvo que cubría a los ignorados caminos, que el carrero afanoso —gringo pionero sin duda— fue estimado hasta hacerle alcanzar un amanecer de pueblos, como constancia irrefutable de la vez que demostraron que sembrando fe, florecerían esperanzas!...

Oscar Giménez fue —con muchos otros— el que usó la guitarra como la paloma mensajera entre su alma y el aborigen de estas regiones,

guado siempre por la humana necesidad de saber mirar el rostro de los "paisanos" y tratar de liberarlos de la propia gravedad. ¡Corazón indómito y volátil el suyo, jamás podría aceptar y compartir el letargo injusto de una raza, llamada a formar parte de los misterios inmutables del suelo que los viera nacer, alguna vez! Sin duda su instrumento querrá llamarse a silencio, como así Don Oscar, a quien sabemos en Buenos Aires ahora en su oficio de evocador silente, estará mirando las horas de su andanza percibiendo en sordina el musical presente, del cordaje que él mismo enseñará a rasguear no solo con paciencia sino para fundamentar el punto de partida para el creativo ánimo cancionero de la patagonia argentina. ¡Lástima que muchos de sus alumnos se hayan dispersado!...

Por eso —hermano provinciano— es cierto que la tarea de nuestros romanceros no encuentra el cauce todavía para rimar acentos con todas las voces que hoy le dicen al mundo, cómo de maravillosa es la trama cancionera de nuestra tierra. Cada vez —presiento— estamos más solos, con los Berbel, Los Pehuenches, Milton Aguilar, el poeta Raone en Neuquén; Lalo Casatti, Luis Rosales, mirando a Nahuelpán y corriendo en ansias como el mismo Futaleufú por la maravilla de Esquel; con los Hijos del Viento, los Tempraneros, Los Hnos. Calo; Baldomero Terraza; Hugo Covaro; Horacio Peñalva y muchos más en Comodoro Rivadavia. ¡Muchos nombres, es cierto; mucha inquietud ejercitada a conciencia para darle a este terruño un motivo que la identifique y se haga propiedad cuando el recuerdo esté empujando la memoria!... Pero aún el espíritu no se impregna de nuestra policromía, como si por arisca el hombre la desechara. Y está tan cerca todo; tan a mano que es posible asegurar que Dios vivió mucho tiempo por estos pagos, dejando lo mejorcito de su genio.

No pienses que te envideo hermano. ¡Simplemente se me dio por recordarte que al país-canto nuestro de cada día no se le puede acomodar un cordaje de guitarras como alambrado mezuquino para saber quién es el dueño... Estos campos del sur también están sembrados por poetas y por pacientes musqueros. ¡Falta tan solo, que alguien comience el tiempo de cosecha!

Ya verás —si lo hacen— qué frutos darán los cantares patagónicos.

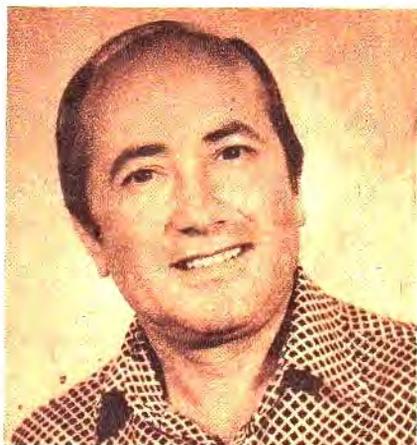
PEDRO FATTORE

SOLISTA DE ARMONICA
FINALISTA PRE-COSQUIN '76
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

PRODUCCIONES VICK

Av. La Plata 722
Tel. 92-0763
CAPITAL FEDERAL

En Villa María:
Producciones VEDA
Entre Ríos 1172
Tel. 22-175
CORDOBA



Un hombre de latinoamérica:



ROBERTO ROMERO ESCALADA

gritos, sin menospreciar al oyente. Hacer programas culturales, pero sin aburrir.

El diálogo se produjo al cabo de una de las grabaciones de su programa "Latinoamérica Vive", que se emite por LRA Radio Nacional, los lunes, miércoles y viernes a las 9.30 horas.

—¿Cómo conseguí el material discográfico?

—De muchas maneras —siempre santas—, ya que en nuestro país es imposible encontrar discos editados en el exterior, salvo los de jazz, beat o música clásica. Si los hubiera, no me alcanzaría el dinero para comprarlos. El disco importado es muy caro. Por lo general, recorro al canje. Siempre estoy pendiente de alguien que pueda viajar —si sabés de alguien, avisame, por favor—; entonces, le doy diez o quince discos argentinos para que se los cambie a alguien en el país que visite.

—¿Funciona bien el sistema?

—A veces, salgo perdiendo porque al regreso, mis amigos me traen uno o dos discos. El canje no funciona con mucha eficacia, pero igual me alegra que esos discos no regresen ya que, aunque sea en forma reducida, se hace difusión de música argentina. Algunos diplomáticos o funcionarios latinoamericanos también me dan material, como el caso de S. E. el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, el Dr. Gonzalo Facio, que de tanto en tanto me envía un paquetito con discos. Otra de las maneras, es a través de los oyentes, que se acercan hasta la radio para dejarme discos o cassettes que compraron en algún viaje. Y aquí aparece otro hecho destacable: la gente no se guarda para sí —en una actitud egoísta—, algo que puede compartir con los demás. Por eso se acercan.

—¿Viajaste por Latinoamérica?

—Sí, pero no lo suficiente. Conozco todos los países limítrofes y el año pasado visité México durante un mes. En ese viaje, recogí mucho material que fui emitiendo a través de "Latinoamérica", el programa que hacía por la emisora municipal. Dentro de un mes, más o menos, viajaré al Estado de Pernambuco, en el Nordeste del Brasil. Me invitaron a hacer un trabajo de relevamiento folklórico; trabajaría en contacto con los integrantes del Conjunto Armorial, que conocimos hace unos meses.

—¿Cómo responden los oyentes?

—Muy bien. Ya te comenté que me acercan discos. Además, escriben, comentando experiencias que vivieron en algún país del continente o formulando preguntas; también me envían recortes de diarios y revistas con mitos, leyendas o comentarios de arte. La gente está muy interesada; cada día más.

—¿Creés que hay una moda por lo latinoamericano?

—No lo llamaría moda, porque esa palabra da la idea de algo pasajero, que puede terminarse en cualquier momento. Creo que la gente está tratando de reconocerse, de encontrar su verdadera identidad, a través del conocimiento de los países hermanos. Y los que se interesan, lo hacen con seriedad.

En 1974, la Sociedad Española de Radiodifusión, a través de Radio Barcelona, lo distinguió con el Premio Ondas, un galardón que muy pocos profesionales recibieron en nuestro país.

Nos estaban viniendo ganas de proponerle algo

—¿Te gustaría escribir para FOLKLORE?

—¿Cómo hiciste para leerme el pensamiento?

Esta vez, la sonrisa fue amplia.

Anotar las veces que sonríe, sería algo fácil. Siempre se lo ve con gesto serio y cuando esboza alguna sonrisa, lo hace con timidez, demostrando falta de costumbre. Nos interesó su trabajo radial y por eso, fuimos hasta los estudios de Radio Nacional, para conversar con él, para saber qué hay detrás de esa voz que desde hace varios años, nos lleva por los caminos de Latinoamérica.

—¿Podríamos empezar, haciendo una especie de ficha biográfica?

—Muy bien. Tengo 32 años, soy porteño, pero hijo de entrerrianos. De ahí el colorcito. Estoy en el periodismo desde los 17 años.

—¿Cuál es la esencia de los programas?

—Simplemente, mostrar los aspectos comunes que tienen los países del continente americano. Hay muchas semejanzas. Todos, somos hijos de la misma madre y nuestro pasado histórico es prácticamente el mismo.

—¿Qué te llevó a ocuparte tan profundamente de la temática de nuestro continente?

—Es un viejo metejón que arranca desde la adolescencia, cuando comencé a acercarme a los escritores latinoamericanos. Muchos de ellos, eran conocidos sólo por los librerías. De a poco, durante el colegio secundario, accedí a los maravillosos mundos que presentaban Rómulo Gallegos, Carlos Fuentes, Juan Rulfo, Mariano Azuela, Agustín Yáñez, Edmundo Valadés, Sergio Galindo y muchos otros. Al mismo tiempo, leía trabajos sobre arqueología argentina y americana. En esa época recibí el aporte fundamental de mucha gente que me guió y siempre estuvo dispuesta a darme una mano: mis profesores del Colegio Nacional de Buenos Aires. ¡Qué bochos! El que no llevaba publicado dos libros, tenía por lo menos cinco; el que no era al mismo tiempo profesor en la universidad, había sido becado o profesor en alguna universidad del exterior. Por otro lado, confieso que fui un pésimo alumno de matemáticas, física, trigonometría, química y todo lo que tuviera que ver con las ciencias exactas. ¡Cómo para no serlo! Sí estaba descubriendo un mundo distinto, riquísimo, silencioso. Luego, fui profundizando cada vez más: mitos, leyendas, geografía, historia, poesía, literatura; en fin: todo lo que puede llegar a pintar la vida de ese gigante dormido que es el continente latinoamericano. Fui un adolescente que no leyó los "best sellers" de la época, pero que se sumergió en otro mundo más amplio.

—¿Cómo surgió el interés por enfrentar un micrófono?

—Por necesidad expresiva. Tenía muchas ganas de contar las cosas que había aprendido sobre Latinoamérica. Además, quería poner a prueba una modalidad diferente de lo que puede ser el lenguaje radial. Sin

LOS POETAS QUE CANTAN

ARIEL PETROCELLI

Integramente abocado a la tarea cancionera, la obra de Ariel Petrocelli, nacida en Campo Santo, provincia de Salta, en 1937, en ese sentido es muy conocida. En poesía, sus libros editados son, en 1963: "Primer Cancionero" y "La Ronda". Para más datos sobre él, remitimos al lector a nuestra edición Nº 247, del mes de julio de 1975.

EN LA PROVINCIA DEL POBRE

En la provincia del pobre
anda cantando el alcohol
y en las casitas de lata
anda faltando el carbón.

A la provincia del pobre
el viento quiso llegar
lo pararon en frontera
no lo dejaron pasar.

En la provincia del pobre
el árbol crece nomás,
y el pajarito amanece
sin aprender a cantar.

En la provincia del pobre
cuando llega el carnaval
no se disfraza ninguno
se visten así nomás

En la provincia del pobre
llegó un cantor a cantar
eran festivas sus coplas
nadie lo quiso escuchar.

A la provincia del pobre
para el que quiera llegar,
saque pasaje a la muerte
que bienvenido será.

ALEGATO DE LA MUERTE DE PEDRO EL CAMPESINO

Anda uno sabiendo la muerte

Sobre la mañana
con el sol que duele
allá entre los surcos
y el aire caliente.

Anda uno sabiendo la muerte

Violento y jinete
a puro caballo
temblando la suerte
el Dios desbocado.

Anda uno sabiendo la muerte

Allá entre las copas
que apura el cuchillo
que lleva la noche
colgado en el vino.

Anda uno sabiendo la muerte

Las cosas que salen
del cuero y la sangre
no son para todos
precisas y pares.

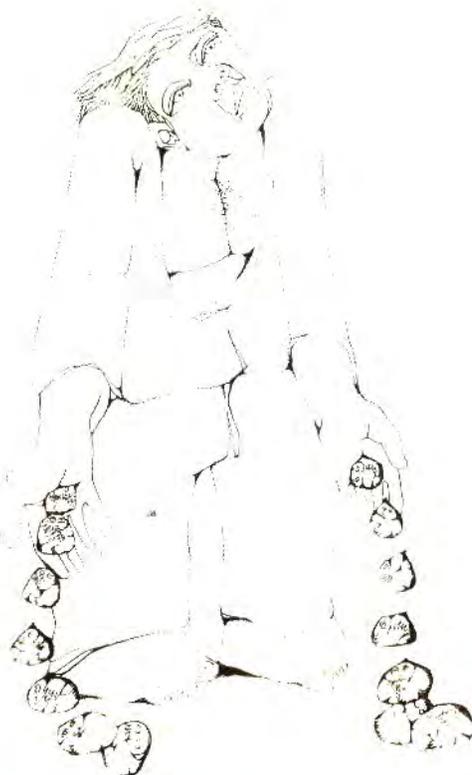
Por eso molesta
el Pedro que piensa
y al fin de su Pedro
la muerte da vueltas

Por eso el silencio
que no era del Pedro
subió de su tierra
al árbol del pueblo

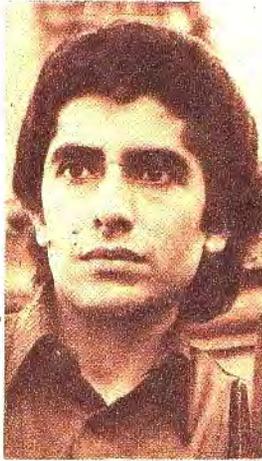
Anda uno sabiendo la muerte

Sabiendo la muerte
con toda la vida
la muerte de Pedro
por todas las risas.

● La muerte de un hombre
por todos los hombres
es sangre que vuelve
sobre el horizonte.



Alegato de la
muerte de
Pedro el
Campesino
(Tinta de J. A.
Mattalía).



CARLOS BAZAN

COMO AYER AMANTES

CANCION

*Quiero volver a ser aquel amante
emborrachar mi piel con tu ternura
quiero sentir tu cuerpo entre mis brazos
poder decir mil veces que te siento.
Quiero volver a ser aquel amante
que noche a noche soñaba con tu piel.*

ESTRIBILLO

*Y nuevamente juntos,
nuevamente juntos
ver amanecer.
Y yo seré
otra vez el que te espere,
otra vez el que te sueñe,*

*otra vez el que te extrañe,
como ayer el que te bese
te acaricie y te regale
una flor por las mañanas.*

RECITADO

*Amada mía, volveremos a ser los dueños
de la aurora
y de una misma copa beberemos el sol
y el canto de los pájaros
amada mía, quiero volver a ser tu
[amante.*

REPITE ESTRIBILLO

Letra: **VICTOR HUGO YUNES y
CARLOS BAZAN**

Música: **CARLOS BAZAN**
Editorial Musical ODEON

CANTO AL RIO URUGUAY

QUALAMBAO

*Uruguay
misionero y trepador
por el Moconá se va
tu canto de sol.*

*Uruguay
gigantesca Curiyú
en una jangada azul
cayendo hacia el mar.*

*Por el Uruguay
yo me quiero ir*



MARIAN FARIAS GOMEZ

*buscando la flor
y allá en el confin
del amanecer
rumbo a San Javier
volver a vivir.*

*Uruguay
sombrero de paja y luz
en tus correderas soy
fuego, monte y sol.*

De: **RAMON AYALA**

ZAMBA DEL PAÑUELO

ZAMBA

*Si miras los largos caminos
por donde mi triste huella se fue,
verás que manchó sus flores
con sangre vida mi padecer.*

*Si escuchas mi dulce guitarra
en ella dormida te soñarás,
tu sombra será un pañuelo
sobre la zamba que ya se va.*

ESTRIBILLO

*Si andando, andando, niña,
un día mis ojos te ven pasar,
el llanto que voy llorando
en los senderos florecerá.*

*Mi voz y la tuya perdidas
se van al olvido por el ayer,*



LOS HUANCA HUA

*mi pena como un pañuelo
llora en la zamba su atardecer.*

*Mi pena y tu lento recuerdo
porque no me quieres se quieren ya,*

*mi pena le da sus penas
y tu recuerdo su soledad.*

Letra: **JAIME DAVALOS**
Música: **ERNESTO CABEZA**

EL CANELAZO

FOLKLORE ECUATORIANO

Abra la puerta, señora,
sírname un canelazito
deme unito, deme otrito,
hasta quedar chumadito.

Abra la puerta, por favor,
quiero olvidar lo que es dolor
que estoy chumado, y qué caray,
ya voy entrando en humor.

Toda la noche pasaré
junto a Milonga con amor
aunque mañana lloraré
mi soledad y mi amargor.

Que estoy chumado, y qué caray,
ya voy entrando en humor.

Autor: ANONIMO



**HECTOR
QUATTROMANO**

ENTRERRIANA DE LEY

CHAMARRITA

*En una tarde de enero
serena como ninguna
junto a la costa dormida
del Paraná, yo la conocí
allí me quedé prendido
de su mirada profunda
serena como ninguna
morena linda de mi litoral.*

ESTRIBILLO

*María La Paz, entrerriana de ley
quisiera volver, para verte otra vez
pero el tiempo pasó, y no pude volver
jornaliando en el Chaco, volteando quebracho
así lo pasé.*

II

*Y así fue pasando el tiempo
despacito y sin noticias
pensé que María La Paz,
se había olvidado de mí
hasta que un día al volver del pueblo
medio tristón y chupao
al entrar en el obraje
estaba María La Paz.*

ESTRIBILLO

*María La Paz, entrerriana de ley
se vino hasta acá, para verme otra vez
y aquí se quedó presa de mi querer,
levanté un ranchito y me dio un gurisito
María La Paz.*

Letra y música: HECTOR QUATTROMANO



Alberto Merlo



Entre Ríos 5



Pepe Pirro



Carlos Santamaría

ESPECTACULOS OMAR

24 AÑOS AL SERVICIO
DEL ESPECTACULO

Av. Corrientes 1172 - 6º P.

Tel. 35-7185/1642

BUENOS AIRES

DEL FOLKLORE VENEZOLANO

Si en Venezuela quisiéramos localizar una región donde la influencia de las corrientes culturales es manifiesta, de inmediato surgiría el Zulia, con su capital Maracaibo, cosmopolita e indiana a la vez.

Con heroica tenacidad se conservan vivas tradiciones antiquísimas reflejadas en vestimentas, donde el ingenio mestizo despliega su vocación hacia el color y la decoración; danzas simbólicas con coronas de plumas coloreadas que hablan de un pasado imperial y, sobre todo, el arte del tejido que exhibe magnífico el poder creador del pueblo guajiro.

Los guajiros, de filiación lingüística arahuaca, se radicaron en la península provenientes del Amazonas.

Luchando bravamente por su autonomía, han llegado a ser un fuerte y poderoso grupo indígena, orgulloso de su cultura y ardiente defensor de su identidad.

El guajiro es portador de una cultura dinámica, abierta a los contactos culturales, pero con una sabiduría ancestral para discriminar lo que se debe tomar y, esencialmente, lo que se debe dejar.

La vitalidad de la cultura guajira alcanza su expresión más decidida en el arte de los tapices, fruto de técnicas milenarias y de una fantasía riquísima en diseño y color.

En las plazas, caminos, poblados, mercados populares y en las humildes casas indígenas, se pueden encontrar tapices de luz resplandecientes, dibujos alados y colores increíbles.

En el Congreso de la Mujer Venezolana, realizado el año pasado, la delegada guajira, princesa de noble estirpe, deslumbró a las asistentes no sólo por su encendida defensa de los derechos de la mujer guajira, sino también con maravillosos tapices, donde la luz irradiaba en franca competición con el sol que penetraba por los ventanales.

Pero, sin duda, el exponente más importante del tapiz guajiro es Luis Montiel, un indio magro de 60 años, destinado a recobrar para esta creación artesanal, todo el esplendor y prestigio que merece por su calidad y belleza.

Florentina, la madre inclinada sobre el telar, elaborando fajas y pellones, fue la visión del hijo que, desde niño, tomó el rumbo del arte aborigen.

Descubierta por Oscar D'Empaire y su hermana Masula Manóil, en

Laguna de Pájaro, guajira adentro, le procuraron techo, materiales y un subsidio para levantar el taller de donde parten ahora sus trabajos para ser expuestos en diversos lugares del mundo.

Recientemente Nueva York, como antes Caracas, contempló asombrada los tapices con pájaros, figuras geométricas, flores y estrellas elaboradas en su taller Mali-Mai, en Paraguaipoa, de la Guajira venezolana.

Rojos, amarillos y verdes; flores, aves y círculos y una exquisita ingenuidad.

Luis Montiel ha empleado muchos de sus años en tejer tapices, y ahora en crearlos para sus artesanos. Utiliza lana de oveja, criada en la región, fabrica sus propias agujas y su ejemplo ha desatado una explosión en cadena dentro de las guajiras.

No menos de veinte artesanos trabajan en Mali-Mai, que funciona en el poblado indígena del mismo nombre y se ha convertido en sor-

prendente factor de desarrollo de la artesanía de la región.

De tanto esfuerzo maduro surge una idea solar: hacer el telón de boca del Teatro de Bellas Artes de Maracaibo, verdadero lugar de peregrinación, donde el asombro nos colocó ante lo insólito, lo inesperado, la belleza, en suma.

El telón de 16 m x 7 m, fue trabajado por Luis Montiel y sus artesanos de Mali-Mai, en tres secciones, disimuladas luego con habilidad artesanal e integran una sola composición de doble simetría absoluta, dibujística y cromática, de la misma manera que procede la naturaleza para relacionar las partes entre sí.

La ornamentación radiada, la suntuosidad de las lanas, cuyos colores primarios y secundarios el artista ha jerarquizado a perfección, son algunos de los aciertos más notables.

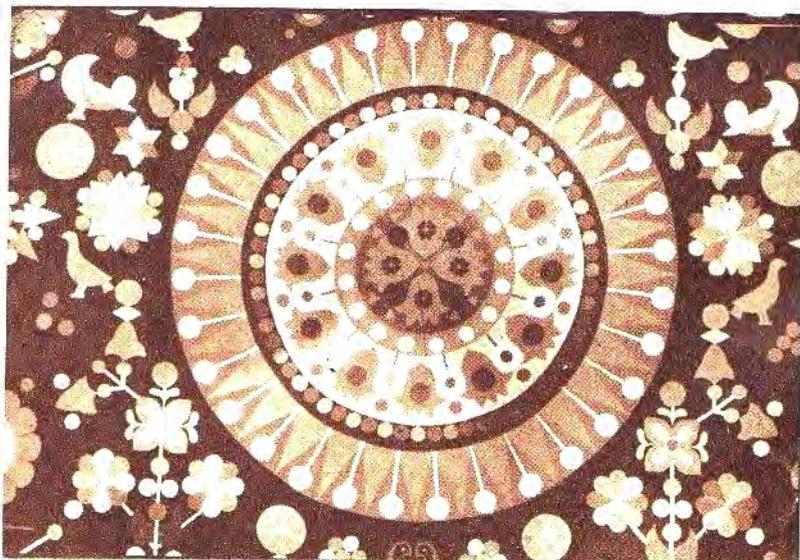
Un sol potenciado universaliza la luz y su energía figurativa aumenta en el gran rectángulo azul oscuro por el contraste de tres verticales en cada lado. Verticales con abstracciones vegetales, avecillas, migración de flores y frutos que adquieren la velocidad del símbolo.

Existe el proyecto de adosar al telón, luz y sonido para contar la historia del tapiz. No dudamos que el espectáculo será grandioso.

Mientras Luis Montiel, imaginero tradicional, con la sabiduría milenaria de su pueblo, sigue creando y alentando el arte guajiro que ha dado a América su obra artesanal en tejido de mayor valía y belleza.

CLARA PASSAFARI

UN TAPIZ GUAJIRO EXCEPCIONAL



20 de Junio día del Padre

Pensó en el disco como regalo?



SUMA PAZ
"Una mujer con alma de guitarra"
Tu canto payador - Quimey tri-panto - Madre lejana y otros. 6137

HERMANOS BERBEL
Romance de amor y sueños. 1326



DOS SIMPLES DEL MOMENTO

- EL ALAZAN -
ATAHUALPA YUPANQUI



EL ALAZAN ZANZA DEL CUELLO LOS BIEBOS DE MARIETA - LA SARDAL - LUJA YUCUMAMA - CRUZ DEL SEPI - TIERRA SIERRA - EL ARBERO - A QUE LE LLAMAN ESTANCA - EL ARMO - LA DEL GUALCHO - RECORDEROS DEL PINTAZUELO

"EL ALAZAN"
ATAHUALPA YUPANQUI
El alazan - Los ejes de mi carreta - El aroma y otros. 6865



CARLOS GARDEL
"Vida y obra de Carlos Gardel"
Vol. 13
Misa de Once - Lloro como una Mujer - Bailarin y Compradito - Muñeca Brava y otros. 4682/3/4



NACHA ROLDAN
Saldré a buscar al amor. 1333



"PARA QUE BAILEN CHAMAME"
Tarragó Ros y su conjurto
Caraicho - La Guampada - La guardia de seguridad y otros. 6673



También en cassettes y magazines

LOS TILCAREÑOS



**folklore
indoamericano
a nivel mundial**

Apoderado:
DELFIN CACHIZUMBA
Lavalle 1382 - P. 3
46-1156
Buenos Aires

PEÑA DE FANY



SHOW GIGANTE
el más largo de las noches de
BUENOS AIRES
Cante y baile

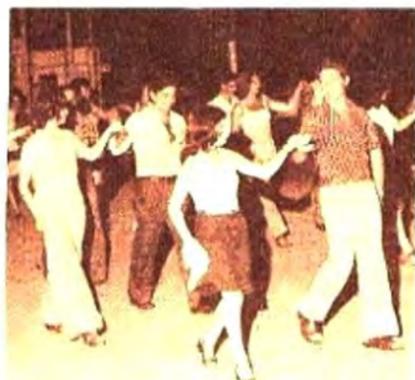
**TRIO TURAY
NICOLAS OROÑO
CHANGO NUÑEZ
CARLOS ARGUELLO**

ECUADOR 979
T.E. 87-9616

RINCON PEÑERO

PEÑA "LA ARUNGUITA"

El 9 de Julio de 1954, festejando la fecha patria, se presentó en el salón de actos de Bomberos Voluntarios de Matanza un espectáculo de danzas folklóricas argentinas, que fuera dirigido por el profesor Juan C. Mollica. Este hecho, que



Clase de danzas nativas. Los rostros jóvenes son mayoría y hablan a las claras de la vigencia de lo nuestro.

resultó tan agradable a los que gustan de las manifestaciones vernáculas, motivó a un grupo de amigos de la Institución, quienes se presentaron al Consejo Directivo y obtuvieron su consentimiento para iniciar, meses más tarde, un curso de danzas nativas para mayores y menores, que al poco tiempo llegó a nuclear a 312 alumnos.

También comenzaron a realizarse reuniones folklóricas los días viernes por la noche, hasta institucionalizarse, desde 1954, el primer domingo de cada mes, fecha que ya es tradicional. En los últimos años, a estas reuniones, se ha agregado un fogón que se realiza mensualmente y en días sábados.

El grupo de personas que sentó las bases de lo que hoy es la Peña La Arunguita, estaba integrado por Juan Carlos Rondina, quien fue un verdadero pionero; Juan C. Mollica, Eleazar Solier, Federico Yelmini, Tito Unsworth, Miguel A. Liuni, Jorge Arena y Joaquín M. C. Vento.

En lo que va de 1954 al presente, se desempeñaron en su escuela de

danzas capacitados profesores; y en las reuniones de la Peña contaron siempre con la presencia de los más destacados artistas del quehacer folklórico entre ellos, los Hermanos Abalos, quienes, desde 1958, ejercen el patrocinio de la Peña.

Con el mismo entusiasmo del principio y con la seriedad de siempre, la gente de **Bomberos Voluntarios de Matanza** llevan adelante su Peña que tiene el privilegio de contarse entre las más destacadas de nuestro medio.



La Subcomisión Directiva de la Peña La Arunguita, de Bomberos Voluntarios de Matanza y sus colaboradores, posan para Folklore.

PEÑA "LA BLANQUEDA"

Sus orígenes se remontan al año 1956, cuando un grupo de integrantes de la Asociación "Amigos de Italia", de San Isidro, decidió crear una Peña folklórica. Como resultado de esta iniciativa, el 7 de abril de ese año se inauguró la Peña

"La Blanqueada", contando como presidente al señor Héctor Avalos y como profesores de danzas a la señora De Gerosa y el señor Grasselli.

La Peña continuó su curso normal, dictándose siempre clases de

danzas y organizando animadas reuniones donde se bailaban y cantaban las danzas y canciones nacionales.

En el año 1972, la Asociación Argentina Amigos de Italia se fusionó con la Sociedad de Fomento Andrés Rolón, a la cual pasó a representar la Peña La Blanqueada.

En la actualidad, se dictan clases de danzas en forma gratuita los días

miércoles y jueves a partir de las 19 horas, estando a cargo de las mismas la profesora Elvira Yomayer y el profesor Pedro Alegre. Las reuniones de la Peña tienen fecha variable, que es fijada por la Asociación de Peñas Amigas de la Zona Norte. El 10 de abril último se festejaron los veinte años de vida de "La Blanqueada" con una reunión extraordinaria, que contó con la actuación de Néstor Balestra.



Rodean a la Subcomisión de Folklore de la Peña La Blanqueda un nutrido grupo de colaboradores de la misma.

SUBCOMISION DE FOLKLORE

Presidente : Julio Alfaro
Vicepresidente : Carlos Arriba
Secretaria : Liliana Moreno
Tesorera : Ema Rodríguez de Alfaro
Vocales : Pedro Cortez, Juan C. Carrizo, María I. Zárate, Gerónimo Godoy
Asesor : Héctor Avalos
Asesor Cultural : Carlos A. González

SUMA PAZ



Para su contratación:

**ORTIZ
PRODUCCIONES**
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

LOS ABRILEÑOS



Para su contratación

**PRODUCCIONES
8**

RIVADAVIA 4008
MUNRO - Pcia. Bs. As.
Tel. 766 - 4338

SIMPLEMENTE, se los presento

Tengo ante mí una hoja de papel en blanco. Acabo de pautarla. (Esto es numerarla de uno a sesenta espacios por veintisiete interlíneas.) En ella voy a escribir una nota, presuntuosamente **periodística**, sobre el **U. B. Tango**.

(Me pregunto cuántas veces la he de escribir hasta creerme que lo he hecho bien. Menos mal que pauté con carbónico...) En primer lugar se me ocurre que yo tendría que saber cuándo se integraron. No lo sé. En definitiva tampoco me importa. Creo que no es necesario saber la edad cronológica de aquellos que hacen cosas. Lo importante es saber que las hacen. También soy consciente de que ese dato le podría servir a usted para conocerlos mejor. Pero tampoco importa. Lo que quiero, lo que pretendo es que usted los conozca por lo que hacen, por lo que son, sin prejuicios de antecedentes.

El **U. B. Tango** no proviene (y esto sí vale aclararlo) de una "unidad básica". La "**U. B.**" significa "**Universidad Belgrano**". Esa es la única pauta que le doy. Cuatro jóvenes ya egresados de la Universidad que —libros de por medio— se sentaron frente a un piano, o tomaron entre sus manos un bandoneón, una guitarra y un bajo.

A partir de ahí llegaron a ser esta realidad de hoy que no todos conocen. (Pero esto no es ninguna novedad: desde que quienes se sintieron dueños de los medios de comunicación inventaron que lo bueno no es comercial, no todas las realidades son conocidas.)

Por supuesto no grabaron ningún disco. Algún día lo harán. Lo saben. Y eso es lo importante. Como alguna vez escribiera Hamlet Lima Quintana, la tarea del creador está en el constante "ser o no ser".



El **U. B. Tango** —y esto depende de que usted me crea o no— **tiene su lenguaje** para expresarlo en el tango.

Cuando usted lo vea anunciado por ahí, dése una vueltita y escúchelo.

Es algo que usted no puede prohibirse.

LUIS BENITO ZAMORA

P.D.: Luis Repetto, piano. Miguel Ortiz, bajo eléctrico. Orlando Gómez, guitarra eléctrica. Tito Farías, bandoneón.

Claro: son los **U. B. Tango**.

¡YA ESTAN EN VENTA!

LOS DOS TOMOS DE "ENSEÑANZA DE GUITARRA", DE ARNOLDO PINTOS

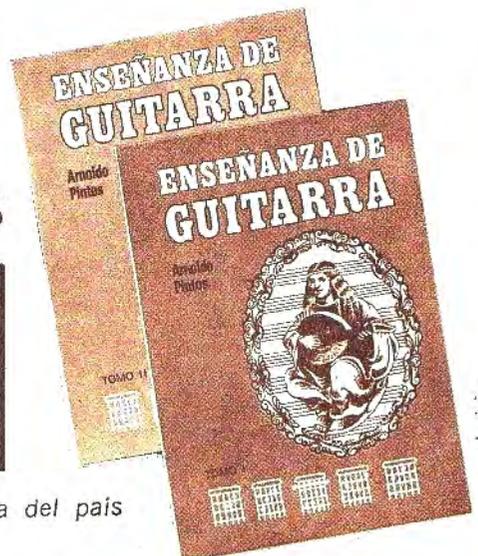
EN VENTA EN:

**CASA AMERICA • ANTIGUA CASA
NUÑEZ • DAIAM • RICORDI •
VENZMER**

y las principales editoriales y casas de música del país

Para envíos al interior, solicitarlos a

EDICIONES MUSICALES ARNOLDO PINTOS, TRES ARROYOS 1010, CAP.



DE LOS DIARIOS

PIAZZOLLA "MATO" EN NUEVA YORK

Diario
"Clarín",
Sección
Espectáculos,
(26-5-76)

Astor Piazzolla tuvo su gran noche en el Carnegie Hall. Estrenó "La Evasión", música de la película francesa aún no estrenada, "Lumiere", y recibió la ovación más prolongada de la noche por su popular "Balada para un loco", cantada por José Angel Trelles.

En la renombrada sala neoyorquina de conciertos Carnegie Hall, donde han desfilado las figuras más destacadas del mundo musical, se presentó con su nuevo conjunto, el destacado compositor y bandoneonista argentino Astor Piazzolla.

La gran sala, colmada, recordó los viejos tiempos en que Carlos Gardel asombraba a Broadway o, más tarde, cuando Pancho —el compositor y violinista argentino Pancho Rosquellas— se impuso con sus tangos en los grandes hoteles y salones de baile neoyorquinos.

Piazzolla con su bandoneón y su conjunto —Arturo Eric Schneider (flauta y saxofón alto), Horacio Malvicino (guitarra eléctrica), Juan Carlos Cirigliano (piano), Adalberto Cevasco (bajo eléctrico), Juan Giacobe (órgano), Enrique Rötznér (batería), Daniel Piazzolla (percusión) y José Angel Trelles (canto)— presentaron 12 composiciones, nueve de las cuales pertenecen al maestro argentino.

El auditorio quedó asombrado con la orquestación moderna de ins-

trumentos cacofónicos, que no disimula el inconfundible compás del tango.

Antes de iniciarse el concierto, el maestro —radicado actualmente en París— explicó al público que no se trataba de música de tango, sino de música ciudadana de un "Buenos Aires 1976".

Entre las composiciones, Piazzolla presentó "La evasión", música para la película francesa "Lumiere", aún no estrenada. Una de las de más éxito quizá por ser la más popular del autor, fue la conocida "Balada para un loco", que interpretó el cantor Trelles, pero la que recibió una ovación fue la última, llamada "Violentango" (la preferida de Piazzolla), cuyas últimas notas fueron ovacionadas por el público de pie.

Después del concierto —patrocinado por la embajada argentina en Washington y el consulado argentino en Nueva York— en los salones del Penthouse del edificio Galleria se ofreció una gran recepción que se prolongó hasta altas horas de la noche.



RODOLFO ZAPATA



PARA SU CONTRATACION
BRAVO & MATOS
ASOCIADOS

Bartolome Mitre 1773 9° Piso Ofic 903
Tel. 45-3771
BUENOS AIRES

PEÑAS

VIERNES 11 DE JUNIO

PEÑA "EL PIAL", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

SABADO 12 DE JUNIO

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Avenida del Libertador 7501, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO, 23° aniversario.

PEÑA "LA CANDELARIA", Soc. Italiana de Tiro al Blanco, Av. Marconi 1225, El Palomar, 22 horas. Actúan los conjuntos HNOS. ABRODOS y BUENOS AIRES TANGO 22° aniversario.

PEÑA "EL CEIBO", Ayacucho 280, Chivilcoy, 22 horas. Cena criolla y espectáculo. Actúan LAS VOCES DE ORAN.

PEÑA "TRADICION", Unión Vecinal de Guillón, Independencia 1650, Luis Guillón, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "EL RODEO", San Martín y Liniers, Bernal, 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

PEÑA "EL QUINCHO", Circ. Trovador, Avda. del Libertador 1031, Vte. López, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

PEÑA "EL PIAL", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Cena criolla y danzas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA TROPILLA", Asociación de Fomento Villa Ortúzar, Caldas 1749, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO ARECO.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR e INCA HUASI.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de La Matanza, en el Campo de Deportes, Gral. Acha 131, Ra-

mos Mejía, 22 horas. Asado criollo y fogón. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "LA CELOSA", Club Riestra, Del Bañado 3353, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANI.

DOMINGO 13 DE JUNIO

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto Nueva Enseñanza, Azcuérnaga 226, Villa Lynch, 12 horas. Asado criollo y danzas. Actúa el conjunto LOS MONTERIZOS.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas.

PEÑA "AGITANDO PANUELOS", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto LOS MONTERIZOS.

VIERNES 18 DE JUNIO

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA CHISPA", Centro Navarro, Moreno 3682, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HNOS. ABRODOS.

PEÑA "EL PIAL", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 22 horas.

SABADO 19 DE JUNIO

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HNOS. ABRODOS y KARU MANTA, 19° aniversario.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y LOS 4 TIEMPOS.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

PEÑA "LOS AROMOS", Club El Talar, Nueva York 2650, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL FOGON DE LA AMISTAD", Club Amistad, Sudamérica 2131, Caseros, 22

horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "INCA SURENA", Asociac. Cristiana, Cordero 2245, Sarandí, 22 horas. Actúa el conjunto LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "EL GALLO FEDERAL", Circulo Policial, Avda. del Libertador 7801, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANI.

PEÑA "EL FOGON", Club Telégrafo y Crisol Unido, Saraza 951, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "CLARINES Y FOGONES", Circulo de Suboficiales del Ejército, Gral. Savio 101, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "EL MORRAL", Avda. Grand Bourg 1026, Grand Bourg, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

PEÑA "LA COMPAÑERA", Club Defensores de Moreno, Bartolomé Mitre 974, Moreno, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HERMANOS JIMENEZ.

DOMINGO 20 DE JUNIO

PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 19 horas. Fiesta criolla. Jineteada, danzas, espectáculo artístico y baile nativo.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

VIERNES 25 DE JUNIO

PEÑA "EL PIAL", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS MONTERIZOS.

PEÑA "EL RANCHO DE DIEGO", Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

SABADO 26 DE JUNIO

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's Gath & Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LUCERO DEL ALBA", Asoc. Vecinal Pro-Fomento Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "POSTA LA NOCHERA", Soc. de Fomento José Figueroa Alcorta, Av. Rodríguez Peña 932, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL RECAO", Club Gimnasia y Esgrima, Lavalle 1151, Ituzaingó, 22 horas. Actúan los conjuntos INCA HUASI y PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "LA CASONA", Club Teléfonos, Madero 1699, Vte. López, 22 horas. Actúa el conjunto HNOS. ABRODOS.

PEÑA "MI RANCHO", Av. de Mayo 1442, Subsuelo, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

DOMINGO 27 DE JUNIO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

VIERNES 2 DE JULIO

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas. Actúan el conjunto LOS MONTERIZOS.

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Avenida Sáenz 871, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "EL PIAL", Ramon L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

SABADO 3 DE JULIO

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos QUINTETO NATAL y LOS MONTERIZOS.

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LA LORENCITA", Club San Lorenzo de Almagro, Av. La Plata 1701, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "EL HORNERO", Club General Hornos, General Hornos 525, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "LA SIMOQUENA", Soc. de Fomento José Manuel Estrada, Fray Justo Santa María de Oro 5535, Villa Bosch, Lado Sur, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Avda. Figueroa Alcorta 7597, Capital, 22 ho-

ras. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

DOMINGO 4 DE JULIO

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de La Matanza, Moreno y Alvarado Ramos Mejía, 18 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

SE OTORGARON LOS PREMIOS A LOS CAMPEONES DE SORTIJAS DEL AÑO 1975

Con el excelente marco de las renovadas instalaciones de la Peña "El Rodeo", de Palomar, tuvo lugar el último 27 de marzo la reunión mensual de la Federación Argentina de Centros Tradicionalistas de nuestro país. Con la nutrida concurrencia de 14 de esos Centros, se dio lectura a la orden del día, que incluía la renovación de autoridades para el próximo período de sesiones y la entrega de premios a los ganadores del Torneo de Sortijas del año anterior.

Luego de la exposición de los puntos de vista de cada Centro asistente, el Consejo Directivo quedó elegido de la siguiente manera: Presidente: Arturo Escudero, de "Glorias de mi Raza"; Vicepresidente: José Paiz, de "Martín Fierro"; Secretario: Orlando Binaghi, de "El Rodeo"; Prosecretario: Juan Tagliapietra, de "El Lazo"; Secretario de Actas: Enrique Laneve, de "El Fogón"; Tesorero: Ricardo Luchetti, de "Los Montoneros"; Protesorero: Celia Rocha, de "El Talero", de Lima.

VOCALES

1º) Daniel Crotti, de "Glorias de mi Raza"; 2º) Francisco Repetto, de "El Lazo"; 3º) Demetrio Cáceres, de "Los Montoneros"; 4º) Julio Antúnez, de "Las Espuelas".

VOCALES SUPLENTE

1º) Hector Omar Muñoz, de "La Reja"; y 2º) Héctor Colombasi, de "Salto Argentino".

REVISORES DE CUENTAS

1º) Carlos Márquez, de "El Fogón"; de González Catan; 2º) Daniel Melo, de "El Rodeo".

En cuanto a la entrega de premios del campeonato de sortijas, los ganadores fueron los siguientes: 1er Premio: "Las Espuelas" de Francisco Alvarez, siéndoles entregados la Copa Presidencia de la Nación, el Trofeo Municipalidad de Morón, la Copa Flor de Lis y el Trofeo Revista Folklore; 2do. Premio: "El Rodeo", trofeo revista Folklore y también el trofeo de nuestra revista para el campeón individual de sortijas, Juan Carlos Hernández, de "El Rodeo".



Nuestro representante, Miguel Díaz Vélez, entrega el trofeo REVISTA FOLKLORE a los representantes del Centro Tradicionalista LAS ESPUELAS, ganadores del primer premio del Campeonato de Sortijas del año 1975.



producciones artísticas

nativa
producciones

CORRIENTES 848
6º Piso - Of. 614
Tel. 46-7729
Buenos Aires

SU
ELENCO
EXCLUSIVO

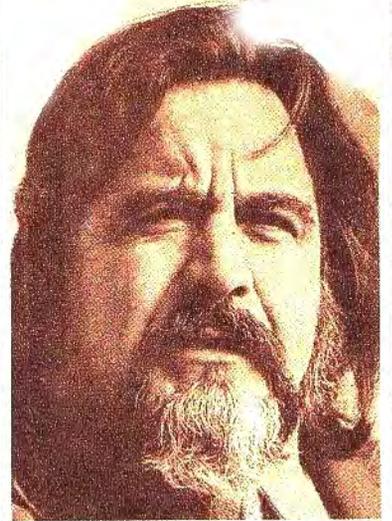
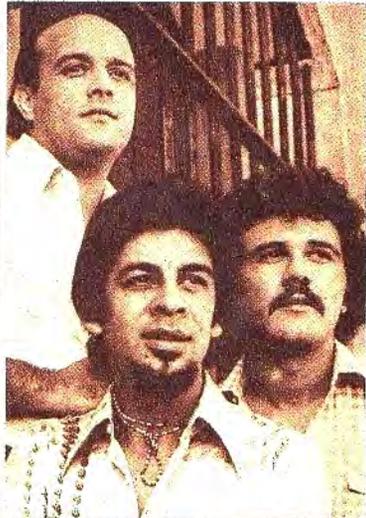
**LUIS
LANDRISCINA**



**ÁLFREDO
ZITARROSA**



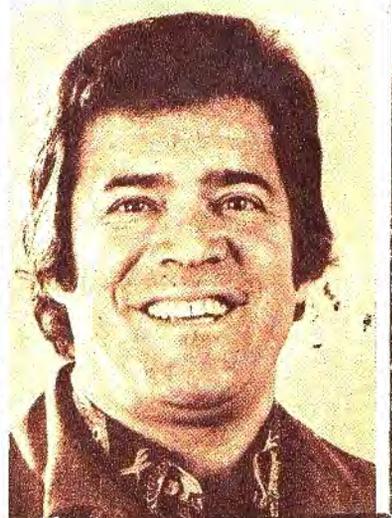
**LOS
DE SIEMPRE**



**HORACIO
GUARANY**

**JULIO
DI PALMA**

(Maestro de ceremonias
y libretista)





FUNDAMENTOS DE LOS HABITANTES DEL SONIDO

Saber que no se esta solo significa no guardar para uno los sentimientos, los pensamientos, los ideales.

Todo ese increíble material que conforma personalidades tan distintas y, sin embargo, tan unificadas en "Usted, que tiene el nombre de todos los hombres"

*Es dar y recibir no necesariamente cosas específicas
Simplemente la presencia*

Estar, para que otros tambien esten

Y eso es más que importante y reconfortante en un mundo en el que cada vez estamos más distantes uno del otro. (Paradójicamente, cuando tenemos mayor cantidad de medios para que suceda exactamente lo contrario.)

Por eso, el encuentro que a partir del próximo número comenzaremos en Folklore, tendrá que tener superpoblacion de habitantes que terminen de conformar esta comunidad, rigiéndose por principios tan admirables como son la sinceridad, la libertad, el respeto, la aceptación y la buena voluntad.

Habitar el sonido con humor, con seriedad, con verdad, con poesía, con naturalidad, es habitarlo con la vida.

¿Y de que otra cosa que no sea de vivir tenemos que ocuparnos los seres humanos?

Por eso seremos parte de Folklore.

Porque queremos estar junto a usted y seguir afirmando que mientras usted exista podremos ir removiendo de a poco, pero sólidamente, todos los escombros de una sociedad que, mal constituida por algunos, no siempre valora lo valorable.

Entonces si, conformaremos el perfil de un mundo en el que el hombre será, por fin, el principal protagonista.

Gracias, desde ya por participar de esta empresa que nos compromete a todos.

Luis Benito Zamora

ANACRUSA



Para su contratación:
Global Producciones
Corrientes 1642, 7º p., 127
Tel. 35-9297
BUENOS AIRES

INSTITUTO MUSICAL CLEOFA NIEVA

Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeón cromático y ditónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera.

Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria.

Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etc. Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.



Av. La Plata 2210/18 - Capital
(esquina Caseros y Cobo)
Tél. 922-4256

CARTAS

CARTA A LOS SEÑORES DANIEL TORO Y HAMLET LIMA QUINTANA

Usted, señor Toro, salió al encuentro de comentaristas sobre su clasificación final en Cosquín. Comentarios que, acaso, no estaban faltos de verdad. Usted mismo lo reconoce en **Folklore** del mes de marzo, cuando dice que no quería concurrir, "PORQUE LA MAYOR PARTE DE LOS FESTIVALES ERAN DIGITADOS, LOS RESULTADOS PLANEADOS DE ANTEMANO". Usted lo sabía. ¿Por qué, entonces, concurrí?, ¿por qué se prestó al juego sucio? Porque lo convencieron "DE LA IMPORTANCIA DE QUE SE PRESENTARAN LOS COMPOSITORES JOVENES". ¿Desde cuándo usted es joven, en los dos sentidos que se le pueden atribuir a esta palabra? **DE EDAD:** Usted no es un hombre grande, pero tampoco es un joven. Y si, por joven entendemos que sea desconocido, hace como diez años que a usted se lo declaró "revelación de Cosquín", cuando era un ex integrante de un conjunto folklórico y ya tenía, para ese tiempo, grabaciones. Hace tiempo entonces, como se dice comúnmente, que usted anda transitando los caminos del folklore. No se queje, por consiguiente, señor Toro, si la crítica lo ha hecho blanco, no sólo a usted, por su música, bastante pasable, y al señor Julio Fontana con una letra que, según "Clarín", deja bastante que desear como para ser la finalista de Cosquín. Si se ha rascado, creo que será porque le ha picado.

Para usted, señor Lima Quintana, todo lo contrario. Mi cordial felicitación por su franqueza. Lo que usted afirma lo hemos comentado muchas veces en rueda de amigos del folklore. ¡Qué coincidencia! Llegando, en sobre cerrado, ninguna de las canciones era de desconocidos ni faltos de consagración. ¡Que se sepa, sobre el escenario, en el momento final, quién es el autor! ¿Cuándo, señor Lima Quintana, cuándo será el día en que los NUEVOS VALORES vean premiados sus sueños e ilusiones, figurando en el escenario mayor? ¿Por qué tiene que ser REVELACION DE COSQUIN alguien que ya cuenta en su haber con grabaciones, sobre todo del tipo del "CAPO" del folklore, señor Julio Marbiz?

Quiera Dios que también en el folklore se acabe con la digitación

y el acomodo y se dé lugar a todos y tengamos la verdadera música nuestra, no las imitaciones de pueblos que, por más que sean hermanos nuestros, no tienen el derecho de invadir nuestro terreno musical.

Florencio L. Peluaga

L.E. 6.794.106

Buena Esperanza
(San Luis)

APOYO MORAL

Señor Director:

Soy una asidua lectora y coleccionista de la revista **Folklore**, dado que por su intermedio pude intervenir en el Pre-Cosquín como solista. En vuestro número 257 encontré en la página de Cartas muchas y grandes verdades. Como expuse anteriormente, fui una de las participantes al Pre-Cosquín y doy fe de lo que el señor Hugo Alarcón, rosarino, comenta, al igual de lo que el señor Lázaro Flury expone en sus cartas. Grandes errores se cometieron en el mencionado certamen; fue una burla para todos los que como yo llegamos con tantas esperanzas y sacrificios. Quien lleva la música en la sangre y el canto corre por sus venas, no podrá nunca callarlos, Señor Director, yo pido a usted nos regale todos los meses unas pequeñas líneas anunciándonos los festivales en donde se busquen nuevas voces y sus reglas de inscripción con anterioridad, para poder seguir en la brecha. Soy madre y esposa y deseo fervientemente que cambien todos los sistemas para bien de los que, como mis hijos, desean brindar su canto al mundo. Tengo 29 años y con una amiga agrupamos sus instrumentos de percusión y aun su voz y la mía, mi guitarra y su bombo al viento, y deseamos seguir fielmente en la brecha. Hemos compuesto algunos temas y por sobre todas las cosas nos tenemos mucha fe en que algún día lleguemos a concretar nuestros sueños.

Espero que publique esta carta para que los señores Alarcón y Flury se sientan apoyados por alguien más y sigamos peleando por encontrar lo perdido. La **Justicia** y la **Nobleza**, sello que identificaba al argentino y fue distintivo de algunos.

Ester Angélica Gutiérrez

Nicaragua 1475 (ex 1681)

Rosario (Santa Fe)

(Integrante de

Las del Rosario)

ARIEL RAMIREZ



**ZAMBA
QUIPILDOR**



**LOS
ARROYEÑOS**

LUIS PUJAL

Carabelas 291 - 7º Piso "E"

Tel. 35-5875

BUENOS AIRES



**DOMINGO
CURA**

LOS HERMANOS ABALOS



Bienvenidos

AL ELENCO ARTISTICO DE

BERNAL PRODUCCIONES

CANGALLO 1642, 2º P., Of. 22 y 23
T.E. 35/9811/9814
CAPITAL FEDERAL

AGENCIA EN TUCUMAN:
BALTAZAR AGUIRRE 524 - T.E. 34920
San Miguel de Tucumán